

	<p align="center">PLANT ORGANIC PRODUCTION RULES EXTRACTS</p> <p align="center">ກົດລະບຽບການຜະລິດຂອງພືດ</p>	<p align="right">Pag. 1 di 55</p>
---	--	-----------------------------------

<p align="center">PLANT ORGANIC PRODUCTION RULES</p> <p align="center">Applicable for unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material, and other products listed in Annex I of Reg. UE 2018/848</p>	<p align="center">ກົດລະບຽບການຜະລິດອິນຊີຂອງພືດ</p> <p align="center">ໃຊ້ໄດ້ກັບ ພືດທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ປຸງແຕ່ງ ແລະຜະລິດຕະພັນພືດ, ລວມທັງແກ່ນ ແລະອຸປະກອນການຈະເລີນພັນພືດອື່ນໆ, ແລະຜະລິດຕະພັນອື່ນໆທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ I ຂອງ Reg. UE 2018/848</p>
<p>ABSTRACTS FROM THE EUROPEAN REGULATIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> - EU 2818/848 (consolidated version 2023-02-21) - EU 2021/1165 (consolidated version 2023-02-07) - EU 2020/464 (consolidated version 2021-11-25) 	<p>ບົດຄັດຫຍໍ້ຈາກກົດລະບຽບຂອງເອີຣົບ</p> <ul style="list-style-type: none"> - EU 2818/848 (ສະບັບລວມ 2023-02-21) - EU 2021/1165 (ສະບັບລວມ 2023-02-07) - EU 2020/464 (ສະບັບລວມ 2021-11-25)
<p>According to the requirements provided in art. 1.2.e of Reg. EU 2021/1698, BIOAGRICERT is providing this abstract of the production rules and control measures set out in Regulation (EU) 2018/848, and in the delegated and implementing acts adopted pursuant to it, based on the above mentioned consolidated version available on https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html</p> <p>This abstract is integrated with unofficial translation, in languages that are understandable for the contracted operators in the third countries for which BIOAGRICERT requests recognition.</p> <p>In case of any disputes related to the interpretation of this document, shall apply only the official version of the mentioned regulations as available in one of the official language of the European Union on https://eur-lex.europa.eu/homepage.html</p>	<p>ອີງຕາມຂໍ້ກຳນົດທີ່ສະໜອງໃຫ້ໃນສັນລະປະ. 1.2.e ຂອງ Reg. EU 2021/1698, BIOAGRICERT ກຳລັງສະໜອງບົດຄັດຫຍໍ້ຂອງກົດລະບຽບການຜະລິດແລະມາດຕະການຄວບຄຸມທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນກົດລະບຽບ (EU) 2018/848, ແລະໃນການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍແລະການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບຮອງເອົາ, ໂດຍອີງໃສ່ສະບັບລວມທີ່ໄດ້ກ່າວມາຂ້າງເທິງທີ່ມີຢູ່ໃນ https://eur-lex.europa.eu/collection/eu-law/consleg.html</p> <p>ບົດຄັດຫຍໍ້ນີ້ຖືກລວມເຂົ້າກັບການແປທີ່ບໍ່ເປັນທາງການ, ໃນພາສາທີ່ເຂົ້າໃຈໄດ້ສຳລັບຜູ້ປະກອບການທີ່ມີສັນຍາໃນປະເທດທີສາມທີ່ BIOAGRICERT ຮ້ອງຂໍການຮັບຮູ້.</p> <p>ໃນກໍລະນີທີ່ມີຂໍ້ຂັດແຍ່ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຕີຄວາມໝາຍຂອງເອກະສານສະບັບນີ້, ໃຫ້ນຳໃຊ້ພຽງແຕ່ສະບັບທີ່ເປັນທາງການຂອງລະບຽບການທີ່ກ່າວມາເທົ່ານັ້ນ ທີ່ມີຢູ່ໃນພາສາທາງການຂອງສະຫະພາບເອີຣົບ.</p> <p>https://eur-lex.europa.eu/homepage.html</p>

<p>This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document</p> <p>REGULATION (EU) 2018/848 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL</p> <p>of 30 May 2018</p> <p>on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No 834/2007</p> <p>(ABSTRACT from consolidated version 2023-02-21)</p>	<p>ຂໍ້ຄວາມນີ້ແມ່ນມີຄວາມຫມາຍພຽງແຕ່ເປັນເຄື່ອງມືເອກະສານແລະບໍ່ມີຜົນກະທົບທາງກົດຫມາຍ.</p> <p>ສະຖາບັນຂອງສະຫະພັນບໍ່ຮັບຜິດຊອບໃດໆສໍາລັບເນື້ອໃນຂອງຕົນ. ສະບັບທີ່ແທ້ຈິງຂອງການກະທຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ລວມທັງຄຳບັນຍາຍຂອງເຂົ້າເຈົ້າ, ແມ່ນການພິມເສຍແຕ່ໃນວາລະສານທາງການຂອງສະຫະພາບເອີຣົບແລະມີຢູ່ໃນ EUR-Lex. ຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນທາງການເຫຼົ່ານັ້ນແມ່ນສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ໂດຍກົງຜ່ານລິ້ງທີ່ຜ່າງຢູ່ໃນເອກະສານນີ້</p> <p>ກົດລະບຽບ (EU) 2018/848 ຂອງສະພາເອີຣົບແລະຂອງສະພາ</p> <p>ວັນທີ 30 ພຶດສະພາ 2018</p> <p>ກ່ຽວກັບການຜະລິດກະສິກໍາແລະການຕິດສະຫຼາກຂອງຜະລິດຕະພັນກະສິກໍາແລະການຍົກເລີກລະບຽບຄະນະກຳມະ (EC) ເລກທີ 834/2007</p> <p>(ບົດຄັດຫຍໍ້ຈາກສະບັບລວມ 2023-02-21)</p>
<p>CHAPTER I - SUBJECT MATTER, SCOPE AND DEFINITIONS</p> <p>Article 1</p> <p>Subject matter</p> <p>This Regulation establishes the principles of organic production and lays down the rules concerning organic production, related certification and the use of indications referring to organic production in labelling and advertising, as well as rules on controls additional to those laid down in Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>Article 2</p> <p>Scope</p> <p>1. This Regulation applies to the following products originating from agriculture, including aquaculture and beekeeping, as listed in Annex I to the TFEU and to products originating from those products, where such products are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union:</p> <p>(a) live or unprocessed agricultural products, including seeds and other plant reproductive material;</p>	<p>ບົດທີ I - ຫົວຂໍ້, ຂອບເຂດ ແລະຄຳນິຍາມ</p> <p>ມາດຕາ 1</p> <p>ວິຊາ</p> <p>ກົດລະບຽບນີ້ກຳນົດຫຼັກການຂອງການຜະລິດອິນຊີແລະວາງກົດລະບຽບກ່ຽວກັບການຜະລິດອິນຊີ, ການຍັງຢືນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງແລະການນຳໃຊ້ຕົວຊີ້ບອກກ່ຽວກັບການຜະລິດອິນຊີໃນການຕິດສະຫລາກແລະການໂຄສະນາ, ເຊິ່ງດຽວກັນກັບກົດລະບຽບການຄວບຄຸມເພີ່ມເຕີມທີ່ວາງໄວ້ໃນກົດລະບຽບ (EU) 2017. /625.</p> <p>ມາດຕາ 2</p> <p>ຂອບເຂດ</p> <p>1. ກົດລະບຽບນີ້ໃຊ້ກັບຜະລິດຕະພັນຕໍ່ໄປນີ້ທີ່ມາຈາກການກະສິກໍາ, ລວມທັງການລ້ຽງສັດນ້ຳແລະການລ້ຽງເຜີ້ງ, ດັ່ງທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ I ກັບ TFEU ແລະຜະລິດຕະພັນທີ່ມີຕົ້ນກຳເນີດຈາກຜະລິດຕະພັນເຫຼົ່ານັ້ນ, ບ່ອນທີ່ຜະລິດຕະພັນດັ່ງກ່າວມີ, ຫຼືມີຈຸດປະສົງທີ່ຈະຜະລິດ, ກະກຽມ, ປ້າຍຊື່, ແຈກຢາຍ, ວາງຢູ່ໃນຕະຫຼາດ, ນຳເຂົ້າຫຼືສົ່ງອອກຈາກສະຫະພັນ:</p> <p>(a) ຜະລິດຕະພັນກະເສດທີ່ມີຊີວິດຢູ່ ຫຼືຍັງບໍ່ໄດ້ປຸງແຕ່ງ, ລວມທັງແກ່ນ</p>

<p>(b) processed agricultural products for use as food;</p> <p>(c) feed.</p> <p>This Regulation also applies to certain other products closely linked to agriculture listed in Annex I to this Regulation, where they are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union.</p> <p>2. This Regulation applies to any operator involved, at any stage of production, preparation and distribution, in activities relating to the products referred to in paragraph 1.</p> <p>3. Mass catering operations carried out by a mass caterer as defined in point (d) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 are not subject to this Regulation except as set out in this paragraph.</p>	<p>ແລະອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດ;</p> <p>(ຂ) ຜະລິດຕະພັນກະເສດປຸງແຕ່ງເພື່ອໃຊ້ເປັນອາຫານ;</p> <p>(c) ອາຫານ.</p> <p>ກົດລະບຽບນີ້ຍັງໃຊ້ກັບບາງຜະລິດຕະພັນອື່ນໆທີ່ເຊື່ອມໂຍງຢ່າງໃກ້ຊິດກັບການກະສິກໍາທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ I ກັບກົດລະບຽບນີ້, ບ່ອນທີ່ພວກມັນມີ, ຫຼືມີຈຸດປະສົງ, ຜະລິດ, ກະກຽມ, ຕິດສະຫຼາກ, ແຈກຢາຍ, ວາງຢູ່ໃນຕະຫຼາດ, ນຳເຂົ້າຫຼືສົ່ງອອກຈາກສະຫະພັນ. .</p> <p>2. ກົດລະບຽບນີ້ໃຊ້ກັບຜູ້ປະກອບການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ໃນຂັ້ນຕອນການຜະລິດ, ການກະກຽມແລະການຈຳໜ່າຍໃດໆ, ໃນກິດຈະກຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຜະລິດຕະພັນທີ່ກ່າວເຖິງໃນວັກ 1.</p> <p>3. ການປະຕິບັດການໃຫ້ບໍລິການອາຫານມວນຊົນທີ່ດຳເນີນໂດຍນັກຈັດອາຫານມະຫາຊົນຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນຈຸດ (d) ຂອງມາດຕາ 2(2) ຂອງລະບຽບການ (EU) ສະບັບເລກທີ 1169/2011 ແມ່ນບໍ່ຂຶ້ນກັບກົດລະບຽບນີ້ອີກເວັ້ນທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນວັກນີ້.</p>
<p style="text-align: center;">CHAPTER III - PRODUCTION RULES</p> <p style="text-align: center;"><i>Article 9</i></p> <p style="text-align: center;">General production rules</p> <p>1. Operators shall comply with the general production rules laid down in this Article.</p> <p>2. The entire holding shall be managed in compliance with the requirements of this Regulation that apply to organic production.</p> <p>3. For the purposes and uses referred to in Articles 24 and 25 and in Annex II, only products and substances that have been authorised pursuant to those provisions may be used in organic production, provided that their use in non-organic production has also been authorised in accordance with the relevant provisions of Union law and, where applicable, in accordance with national provisions based on Union law.</p> <p>The following products and substances referred to in Article 2(3) of Regulation (EC) No 1107/2009 shall be allowed for use in organic production, provided that they are authorised pursuant to that Regulation:</p> <p>(a) safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products;</p> <p>(b) adjuvants that are to be mixed with plant protection products.</p> <p>The use in organic production of products and substances for purposes other than those covered by this Regulation shall be allowed, provided that their use complies with the principles laid down in Chapter II.</p> <p>4. Ionising radiation shall not be used in the treatment of organic food or feed, and in</p>	<p style="text-align: center;">ບົດທີ III - ກົດລະບຽບການຜະລິດ</p> <p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 9</i></p> <p style="text-align: center;">ກົດລະບຽບການຜະລິດທົ່ວໄປ</p> <p>1. ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບການຜະລິດທົ່ວໄປທີ່ວາງໄວ້ໃນມາດຕານີ້.</p> <p>2. ການຄອບຄອງທັງໝົດຈະຖືກຄຸ້ມຄອງໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບຂໍ້ກຳນົດຂອງລະບຽບການນີ້ທີ່ນຳໃຊ້ກັບການຜະລິດອິນຊີ.</p> <p>3. ສຳລັບຈຸດປະສົງ ແລະການນຳໃຊ້ທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 24 ແລະ 25 ແລະໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II, ພຽງແຕ່ຜະລິດຕະພັນແລະສານທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມຂໍ້ກຳນົດເຫຼົ່ານັ້ນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີ, ສະໜອງໃຫ້ການນຳໃຊ້ຂອງເຂົ້າເຈົ້າໃນການຜະລິດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີ, ອະນຸຍາດຕາມບົດບັນຍັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຂອງກົດໝາຍສະຫະພັນ ແລະຖ້ານຳໃຊ້, ອີງຕາມບົດບັນຍັດແຫ່ງຊາດໂດຍອີງໃສ່ກົດໝາຍສະຫະພັນ.</p> <p>ຜະລິດຕະພັນ ແລະສານທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 2(3) ຂອງລະບຽບການ (EC) ສະບັບເລກທີ 1107/2009 ຈະຖືກອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີ, ໃນກໍລະນີທີ່ເຂົ້າເຈົ້າໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມລະບຽບນັ້ນ:</p> <p>(a) ຄວາມປອດໄພ, synergists ແລະ co-formulants ເປັນອົງປະກອບຂອງຜະລິດຕະພັນປົກປັກຮັກສາພືດ;</p> <p>(b) ສານເສີມທີ່ຈະປະສົມກັບຜະລິດຕະພັນບ້ອງກັນພືດ.</p> <p>ການນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດຜະລິດຕະພັນແລະສານອິນຊີສຳລັບຈຸດປະສົງອື່ນໆນອກເໜືອການປົກຫຸ້ມຂອງກົດລະ</p>

<p>the treatment of raw materials used in organic food or feed.</p> <p>5. The use of animal cloning, and the rearing of artificially induced polyploid animals, shall be prohibited.</p> <p>6. Preventive and precautionary measures shall be taken, where appropriate, at every stage of production, preparation and distribution.</p> <p>7. Notwithstanding paragraph 2, a holding may be split into clearly and effectively separated production units for organic, in-conversion and non-organic production, provided that for the non-organic production units:</p> <p>(a) as regards livestock, different species are involved;</p> <p>(b) as regards plants, different varieties that can be easily differentiated are involved.</p> <p>As regards algae and aquaculture animals, the same species may be involved, provided that there is a clear and effective separation between the production sites or units.</p> <p>8. By way of derogation from point (b) of paragraph 7, in the case of perennial crops which require a cultivation period of at least three years, different varieties that cannot be easily differentiated, or the same varieties, may be involved, provided that the production in question is within the context of a conversion plan, and provided that the conversion of the last part of the area related to the production in question to organic production begins as soon as possible and is completed within a maximum of five years.</p> <p>In such cases:</p> <p>(a) the farmer shall notify the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the start of harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance;</p> <p>(b) upon completion of the harvest, the farmer shall inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the exact quantities harvested from the units concerned and of the measures taken to separate the products;</p> <p>(c) the conversion plan and the measures to be taken to ensure the effective and clear separation shall be confirmed each year by the competent authority, or, where appropriate, by the control authority or the control body, after the start of the conversion plan.</p> <p>9. The requirements concerning different species and varieties, laid down in points (a) and (b) of paragraph 7, shall not apply in the case of research and educational centres, plant nurseries, seed multipliers and breeding operations.</p> <p>10. Where, in the cases referred to in paragraphs 7, 8 and 9, not all production units of a holding are managed under organic production rules, the operators shall:</p> <p>(a) keep the products used for the organic and in-conversion production units separate</p>	<p>ະບຽບນີ້ຕ້ອງໄດ້ຮັບການອະນຸຍາດ, ສະໜອງໃຫ້ວ່າການນຳໃຊ້ຂອງເຂົາເຈົ້າປະຕິບັດຕາມຫຼັກການທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນບົດທີ II.</p> <p>4. ການລັງສີ ionizing ຈະບໍ່ຖືກນຳໃຊ້ໃນການປັ່ນປົວອາຫານອິນຊີຫຼືອາຫານ, ແລະໃນການປັ່ນປົວວັດຖຸດິບທີ່ໃຊ້ໃນອາຫານອິນຊີຫຼືອາຫານ.</p> <p>5. ການນຳໃຊ້ການໂຄນສັດ, ແລະການລັງສັດ polyploid ທຽມ, ຈະຖືກຫ້າມ.</p> <p>6. ມີມາດຕະການປ້ອງກັນ ແລະ ປ້ອງກັນລ່ວງໜ້າ, ຕາມຄວາມເໝາະສົມ, ໃນທຸກຂັ້ນຕອນການຜະລິດ, ການກະກຽມ ແລະ ຈຳໜ່າຍ.</p> <p>7. ເຖິງວ່າວັກທີ 2, ການຖືກອອກຈະແບ່ງອອກເປັນຫົວໜ່ວຍການຜະລິດທີ່ແຍກອອກຢ່າງຈະແຈ້ງ ແລະ ມີປະສິດຕິຜົນສຳລັບການຜະລິດປອດສານພິດ, ການປ່ຽນແປງ ແລະ ທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີ, ໂດຍໃຫ້ເຫດຜົນວ່າ: ສຳລັບຫົວໜ່ວຍການຜະລິດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີ:</p> <p>(a) ກ່ຽວກັບການລັງສັດ, ຊະນິດພັນຕ່າງໆມີສ່ວນຮ່ວມ;</p> <p>(b) ກ່ຽວກັບພືດ, ແນວພັນທີ່ແຕກຕ່າງກັນທີ່ສາມາດແຍກໄດ້ງ່າຍແມ່ນມີສ່ວນຮ່ວມ.</p> <p>ກ່ຽວກັບພືດຊະນິດແລະສັດລັງສັດນັ້ນ, ຊະນິດດຽວກັນອາດຈະມີສ່ວນຮ່ວມ, ໂດຍໃຫ້ມີການແບ່ງແຍກຢ່າງຊັດເຈນແລະມີປະສິດທິພາບລະຫວ່າງສະຖານທີ່ຜະລິດຫຼືຫນ່ວຍງານ.</p> <p>8. ໂດຍວິທີຫຍໍ້ມາຈາກຈຸດ (ຂ) ວັກທີ 7, ໃນກໍລະນີການປູກພືດດົມລຸກທີ່ຕ້ອງການໄລຍະເວລາປູກຢ່າງຫນ້ອຍ 3 ປີ, ແນວພັນທີ່ບໍ່ສາມາດຈຳແນກໄດ້ງ່າຍ ຫຼື ແນວພັນດຽວກັນອາດມີສ່ວນກ່ຽວຂ້ອງ, ສະໜອງໃຫ້: ການຜະລິດທີ່ຕັ້ງຢູ່ໃນຄຳຖາມແມ່ນຢູ່ໃນສະພາບການຂອງແຜນການແປງ, ແລະສະໜອງໃຫ້ວ່າການປ່ຽນສ່ວນສຸດທ້າຍຂອງພື້ນທີ່ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຜະລິດໃນຄຳຖາມເປັນການຜະລິດອິນຊີເລີ່ມຕົ້ນໄວເທົ່າທີ່ຈະເປັນໄປໄດ້ແລະຈະສຳເລັດພາຍໃນເວລາສູງສຸດຂອງຫ້າປີ.</p> <p>ໃນກໍລະນີດັ່ງກ່າວ:</p> <p>(a) ຊາວກະສິກອນຕ້ອງແຈ້ງໃຫ້ເຈົ້າໜ້າທີ່ມີອຳນາດ, ຫຼື, ໃນກໍລະນີທີ່ເໝາະສົມ, ອຳນາດການປົກຄອງ ຫຼື ອົງການຄວບຄຸມ, ກ່ຽວກັບການເລີ່ມຕົ້ນການເກັບກ່ຽວຂອງແຕ່ລະຜະລິດຕະພັນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງຫນ້ອຍ 48 ຊົ່ວໂມງລ່ວງໜ້າ;</p> <p>(ຂ) ພາຍຫຼັງການເກັບກ່ຽວສຳເລັດ, ຊາວກະສິກອນຕ້ອງແຈ້ງໃຫ້ເຈົ້າໜ້າທີ່ມີອຳນາດຮູ້, ຫຼື ເມື່ອເໝາະສົມ, ອຳນາດການປົກຄອງ ຫຼື ອົງການຄວບຄຸມ, ກ່ຽວກັບປະລິມານທີ່ແນ່ນອນທີ່ເກັບກ່ຽວໄດ້ຈາກຫນ່ວຍງານທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ແລະ ມາດຕະການເພື່ອແຍກຜະລິດຕະພັນ;</p> <p>(c) ແຜນການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ ແລະມາດຕະການທີ່ຈະຮັບປະກັນໃຫ້ມີປະສິດຕິຜົນ ແລະຈະແຈ້ງການແບ່ງແຍກຈະໄດ້ຮັບການຢືນຢັນໃນແຕ່ລະປີໂດຍເຈົ້າໜ້າທີ່ທີ່ມີຄວາມສາມາດ, ຫຼື, ຖ້າຫາກວ່າຄວາມເໝາະສົມ, ໂດຍອົງການຄວບຄຸມຫຼືອົງການຄວບຄຸມ, ຫຼັງຈາກການເລີ່ມຕົ້ນຂອງແຜນການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ. .</p> <p>9. ຂໍ້ກຳນົດກ່ຽວກັບຊະນິດພັນ ແລະ ແນວພັນທີ່ແຕກຕ່າງກັນ, ວາງໄວ້ໃນຈຸດ (ກ) ແລະ (ຂ) ວັກ 7, ຈະບໍ່ນຳໃຊ້ໃນກໍລະນີຂອງສູນຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ສຶກສາ, ສວນກຳພິດ, ການຂະຫຍາຍພັນ ແລະ ການຂະຫຍາຍພັນ.</p> <p>10. ໃນກໍລະນີທີ່ກ່າວເຖິງໃນວັກທີ 7, 8 ແລະ 9,</p>
--	---

<p>from those used for the non-organic production units;</p> <p>(b) keep the products produced by the organic, in-conversion and non-organic production units separate from each other;</p> <p>(c) keep adequate records to show the effective separation of the production units and of the products.</p>	<p>ບໍ່ແມ່ນທຸກຫົວໜ່ວຍການຜະລິດຂອງການຖືກຄອງຖືກຄຸ້ມຄອງພາຍໃຕ້ກົດລະບຽບການຜະລິດອິນຊີ, ຜູ້ປະກອບການຈະຕ້ອງ:</p> <p>(a) ເກັບຮັກສາຜະລິດຕະພັນທີ່ນຳໃຊ້ສຳລັບໜ່ວຍການຜະລິດອິນຊີແລະການແປງແຍກອອກຈາກຜະລິດຕະພັນທີ່ໃຊ້ສຳລັບໜ່ວຍການຜະລິດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີ;</p> <p>(b) ຮັກສາຜະລິດຕະພັນທີ່ຜະລິດໂດຍຫົວໜ່ວຍການຜະລິດອິນຊີ, ການປ່ຽນແປງ ແລະ ທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີແຍກອອກຈາກກັນ;</p> <p>(c) ເກັບຮັກສາບັນທຶກທີ່ພຽງພໍເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນການແຍກຕົວຂອງໜ່ວຍງານການຜະລິດແລະຜະລິດຕະພັນທີ່ມີປະສິດທິພາບ.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 10</i> Conversion</p> <p>1. Farmers and operators that produce algae or aquaculture animals shall comply with a conversion period. During the whole conversion period they shall apply all rules on organic production laid down in this Regulation, in particular the applicable rules on conversion set out in this Article and in Annex II.</p> <p>2. The conversion period shall start at the earliest when the farmer or the operator that produces algae or aquaculture animals has notified the activity to the competent authorities, in accordance with Article 34(1), in the Member State in which the activity is carried out and in which that farmer or operator's holding is subject to the control system.</p> <p>3. No previous period may be retroactively recognised as being part of the conversion period, except where:</p> <p>(a) the operator's land parcels were subject to measures which were defined in a programme implemented pursuant to Regulation (EU) No 1305/2013 for the purpose of ensuring that no products or substances other than those authorised for use in organic production have been used on those land parcels; or</p> <p>(b) the operator can provide proof that the land parcels were natural or agricultural areas that, for a period of at least three years, have not been treated with products or substances that are not authorised for use in organic production.</p> <p>4. Products produced during the conversion period shall not be marketed as organic products or as in-conversion products.</p> <p>However, the following products produced during the conversion period and in compliance with paragraph 1 may be marketed as in-conversion products:</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 10</i> ການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ</p> <p>1. ຊາວກະສິກອນ ແລະ ຜູ້ປະກອບການທີ່ຜະລິດພືດຊະຄະນິດ ຫຼື ສັດໃນນ້ຳ ຕ້ອງປະຕິບັດຕາມໄລຍະເວລາການປ່ຽນ. ໃນໄລຍະການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສທັງໝົດ, ເຂົາເຈົ້າຈະຕ້ອງນຳໃຊ້ກົດລະບຽບທັງໝົດກ່ຽວກັບການຜະລິດອິນຊີທີ່ໄດ້ວາງໄວ້ໃນລະບຽບນີ້, ໂດຍສະເພາະກົດລະບຽບການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນມາດຕານີ້ ແລະ ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II.</p> <p>2. ໄລຍະການຫັນປ່ຽນແມ່ນຈະເລີ່ມໄວທີ່ສຸດ ເມື່ອຊາວກະສິກອນ ຫຼື ຜູ້ປະກອບການທີ່ຜະລິດພືດຊະຄະນິດ ຫຼື ສັດນຳໄດ້ແຈ້ງການເຄື່ອນໄຫວດັ່ງກ່າວຕໍ່ເຈົ້າໜ້າທີ່ມີອຳນາດ, ຕາມມາດຕາ 34(1), ໃນປະເທດສະມາຊິກທີ່ດຳເນີນກິດຈະກຳ. ອອກໄປ ແລະໃນທີ່ຊາວກະສິກອນ ຫຼື ຜູ້ປະກອບການນັ້ນແມ່ນຂຶ້ນກັບລະບົບການຄວບຄຸມ.</p> <p>3. ບໍ່ມີໄລຍະເວລາທີ່ຜ່ານມາອາດຈະຖືກຮັບຮູ້ຍ້ອນຫຼັງວ່າເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງໄລຍະເວລາການປ່ຽນແປງ, ຍົກເວັ້ນບ່ອນທີ່:</p> <p>(a) ການຈັດສັນທີ່ດິນຂອງຜູ້ປະຕິບັດງານແມ່ນຂຶ້ນກັບມາດຕະການທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນໂຄງການທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບ (EU) ເລກທີ 1305/2013 ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າບໍ່ມີຜະລິດຕະພັນຫຼືສານໃດໆນອກເໜືອຈາກທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີ. ທີ່ດິນເຫຼົ່ານັ້ນ; ຫຼື</p> <p>(b) ຜູ້ປະກອບການສາມາດໃຫ້ຫຼັກຖານສະແດງວ່າເນື້ອທີ່ດິນແມ່ນເຂດທຳມະຊາດຫຼືກະສິກຳທີ່, ໃນໄລຍະເວລາຢ່າງໜ້ອຍສາມປີ, ບໍ່ໄດ້ຖືກປະຕິບັດກັບຜະລິດຕະພັນຫຼືສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີ.</p> <p>4. ຜະລິດຕະພັນທີ່ຜະລິດໃນໄລຍະການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ ຈະບໍ່ຖືກວາງຂາຍເປັນສິນຄ້າອິນຊີ ຫຼື</p>

<p>(a) plant reproductive material, provided that a conversion period of at least 12 months has been complied with;</p> <p>(b) food products of plant origin and feed products of plant origin, provided that the product contains only one agricultural crop ingredient, and provided that a conversion period of at least 12 months before the harvest has been complied with.</p>	<p>ເປັນສິນຄ້າປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ.</p> <p>ແນວໃດກໍ່ຕາມ, ຜະລິດຕະພັນຕໍ່ໄປນີ້ທີ່ຜະລິດໃນໄລຍະການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ ແລະປະຕິບັດຕາມວັກ 1 ອາດຈະຖືກວາງຂາຍເປັນຜະລິດຕະພັນທີ່ປ່ຽນເປັນສິນຄ້າ:</p> <p>(a) ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດ, ໂດຍໃຫ້ໄລຍະເວລາການປ່ຽນເປັນຢ່າງໜ້ອຍ 12 ເດືອນໄດ້ປະຕິບັດຕາມ;</p> <p>(ຂ) ຜະລິດຕະພັນອາຫານຂອງຕົ້ນກຳເນີດຂອງພືດ ແລະ ຜະລິດຕະພັນອາຫານຈາກຕົ້ນກຳເນີດຂອງພືດ, ໂດຍໃຫ້ຜະລິດຕະພັນດັ່ງກ່າວມີສ່ວນປະກອບຂອງພືດກະສິກຳພຽງຢ່າງດຽວ, ແລະ ກຳນົດໄລຍະເວລາການຫັນປ່ຽນຢ່າງໜ້ອຍ 12 ເດືອນກ່ອນການເກັບກຽວໄດ້ປະຕິບັດຕາມ.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 11</i></p> <p style="text-align: center;">Prohibition of the use of GMOs</p> <p>1. GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs shall not be used in food or feed, or as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilisers, soil conditioners, plant reproductive material, micro-organisms or animals in organic production.</p> <p>2. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to GMOs and products produced from GMOs for food and feed, operators may rely on the labels of a product that have been affixed or provided pursuant to Directive 2001/18/EC, Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council or Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council or any accompanying document provided pursuant thereto.</p> <p>3. Operators may assume that no GMOs and no products produced from GMOs have been used in the manufacture of purchased food and feed where such products do not have a label affixed or provided, or are not accompanied by a document provided, pursuant to the legal acts referred to in paragraph 2, unless they have obtained other information indicating that the labelling of the products concerned is not in conformity with those legal acts.</p> <p>4. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to products not covered by paragraphs 2 and 3, operators using non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm that those products are not produced from GMOs or produced by GMOs.</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 11</i></p> <p style="text-align: center;">ການຫ້າມການໃຊ້ GMOs</p> <p>1. GMOs, ຜະລິດຕະພັນທີ່ຜະລິດຈາກ GMOs, ແລະຜະລິດຕະພັນທີ່ຜະລິດໂດຍ GMOs ຈະບໍ່ຖືກນຳໃຊ້ໃນອາຫານຫຼືອາຫານ, ຫຼືເປັນອາຫານ, ອາຫານ, ເຄື່ອງຊ່ວຍປຸງແຕ່ງ, ຜະລິດຕະພັນປ້ອງກັນພືດ, ຝຸ່ນ, ເຄື່ອງປັບດິນ, ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດ, ຈຸນລະຊີວິດສັດ. ໃນການຜະລິດອິນຊີ.</p> <p>2. ສຳລັບຈຸດປະສົງຂອງຂໍ້ຫ້າມທີ່ວາງໄວ້ໃນວັກ 1, ກ່ຽວກັບ GMOs ແລະຜະລິດຕະພັນທີ່ຜະລິດຈາກ GMOs ສຳລັບອາຫານແລະອາຫານ, ຜູ້ປະກອບການອາດຈະອີງໃສ່ປ້າຍຂອງຜະລິດຕະພັນທີ່ໄດ້ຕິດຫຼືສະໜອງໃຫ້ຕາມຄຳສັ່ງ 2001/18/. EC, ກົດລະບຽບ (EC) ສະບັບເລກທີ 1829/2003 ຂອງສະພາເອີຣົບແລະຂອງສະພາຫຼືກົດລະບຽບ (EC) ສະບັບເລກທີ 1830/2003 ຂອງສະພາເອີຣົບແລະຂອງສະພາຫຼືເອກະສານປະກອບໃດໆທີ່ສະໜອງໃຫ້ຕາມມັນ.</p> <p>3. ຜູ້ປະກອບການອາດຈະສົມມຸດວ່າບໍ່ມີ GMOs ແລະບໍ່ມີຜະລິດຕະພັນທີ່ຜະລິດຈາກ GMOs ໄດ້ຖືກນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອາຫານທີ່ຊື້ແລະອາຫານທີ່ຜະລິດຕະພັນດັ່ງກ່າວບໍ່ມີປ້າຍຕິດຫຼືສະໜອງໃຫ້, ຫຼືບໍ່ມີເອກະສານທີ່ສະໜອງໃຫ້, ອີງຕາມກົດໝາຍ. ການກະທຳທີ່ອ້າງເຖິງໃນວັກ 2, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນອື່ນໆທີ່ຊີ້ໃຫ້ເຫັນວ່າການຕິດສະຫຼາກຂອງຜະລິດຕະພັນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງແມ່ນບໍ່ສອດຄ່ອງກັບກົດໝາຍເຫຼົ່ານັ້ນ.</p> <p>4. ສຳລັບຈຸດປະສົງຂອງຂໍ້ຫ້າມທີ່ວາງໄວ້ໃນວັກ 1, ກ່ຽວກັບຜະລິດຕະພັນທີ່ບໍ່ໄດ້ກວມເອົາໃນວັກ 2 ແລະ 3, ຜູ້ປະກອບການທີ່ນຳໃຊ້ຜະລິດຕະພັນທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີທີ່ຊື້ຈາກພາກສ່ວນທີສາມຕ້ອງຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຜູ້ຂາຍຢືນຢັນວ່າຜະລິດຕະພັນເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ໄດ້ຜະລິດຈາກ GMOs. ຫຼືຜະລິດໂດຍ GMOs.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 12</i></p> <p style="text-align: center;">Plant production rules</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 12</i></p>

1. Operators that produce plants or plant products shall comply, in particular, with the detailed rules set out in Part I of Annex II.

2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:

- (a) points 1.3 and 1.4 of Part I of Annex II as regards derogations;
- (b) point 1.8.5 of Part I of Annex II as regards the use of in-conversion and non-organic plant reproductive material;
- (c) point 1.9.5 of Part I of Annex II by adding further provisions concerning agreements between operators of agricultural holdings, or by amending those added provisions;
- (d) point 1.10.1 of Part I of Annex II by adding further pest- and weed-management measures, or by amending those added measures;
- (e) Part I of Annex II by adding further detailed rules and cultivation practices for specific plants and plant products, including rules for sprouted seeds, or by amending those added rules.

Article 13

Specific provisions for the marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material

1. Plant reproductive material of organic heterogeneous material may be marketed without complying with the requirements for registration and without complying with the certification categories of pre-basic, basic and certified material or with the requirements for other categories, which are set out in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC or acts adopted pursuant to those Directives.

2. Plant reproductive material of organic heterogeneous material as referred to in paragraph 1 may be marketed following a notification of the organic heterogeneous material by the supplier to the responsible official bodies referred to in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC, made by means of a dossier containing:

- (a) the contact details of the applicant;
- (b) the species and denomination of the organic heterogeneous material;
- (c) the description of the main agronomic and phenotypic characteristics that are common to that plant grouping, including breeding methods, any available results from tests on those characteristics, the country of production and the parental material used;
- (d) a declaration by the applicant concerning the truth of the elements in points (a), (b) and (c); and

ກົດລະບຽບການຜະລິດພືດ

1. ຜູ້ປະກອບການທີ່ຜະລິດພືດ ຫຼື ຜະລິດຕະພັນພືດຕ້ອງປະຕິບັດຕາມ, ໂດຍສະເພາະກັບກົດລະບຽບລະອຽດທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນພາກທີ I ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II.

2. ຄະນະກຳມະການມີສິດອຳນາດໃນການຮັບຮອງເອົາບັນດາການກະທຳທີ່ໄດ້ຮັບການມອບໝາຍຕາມ ມາດຕາ 54 ສະບັບປັບປຸງ:

- (a) ຈຸດ 1.3 ແລະ 1.4 ຂອງພາກທີ I ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II ກ່ຽວກັບການເລື່ອມໂຊມ;
- (b) ຈຸດ 1.8.5 ຂອງພາກທີ I ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II ກ່ຽວກັບການນຳໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ ແລະ ທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີ;
- (c) ຈຸດ 1.9.5 ຂອງພາກທີ 1 ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II ໂດຍການເພີ່ມຂໍ້ກຳນົດເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບຂໍ້ຕົກລົງລະຫວ່າງຜູ້ປະກອບການຂອງການຖືຄອງກະສິກຳ, ຫຼືໂດຍການດັດແກ້ຂໍ້ກຳນົດເພີ່ມເຕີມເຫຼົ່ານັ້ນ;
- (d) ຈຸດ 1.10.1 ຂອງພາກທີ I ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II ໂດຍການເພີ່ມມາດຕະການຄຸ້ມຄອງລັດຕຸພິດ ແລະ ຫຍ້າ ຫຼື ແກ້ໄຂມາດຕະການເພີ່ມເຕີມເຫຼົ່ານັ້ນ;
- (e) ພາກທີ I ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II ໂດຍການເພີ່ມກົດລະບຽບລະອຽດເພີ່ມເຕີມ ແລະ ການປະຕິບັດການປູກຝັງສຳລັບ ພືດ ແລະ ຜະລິດຕະພັນພືດສະເພາະ, ລວມທັງກົດລະບຽບສຳລັບເມັດງອກ, ຫຼືໂດຍການດັດແກ້ກົດລະບຽບເພີ່ມເຕີມເຫຼົ່ານັ້ນ.

ມາດຕາ 13

ຂໍ້ກຳນົດສະເພາະສຳລັບການຕະຫຼາດອຸປະກອນການຈະເລີນພັນພືດຂອງອຸປະກອນການ heterogeneous ອິນຊີ

1. ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດຂອງວັດສະດຸ heterogeneous ອິນຊີອາດຈະຖືກຕະຫຼາດໂດຍບໍ່ມີການປະຕິບັດຕາມຂໍ້ກຳນົດສຳລັບການລົງທະບຽນແລະບໍ່ປະຕິບັດຕາມປະເພດການຍັ້ງຢືນຂອງອຸປະກອນການເບື້ອງຕົ້ນ, ພື້ນຖານແລະການຍັ້ງຢືນຫຼືກັບຂໍ້ກຳນົດສຳລັບປະເພດອື່ນໆ, ເຊິ່ງໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນຄຳສັ່ງ 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC ແລະ 2008/90/EC ຫຼືການກະທຳທີ່ໄດ້ຮັບຮອງເອົາຕາມຄຳແນະນຳເຫຼົ່ານັ້ນ.

2. ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດອິນຊີຕາມວັກທີ 1 ອາດຈະຖືກວາງຂາຍຕາມການແຈ້ງການຂອງສານອິນຊີທີ່ເປັນມູນເຊື້ອໂດຍຜູ້ສະໜອງໃຫ້ອົງການທີ່ຮັບຜິດຊອບທີ່ອ້າງອີງໃນຄຳສັ່ງ 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC ແລະ 2008/90/EC, ເຮັດໂດຍວິທີການຂອງ dossier ປະກອບມີ:

- (a) ລາຍລະອຽດການຕິດຕໍ່ຂອງຜູ້ສະໜັກ;

<p>(e) a representative sample.</p> <p>That notification shall be sent by registered letter, or by any other means of communication accepted by the official bodies, with confirmation of receipt requested.</p> <p>Three months after the date shown on the return receipt, provided that no additional information was requested or that no formal refusal for reasons of incompleteness of the dossier or non-compliance as defined in Article 3(57) was communicated to the supplier, the responsible official body shall be deemed to have acknowledged the notification and its content.</p> <p>After having expressly or implicitly acknowledged the notification, the responsible official body may proceed to the listing of the notified organic heterogeneous material. That listing shall be free of charge to the supplier.</p> <p>The listing of any organic heterogeneous material shall be communicated to the competent authorities of the other Member States and to the Commission.</p> <p>Such organic heterogeneous material shall fulfil the requirements laid down in the delegated acts adopted in accordance with paragraph 3.</p>	<p>(b) ຊະນິດ ແລະການຈຳແນກຂອງວັດຖຸທີ່ຫຼາກຫຼາຍທາງອິນຊີ;</p> <p>(c) ລາຍລະອຽດຂອງລັກສະນະການປຸກພືດ ແລະ phenotypic ຕົ້ນຕໍ ທີ່ພົບເລື້ອຍກັບການຈັດກຸ່ມພືດນັ້ນ, ລວມທັງວິທີການປັບປຸງພັນ, ຜົນໄດ້ຮັບໃດໆຈາກການທົດສອບກ່ຽວກັບລັກສະນະເຫຼົ່ານັ້ນ, ປະເທດຂອງການຜະລິດແລະອຸປະກອນຂອງພືດທີ່ໃຊ້;</p> <p>(d) ການປະກາດໂດຍຜູ້ສະໜັກກ່ຽວກັບຄວາມຈິງຂອງອົງປະກອບໃນຈຸດ (a), (b) ແລະ (c); ແລະ</p> <p>(e) ຕົວຢ່າງຕົວແທນ.</p> <p>ແຈ້ງການນັ້ນຈະຖືກສົ່ງໂດຍຈົດໝາຍລົງທະບຽນ, ຫຼືໂດຍວິທີການອື່ນໆຂອງການສື່ສານທີ່ຍອມຮັບໂດຍອົງການທາງການ, ໂດຍມີ - ການຮ້ອງຂໍການຍົກຍົກການຮັບ.</p> <p>ສາມເດືອນຫຼັງຈາກວັນທີທີ່ສະແດງຢູ່ໃນໃບຮັບເງິນຄືນ, ສະໜອງໃຫ້ບໍ່ມີການຮ້ອງຂໍຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມຫຼືບໍ່ມີການປະຕິເສດຢ່າງເປັນທາງການສໍາລັບເຫດຜົນຂອງເອກະສານບໍ່ຄົບຖ້ວນຫຼືບໍ່ປະຕິບັດຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນມາດຕາ 3(57) ໄດ້ຖືກຕິດຕໍ່ກັບຜູ້ສະໜອງ, ຜູ້ຮັບຜິດຊອບ. ອົງການທີ່ເປັນທາງການຈະຖືວ່າໄດ້ຮັບຮູ້ແຈ້ງການແລະເລື້ອໃນຂອງຕົນ.</p> <p>ພາຍຫຼັງໄດ້ຮັບຮູ້ແຈ້ງການດັ່ງກ່າວຢ່າງຈະແຈ້ງ ຫຼື ຊັດເຈນແລ້ວ, ໜ່ວຍງານທີ່ຮັບຜິດຊອບອາດດໍາເນີນການຕໍ່ບັນຊີລາຍຊື່ຂອງວັດຖຸພັນພືດອິນຊີທີ່ໄດ້ຮັບແຈ້ງການ. ລາຍຊື່ນັ້ນຈະຕ້ອງເສຍຄ່າບໍລິການໃຫ້ຜູ້ສະໜອງ.</p> <p>ບັນຊີລາຍຊື່ຂອງວັດຖຸ heterogeneous ບອດສານພືດຕ້ອງໄດ້ຮັບການສື່ສານກັບອໍານາດການປົກຄອງປະເທດສະມາຊິກອື່ນໆແລະຄະນະກຳມະ.</p> <p>ວັດສະດຸອະນຸຍາດປະສົງຂອງອິນຊີດັ່ງກ່າວ ຈະຕ້ອງປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂທີ່ໄດ້ວາງໄວ້ ໃນການປະຕິບັດທີ່ໄດ້ຮັບມອບໝາຍຕາມຂໍ້ 3.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 23</i></p> <p style="text-align: center;">Collection, packaging, transport and storage</p> <p>1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are collected, packaged, transported and stored in accordance with the rules set out in Annex III.</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 23</i></p> <p style="text-align: center;">ການເກັບກຳ, ການຫຸ້ມຫໍ່, ການຂົນສົ່ງແລະການເກັບຮັກສາ</p> <p>1. ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງຮັບປະກັນວ່າຜະລິດຕະພັນບອດສານພືດ ແລະ ຜະລິດຕະພັນທີ່ປ່ຽນໃຈເຫຼື້ອມໃສຖືກເກັບ, ຫຸ້ມຫໍ່, ຂົນສົ່ງ ແລະ ເກັບຮັກສາໄວ້ຕາມກົດລະບຽບທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ III.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 27</i></p> <p style="text-align: center;">Obligations and actions in the event of suspicion of non-compliance</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 27</i></p> <p style="text-align: center;">ພັນທະແລະການດໍາເນີນການໃນກໍລະນີທີ່ສົງໄສວ່າບໍ່ປະຕິບັດຕາມ</p>

<p>Where an operator suspects that a product it has produced, prepared, imported or has received from another operator does not comply with this Regulation, that operator shall, subject to Article 28(2):</p> <p>(a) identify and separate the product concerned;</p> <p>(b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production, unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in verifying and identifying the reasons for the suspected non-compliance.</p>	<p>ໃນກໍລະນີທີ່ຜູ້ປະກອບການສົງໄສວ່າຜະລິດຕະພັນທີ່ຕົນຜະລິດ, ນຳເຂົ້າຫຼືໄດ້ຮັບຈາກຜູ້ປະກອບການອື່ນບໍ່ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບນີ້, ຜູ້ປະກອບການນັ້ນຈະຕ້ອງປະຕິບັດຕາມມາດຕາ 28(2):</p> <p>(a) ກຳນົດແລະແຍກຜະລິດຕະພັນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;</p> <p>(b) ກວດເບິ່ງວ່າຄວາມສົງໄສສາມາດພິສູດໄດ້ບໍ່;</p> <p>(c) ບໍ່ວາງຜະລິດຕະພັນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃນຕະຫຼາດເປັນຜະລິດຕະພັນອິນຊີຫຼືການປ່ຽນໃຈເໝາະສົມໃນສະຖານທີ່ຜະລິດ, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າຄວາມສົງໄສສາມາດຖືກລົບລ້າງ;</p> <p>(d) ບ່ອນທີ່ສົງໄສໄດ້ຖືກພິສູດແລ້ວຫຼືບ່ອນທີ່ມັນບໍ່ສາມາດລົບລ້າງໄດ້, ໃຫ້ແຈ້ງເຈົ້າໜ້າທີ່ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງທັນທີທັນໃດ, ຫຼື, ຖ້າເໝາະສົມ, ເຈົ້າໜ້າທີ່ຄວບຄຸມຫຼືອົງການຄວບຄຸມທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ແລະສະໜອງອົງປະກອບທີ່ມີຢູ່, ຕາມຄວາມເໝາະສົມ;</p> <p>(e) ຮ່ວມມືຢ່າງເຕັມສ່ວນກັບອົງການມີອຳນາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ຫຼື, ຕາມຄວາມເໝາະສົມ, ກັບອົງການຄວບຄຸມ ຫຼືອົງການຄວບຄຸມທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ໃນການກວດສອບ ແລະລະບຸເຫດຜົນຂອງການສົງໄສວ່າບໍ່ປະຕິບັດຕາມ.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 28</i></p> <p>Precautionary measures to avoid the presence of non-authorized products and substances</p> <p>1. In order to avoid contamination with products or substances that are not authorised in accordance with the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, operators shall take the following precautionary measures at every stage of production, preparation and distribution:</p> <p>(a) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to identify the risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances, including systematic identification of critical procedural steps;</p> <p>(b) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances;</p> <p>(c) regularly review and adjust such measures; and</p> <p>(d) comply with other relevant requirements of this Regulation that ensure the separation of organic, in-conversion and non-organic products.</p> <p>2. Where an operator suspects, due to the presence of a product or substance that is not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production in a product that is intended to be used or marketed as an organic or in-</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 28</i></p> <p>ມາດຕະການປ້ອງກັນເພື່ອຫຼີກເວັ້ນການປະກົດຕົວຂອງຜະລິດຕະພັນແລະສານທີ່ບໍ່ມີການອະນຸຍາດ</p> <p>1. ເພື່ອຫຼີກລ່ຽງການປົນເປື້ອນກັບຜະລິດຕະພັນ ຫຼື ສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມຂໍ້ອ້ອມທີ 1 ຂອງມາດຕາ 9(3) ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດປອດສານພິດ, ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງໃຊ້ມາດຕະການລະມັດລະວັງດັ່ງນີ້ໃນທຸກຂັ້ນຕອນການຜະລິດ, ການກະກຽມ ແລະ ຈຳໜ່າຍ. :</p> <p>(a) ວາງ ແລະ ຮັກສາມາດຕະການທີ່ເປັນສັດສ່ວນ ແລະ ເໝາະສົມເພື່ອກຳນົດຄວາມສ່ຽງຂອງການປົນເປື້ອນຂອງການຜະລິດອິນຊີ ແລະ ຜະລິດຕະພັນທີ່ມີຜະລິດຕະພັນ ຫຼື ສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ, ລວມທັງການກຳນົດລະບົບຂັ້ນຕອນຂັ້ນຕອນທີ່ສຳຄັນ;</p> <p>(b) ວາງ ແລະ ຮັກສາມາດຕະການທີ່ສົມສ່ວນ ແລະ ເໝາະສົມ ເພື່ອຫຼີກລ່ຽງຄວາມສ່ຽງຕໍ່ການປົນເປື້ອນຂອງການຜະລິດອິນຊີ ແລະ ຜະລິດຕະພັນທີ່ມີຜະລິດຕະພັນ ຫຼື ສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ;</p> <p>(c) ກວດກາ ແລະ ດັດສົມມາດຕະການດັ່ງກ່າວຢ່າງເປັນປົກກະຕິ; ແລະ</p> <p>(d) ປະຕິບັດຕາມຂໍ້ກຳນົດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງອື່ນໆຂອງກົດລະບຽບນີ້ທີ່ຮັບປະກັນການແຍກຜະລິດຕະພັນອິນຊີ, ແປງແລະບໍ່ແມ່ນອິນຊີ.</p>

<p>conversion product, that the latter product does not comply with this Regulation, the operator shall:</p> <p>(a) identify and separate the product concerned;</p> <p>(b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in identifying and verifying the reasons for the presence of non-authorised products or substances.</p>	<p>2. ກໍລະນີທີ່ຜູ້ປະກອບການສົງໄສ, ເນື່ອງຈາກມີຜະລິດຕະພັນ ຫຼື ສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມຂໍ້ອະທິບາຍທີ 1 ຂອງມາດຕາ 9(3) ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດອິນຊີໃນຜະລິດຕະພັນທີ່ມີຈຸດປະສົງເພື່ອນຳໃຊ້ ຫຼື ຕະຫຼາດເປັນອິນຊີ. ຫຼືຜະລິດຕະພັນປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ, ທີ່ຜະລິດຕະພັນສຸດທ້າຍບໍ່ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບນີ້, ຜູ້ປະກອບການຈະຕ້ອງ:</p> <p>(a) ກຳນົດແລະແຍກຜະລິດຕະພັນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;</p> <p>(b) ກວດເບິ່ງວ່າຄວາມສົງໄສສາມາດພິສູດໄດ້ບໍ່;</p> <p>(c) ບໍ່ວາງຜະລິດຕະພັນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງໃນຕະຫຼາດເປັນຜະລິດຕະພັນອິນຊີຫຼືການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສແລະບໍ່ນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າຄວາມສົງໄສສາມາດຖືກລົບລ້າງ;</p> <p>(d) ບ່ອນທີ່ສົງໄສໄດ້ຖືກພິສູດແລ້ວຫຼືບ່ອນທີ່ມັນບໍ່ສາມາດລົບລ້າງໄດ້, ໃຫ້ແຈ້ງເຈົ້າໜ້າທີ່ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງທັນທີໃດ, ຫຼື, ຖ້າເໝາະສົມ, ເຈົ້າໜ້າທີ່ຄວບຄຸມຫຼືອົງການຄວບຄຸມທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ແລະສະໜອງອົງປະກອບທີ່ມີຢູ່, ຕາມຄວາມເໝາະສົມ;</p> <p>(e) ຮ່ວມມືຢ່າງເຕັມສ່ວນກັບອຳນາດການປົກຄອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ຫຼື, ຕາມຄວາມເໝາະສົມ, ກັບອົງການຄວບຄຸມທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຫຼືອົງການຄວບຄຸມ, ໃນການກຳນົດແລະກວດສອບເຫດຜົນສຳລັບການປະກົດຕົວຂອງຜະລິດຕະພັນຫຼືສານທີ່ບໍ່ມີການອະນຸຍາດ.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 29</i></p> <p>Measures to be taken in the event of the presence of non-authorised products or substances</p> <p>1. Where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, receives substantiated information about the presence of products or substances that are not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, or has been informed by an operator in accordance with point (d) of Article 28(2), or detects such products or substances in an organic or an in-conversion product:</p> <p>(a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to determining the source and the cause in order to verify compliance with the first subparagraph of Article 9(3) and with Article 28(1); such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;</p> <p>(b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a).</p> <p>2. The product concerned shall not be marketed as an organic or in-conversion product or used in organic production where the competent authority, or, where appropriate, the</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 29</i></p> <p>ມາດຕະການທີ່ຈະປະຕິບັດໃນກໍລະນີຂອງການປະກົດຕົວຂອງຜະລິດຕະພັນຫຼືສານທີ່ບໍ່ມີການອະນຸຍາດ</p> <p>1. ເມື່ອເຈົ້າໜ້າທີ່ມີອຳນາດ, ຫຼື ຖ້າເໝາະສົມ, ອົງການຄວບຄຸມ ຫຼື ໜ່ວຍງານຄວບຄຸມ, ຈະໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນຫຼັກຖານກ່ຽວກັບການປະກົດຕົວຂອງຜະລິດຕະພັນ ຫຼື ສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມວັກທີ 1 ຂອງມາດຕາ 9(3) ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດອິນຊີ. ຫຼືໄດ້ຮັບການແຈ້ງບອກຈາກຜູ້ປະກອບການໂດຍສອດຄ່ອງກັບຈຸດ (d) ຂອງມາດຕາ 28(2), ຫຼືກວດພິພິດຕະພັນຫຼືສານດັ່ງກ່າວໃນອິນຊີຫຼືຜະລິດຕະພັນທີ່ປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ:</p> <p>(a) ຈະດຳເນີນການສືບສວນຢ່າງເປັນທາງການໂດຍທັນທີຕາມກົດລະບຽບ (EU) 2017/625 ເພື່ອກຳນົດແຫຼ່ງທີ່ມາແລະສາເຫດເພື່ອກວດສອບການປະຕິບັດຕາມວັກທຳອິດຂອງມາດຕາ 9 (3) ແລະດ້ວຍມາດຕາ 28. (1); ຂັ້ນຕອນການສືບສວນ ດັ່ງກ່າວ ໃຫ້ສຳເລັດໄວເທົ່າທີ່ຈະໄວໄດ້, ພາຍໃນໄລຍະເວລາທີ່ເໝາະສົມ, ແລະຕ້ອງຄຳນຶງເຖິງຄວາມທົນທານຂອງຜະລິດຕະພັນແລະຄວາມຊັບຊ້ອນຂອງກໍລະນີ;</p> <p>(b) ມັນຈະຕ້ອງໜຳມາຊື່ອກວາງການວາງຂາຍໃນຕະຫຼາດຂອງຜະລິດຕະພັນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງເປັນຜະລິດຕະພັນອິນຊີ ຫຼືການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສແລະການນຳໃຊ້ຂອງພວກມັນໃນການຜະລິດອິນຊີທີ່ຜູ້ຜິດຂອງການສືບສວນທີ່ອ້າງເຖິງໃນຈຸດ (a).</p>

<p>control authority or control body, has established that the operator concerned:</p> <p>(a) has used products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;</p> <p>(b) has not taken the precautionary measures referred to in Article 28(1); or</p> <p>(c) has not taken measures in response to relevant previous requests from the competent authorities, control authorities or control bodies.</p> <p>3. The operator concerned shall be given an opportunity to comment on the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1. The competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall keep records of the investigation it has carried out.</p> <p>Where required, the operator concerned shall take such corrective measures as necessary to avoid future contamination.</p>	<p>2. ຜະລິດຕະພັນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຈະຕ້ອງບໍ່ຖືກວາງຂາຍເປັນຜະລິດຕະພັນອິນຊີ ຫຼື ປຸງແປງ ຫຼື ນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດອິນຊີ ທີ່ເຈົ້າໜ້າທີ່ມີອຳນາດ, ຫຼື ຕາມຄວາມເໝາະສົມ, ອົງການຄວບຄຸມ ຫຼື ໜ່ວຍງານຄວບຄຸມ, ໄດ້ກຳນົດໃຫ້ຜູ້ປະກອບການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ:</p> <p>(a) ໄດ້ນຳໃຊ້ຜະລິດຕະພັນ ຫຼື ສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມຂໍ້ຍອກທີ 1 ຂອງມາດຕາ 9(3) ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດອິນຊີ;</p> <p>(b) ບໍ່ໄດ້ປະຕິບັດມາດຕະການປ້ອງກັນທີ່ລະບຸໄວ້ໃນມາດຕາ 28(1); ຫຼື</p> <p>(c) ບໍ່ໄດ້ປະຕິບັດມາດຕະການເພື່ອຕອບສະໜອງຄຳຮ້ອງຂໍທີ່ຜ່ານມາທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຈາກອຳນາດການປົກ, ເຈົ້າໜ້າທີ່ຄວບຄຸມຫຼືອົງການຄວບຄຸມ.</p> <p>3. ຜູ້ປະຕິບັດການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຈະໄດ້ຮັບໂອກາດໃຫ້ຄຳຄິດຄຳເຫັນກ່ຽວກັບຜົນຂອງການສືບສວນທີ່ອ້າງເຖິງໃນຈຸດ (a) ຂອງວັກ 1. ອຳນາດການປົກ, ຫຼື, ຕາມຄວາມເໝາະສົມ, ອຳນາດການຄວບຄຸມຫຼືອົງການຄວບຄຸມ, ຈະຕ້ອງເກັບຮັກສາບັນທຶກຂອງ. ການສືບສວນໄດ້ດຳເນີນການ.</p> <p>ຖ້າຈຳເປັນ, ຜູ້ປະກອບການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຈະຕ້ອງໃຊ້ມາດຕະການແກ້ໄຂດັ່ງກ່າວຕາມຄວາມຈຳເປັນເພື່ອຫຼີກເວັ້ນການປົນເປື້ອນໃນອະນາຄົດ.</p>
<p style="text-align: center;">CHAPTER IV - LABELLING</p> <p style="text-align: center;"><i>Article 30</i></p> <p style="text-align: center;">Use of terms referring to organic production</p> <p>1. For the purposes of this Regulation, a product shall be regarded as bearing terms referring to organic production where, in the labelling, advertising material or commercial documents, such a product, its ingredients or feed materials used for its production are described in terms suggesting to the purchaser that the product, ingredients or feed materials have been produced in accordance with this Regulation. In particular, the terms listed in Annex IV and their derivatives and diminutives, such as 'bio' and 'eco', whether alone or in combination, may be used throughout the Union and in any language listed in that Annex for the labelling and advertising of products referred to in Article 2(1) which comply with this Regulation.</p> <p>2. For the products referred to in Article 2(1), the terms referred to in paragraph 1 of this Article shall not be used anywhere in the Union, in any language listed in Annex IV, for the labelling, advertising material or commercial documents of a product which does not comply with this Regulation.</p> <p>Furthermore, no terms, including terms used in trademarks or company names, or</p>	<p style="text-align: center;">ບົດທີ IV - ປ້າຍຊື່</p> <p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 30</i></p> <p style="text-align: center;">ການນຳໃຊ້ຄຳສັບທີ່ຫມາຍເຖິງການຜະລິດອິນຊີ</p> <p>1. ສຳລັບຈຸດປະສົງຂອງກົດລະບຽບນີ້, ຜະລິດຕະພັນຈະຖືກຖືວ່າເປັນຂໍ້ກຳນົດທີ່ອ້າງເຖິງການຜະລິດອິນຊີ, ໃນປ້າຍຊື່, ເອກະສານການໂຄສະນາຫຼືເອກະສານການຄ້າ, ຜະລິດຕະພັນ, ສ່ວນປະກອບຫຼືວັດສະດຸອາຫານທີ່ໃຊ້ໃນການຜະລິດຂອງມັນໄດ້ຖືກອະທິບາຍໄວ້ໃນຂໍ້ກຳນົດ. ແນະນຳຜູ້ຊື້ວ່າຜະລິດຕະພັນ, ສ່ວນປະກອບຫຼືວັດສະດຸອາຫານໄດ້ຖືກຜະລິດຕາມກົດລະບຽບນີ້. ໂດຍສະເພາະ, ຂໍ້ກຳນົດທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ IV ແລະອະນຸພັນແລະສ່ວນນ້ອຍຂອງພວກມັນ, ເຊັ່ນ 'ຊີວະພາບ' ແລະ 'ນິເວດ', ບໍ່ວ່າຈະເປັນແບບດຽວຫຼືປະສົມປະສານ, ອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ໃນທ້ວສະຫະພັນແລະໃນພາສາໃດກໍຕາມທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍນັ້ນສຳລັບການຕິດສະຫຼາກແລະການໂຄສະນາ. ຜະລິດຕະພັນທີ່ອ້າງເຖິງໃນມາດຕາ 2(1) ທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບນີ້.</p> <p>2. ສຳລັບຜະລິດຕະພັນທີ່ອ້າງເຖິງໃນມາດຕາ 2(1), ຂໍ້ກຳນົດທີ່ອ້າງເຖິງໃນວັກ 1 ຂອງມາດຕານີ້ຈະບໍ່ຖືກນຳໃຊ້ຢູ່ບ່ອນໃດໃນສະຫະພັນ, ໃນພາສາໃດກໍຕາມທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ IV, ສຳລັບປ້າຍຊື່, ອຸປະກອນການໂຄສະນາຫຼືເອກະສານການຄ້າ. ຂອງຜະລິດຕະພັນທີ່ບໍ່ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບນີ້.</p>

practices shall be used in labelling or advertising if they are liable to mislead the consumer or user by suggesting that a product or its ingredients comply with this Regulation.

3. Products that have been produced during the conversion period shall not be labelled or advertised as organic products or as in-conversion products.

However, plant reproductive material, food products of plant origin and feed products of plant origin that have been produced during the conversion period, which comply with Article 10(4), may be labelled and advertised as in-conversion products by using the term 'in- conversion' or a corresponding term, together with the terms referred to in paragraph 1.

4. The terms referred to in paragraph 1 and 3 shall not be used for a product for which Union law requires the labelling or advertising to state that the product contains GMOs, consists of GMOs or is produced from GMOs.

5. For processed food, the terms referred to in paragraph 1 may be used:

(a) in the sales description, and in the list of ingredients where such a list is mandatory pursuant to Union legislation, provided that:

(i) the processed food complies with the production rules set out in Part IV of Annex II and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);

(ii) at least 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic; and

(iii) in the case of flavourings, they are only used for natural flavouring substances and natural flavouring preparations labelled in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 and all of the flavouring components and carriers of flavouring components in the flavouring concerned are organic;

(b) only in the list of ingredients, provided that:

(i) less than 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic, and provided that those ingredients comply with the production rules set out in this Regulation; and

(ii) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);

(c) in the sales description and in the list of ingredients, provided that:

(i) the main ingredient is a product of hunting or fishing;

(ii) the term referred to in paragraph 1 is clearly related in the sales description to another ingredient which is organic and different from the main ingredient;

(iii) all other agricultural ingredients are organic; and

ນອກຈາກນັ້ນ, ບໍ່ມີຂໍ້ກຳນົດ, ລວມທັງຂໍ້ກຳນົດທີ່ໃຊ້ໃນເຄື່ອງໝາຍການຄ້າຫຼືຊັບຊົດ, ຫຼືການປະຕິບັດຈະຖືກໃຊ້ໃນການຕິດສະຫຼາກຫຼືການໂຄສະນາຖ້າພວກເຂົາຮັບຜິດຊອບທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ຜູ້ບໍລິໂພກຫຼືຜູ້ໃຊ້ເຂົ້າໃຈຜິດໂດຍການແນະນຳວ່າຜະລິດຕະພັນຫຼືສ່ວນປະກອບຂອງມັນປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບນີ້.

3. ຜະລິດຕະພັນທີ່ຜະລິດໃນໄລຍະການປ່ຽນໃຈເຫຼື້ອມໃສ ຈະບໍ່ຖືກຕິດສະຫຼາກ ຫຼື ໂຄສະນາວ່າເປັນຜະລິດຕະພັນອິນຊີ ຫຼື ເປັນຜະລິດຕະພັນທີ່ປ່ຽນເປັນສິນຄ້າ.

ແນວໃດກໍ່ຕາມ, ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດ, ຜະລິດຕະພັນອາຫານຂອງຕົ້ນກຳເນີດຂອງພືດ ແລະ ຜະລິດຕະພັນອາຫານຂອງຕົ້ນກຳເນີດຂອງພືດທີ່ຜະລິດໃນໄລຍະການປ່ຽນໃຈເຫຼື້ອມໃສ, ເຊິ່ງປະຕິບັດຕາມມາດຕາ 10(4), ອາດຈະຖືກຕິດສະຫຼາກ ແລະ ໂຄສະນາເປັນສິນຄ້າປ່ຽນໃຈເຫຼື້ອມໃສໂດຍການໃຊ້ຄຳວ່າ ' in- conversion' ຫຼືຄຳສັບທີ່ສອດຄ້ອງກັນ, ພ້ອມກັບຂໍ້ກຳນົດທີ່ກ່າວເຖິງໃນອ້າງ 1.

4. ຂໍ້ກຳນົດທີ່ກ່າວເຖິງໃນອ້າງ 1 ແລະ 3 ຈະບໍ່ຖືກນຳໃຊ້ສຳລັບຜະລິດຕະພັນທີ່ກົດໝາຍສະຫະພາບກຳນົດການຕິດສະຫຼາກຫຼືການໂຄສະນາເພື່ອລະບຸວ່າຜະລິດຕະພັນມີ GMOs, ປະກອບດ້ວຍ GMOs ຫຼືຜະລິດຈາກ GMOs.

5. ສຳລັບອາຫານປຸງແຕ່ງ, ຂໍ້ກຳນົດທີ່ກ່າວເຖິງໃນອ້າງ 1 ອາດຈະຖືກນຳໃຊ້:

(a) ໃນລາຍລະອຽດການຂາຍ, ແລະໃນບັນຊີລາຍການຂອງສ່ວນປະກອບທີ່ບັນຊີລາຍການດັ່ງກ່າວແມ່ນບັງຄັບຕາມກົດໝາຍຂອງສະຫະພາບ, ສະໜອງໃຫ້ວ່າ:

(i) ອາຫານປຸງແຕ່ງແມ່ນປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບການຜະລິດທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນພາກທີ IV ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II ແລະກົດລະບຽບທີ່ໄດ້ວາງໄວ້ຕາມມາດຕາ 16(3);

(ii) ຢ່າງຫນ້ອຍ 95% ຂອງສ່ວນປະກອບກະສິກຳຂອງຜະລິດຕະພັນໂດຍນ້ຳໜັກແມ່ນອິນຊີ; ແລະ

(iii) ໃນກໍລະນີຂອງເຄື່ອງປຸງລົດຊາດ, ພວກມັນຖືກນຳໃຊ້ພຽງແຕ່ສຳລັບສານປຸງລົດຊາດທຳມະຊາດແລະການກະກຽມລົດຊາດທຳມະຊາດທີ່ມີປ້າຍຊື່ຕາມມາດຕາ 16(2), (3) ແລະ (4) ຂອງ Regulation (EC) No 1334/2008 ແລະທັງໝົດ. ອົງປະກອບຂອງເຄື່ອງປຸງລົດຊາດ ແລະຕົວນຳຂອງອົງປະກອບເຄື່ອງປຸງໃນເຄື່ອງປຸງລົດຊາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງແມ່ນອິນຊີ;

(b) ພຽງແຕ່ຢູ່ໃນບັນຊີລາຍຊື່ຂອງສ່ວນປະກອບ, ສະໜອງໃຫ້ວ່າ:

(i) ຫນ້ອຍກວ່າ 95% ຂອງສ່ວນປະກອບກະສິກຳຂອງຜະລິດຕະພັນໂດຍນ້ຳໜັກແມ່ນອິນຊີ, ແລະໃຫ້ສ່ວນປະກອບເຫຼົ່ານັ້ນປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບການຜະລິດທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນກົດລະບຽບນີ້; ແລະ

(ii) ອາຫານປຸງແຕ່ງປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບການຜະລິດທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນຈຸດ 1.5, 2.1(a), 2.1(b) ແລະ 2.2.1 ຂອງພາກທີ IV ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II, ຍົກເວັ້ນກົດລະບຽບການຈຳກັດການນຳໃຊ້ທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີ. ສ່ວນປະກອບທາງດ້ານວັດທະນະທຳ ກະສິ ກຳທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນຈຸດ 2.2.1 ຂອງພາກທີ 4 ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II, ແລະກົດລະບຽບທີ່ວາງໄວ້ຕາມມາດຕາ 16(3);

(c) ໃນລາຍລະອຽດການຂາຍແລະໃນບັນຊີລາຍການຂອງສ່ວນປະກອບ, ໃຫ້ວ່າ:

(i) ສ່ວນປະກອບຕົ້ນຕໍແມ່ນຜະລິດຕະພັນຂອງການລ່າສັດຫຼືການຫາປາ;

<p>(iv) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3).</p> <p>The list of ingredients referred to in points (a), (b) and (c) of the first subparagraph shall indicate which ingredients are organic. The references to organic production may only appear in relation to the organic ingredients.</p> <p>The list of ingredients referred to in points (b) and (c) of the first subparagraph shall include an indication of the total percentage of organic ingredients in proportion to the total quantity of agricultural ingredients.</p> <p>The terms referred to in paragraph 1, when used in the list of ingredients referred to in points (a), (b), and (c) of the first subparagraph of this paragraph, and the indication of the percentage referred to in the third subparagraph of this paragraph shall appear in the same colour, identical size and style of lettering as the other indications in the list of ingredients.</p> <p>6. For processed feed, the terms referred to in paragraph 1 may be used in the sales description and in the list of ingredients, provided that:</p> <p>(a) the processed feed complies with the production rules set out in Parts II, III and V of Annex II and with the specific rules laid down in accordance with Article 17(3);</p> <p>(b) all of the ingredients of agricultural origin that are contained in the processed feed are organic; and</p> <p>(c) at least 95 % of the dry matter of the product are organic.</p>	<p>(ii) ຄຳສັບທີ່ກ່າວເຖິງໃນວັກ 1 ແມ່ນກ່ຽວຂ້ອງຢ່າງຊັດເຈນໃນຄຳອະທິບາຍການຂາຍກັບສ່ວນປະກອບອື່ນທີ່ເປັນອິນຊີແລະແຕກຕ່າງຈາກສ່ວນປະກອບອື່ນ;</p> <p>(iii) ສ່ວນປະກອບກະສິກຳອື່ນໆທັງໝົດແມ່ນບອດສານພິດ; ແລະ</p> <p>(iv) ອາຫານປຸງແຕ່ງປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບການຜະລິດທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນຈຸດ 1.5, 2.1(a), 2.1(b) ແລະ 2.2.1 ຂອງພາກທີ IV ຂອງເອກະສານຊ້ອນທຳຍ II, ອີກເວັ້ນກົດລະບຽບການຈຳກັດການນຳໃຊ້ທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີ. ສ່ວນປະກອບທາງດ້ານກະສິກຳທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນຈຸດ 2.2.1 ຂອງພາກທີ IV ຂອງເອກະສານຊ້ອນທຳຍ II, ແລະດ້ວຍກົດລະບຽບທີ່ວາງໄວ້ຕາມມາດຕາ 16(3).</p> <p>ບັນຊີລາຍຊື່ຂອງສ່ວນປະກອບທີ່ກ່າວເຖິງໃນຈຸດ (a), (b) ແລະ (c) ຂອງໜ້າທຳອິດຈະຊີ້ບອກວ່າສ່ວນປະກອບໃດເປັນອິນຊີ. ການອ້າງອີງເຖິງການຜະລິດອິນຊີອາດຈະປາກົດຢູ່ໃນຄວາມສຳພັນກັບສ່ວນປະກອບຂອງອິນຊີເຫຼົ່ານັ້ນ.</p> <p>ບັນຊີລາຍຊື່ຂອງສ່ວນປະກອບທີ່ອ້າງເຖິງໃນຈຸດ (b) ແລະ (c) ຂອງໜ້າທຳອິດຈະປະກອບມີການຊີ້ບອກເຖິງອັດຕາສ່ວນທັງໝົດຂອງສ່ວນປະກອບອິນຊີໃນອັດຕາສ່ວນກັບປະລິມານທັງໝົດຂອງສ່ວນປະກອບກະສິກຳ.</p> <p>ຂໍ້ກຳນົດທີ່ກ່າວເຖິງໃນວັກ 1, ເມື່ອໃຊ້ໃນບັນຊີລາຍຊື່ຂອງສ່ວນປະກອບທີ່ກ່າວເຖິງໃນຈຸດ (a), (b), ແລະ (c) ຂອງໜ້າທຳອິດຂອງວັກນີ້, ແລະການຊີ້ບອກຂອງອັດຕາສ່ວນທີ່ກ່າວເຖິງໃນສາມ. ວັກຍ່ອຍຂອງວັກນີ້ຈະປາກົດຢູ່ໃນສີດຽວກັນ, ຂະໜາດ ແລະຮູບແບບຂອງຕົວອັກສອນດຽວກັນກັບຕົວຊີ້ບອກອື່ນໆໃນລາຍການສ່ວນປະກອບ.</p> <p>6. ສຳລັບອາຫານທີ່ປຸງແຕ່ງ, ຂໍ້ກຳນົດທີ່ກ່າວເຖິງໃນວັກ 1 ອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ໃນຄຳອະທິບາຍການຂາຍແລະໃນບັນຊີລາຍຊື່ຂອງສ່ວນປະກອບ, ສະໜອງໃຫ້ວ່າ:</p> <p>(a) ອາຫານທີ່ປຸງແຕ່ງແມ່ນປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບການຜະລິດທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນພາກທີ II, III ແລະ V ຂອງເອກະສານຊ້ອນທຳຍ II ແລະກົດລະບຽບສະເພາະທີ່ໄດ້ວາງໄວ້ໃນມາດຕາ 17(3);</p> <p>(b) ສ່ວນປະກອບທັງໝົດຂອງຕົ້ນກຳເນີດກະສິກຳທີ່ບັນຈຸຢູ່ໃນອາຫານປຸງແຕ່ງແມ່ນບອດສານພິດ; ແລະ</p> <p>(c) ຢ່າງນ້ອຍ 95% ຂອງສານແຫ້ງຂອງຜະລິດຕະພັນແມ່ນອິນຊີ.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 31</i></p> <p style="text-align: center;">Labelling of products and substances used in crop production</p> <p>Notwithstanding the scope of this Regulation as set out in Article 2(1), products and substances used in plant protection products or as fertilisers, soil conditioners or nutrients that have been authorised in accordance with Articles 9 and 24 may bear a reference indicating that those products or substances have been authorised for use in</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 31</i></p> <p style="text-align: center;">ການຕິດສະຫຼາກຜະລິດຕະພັນ ແລະ ສານທີ່ໃຊ້ໃນການຜະລິດພືດ</p> <p>ເຖິງວ່າຂອບເຂດຂອງກົດລະບຽບສະບັບນີ້ຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນມາດຕາ 2(1), ຜະລິດຕະພັນ ແລະ ສານທີ່ໃຊ້ໃນຜະລິດຕະພັນປ້ອງກັນພືດ ຫຼື ເປັນຝຸ່ນ, ເຄື່ອງປັບສະພາບດິນ ຫຼື ທາດອາຫານທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມມາດຕາ 9 ແລະ 24 ອາດຈະມີການອ້າງອີງຊີ້ບອກວ່າສິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນ.</p>

<p>organic production in accordance with this Regulation.</p>	<p>ຜະລິດຕະພັນຫຼືສານໄດ້ຖືກອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີຕາມກົດລະບຽບນີ້.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 32</i></p> <p style="text-align: center;">Compulsory indications</p> <p>1. Where products bear terms as referred to in Article 30(1), including products labelled as in-conversion products in accordance with Article 30(3):</p> <p>(a) the code number of the control authority or control body to which the operator that carried out the last production or preparation operation is subject shall also appear in the labelling; and</p> <p>(b) in the case of prepacked food, the organic production logo of the European Union referred to in Article 33 shall also appear on the packaging, except in cases referred to in Article 30(3) and points (b) and (c) of Article 30(5).</p> <p>2. Where the organic production logo of the European Union is used, an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed shall appear in the same visual field as the logo and shall take one of the following forms, as appropriate:</p> <p>(a) 'EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in the Union;</p> <p>(b) 'non-EU Agriculture', where the agricultural raw material has been farmed in third countries;</p> <p>(c) 'EU/non-EU Agriculture', where a part of the agricultural raw materials has been farmed in the Union and a part of it has been farmed in a third country.</p> <p>For the purposes of the first subparagraph, the word 'Agriculture' may be replaced by 'Aquaculture' where appropriate and the words 'EU' and 'non-EU' may be replaced or supplemented by the name of a country, or by the name of a country and a region, if all of the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country and, if applicable, in that region.</p> <p>For the indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed, as referred to in the first and third subparagraphs, small quantities by weight of ingredients may be disregarded, provided that the total quantity of the disregarded ingredients does not exceed 5 % of the total quantity by weight of agricultural raw materials.</p> <p>The words 'EU' or 'non-EU' shall not appear in a colour, size and style of lettering that is more prominent than the name of the product.</p> <p>3. The indications referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article and in Article 33(3) shall be marked in a conspicuous place in such a way as to be easily visible, and shall be clearly legible and indelible.</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 32</i></p> <p style="text-align: center;">ຕົວຊີ້ວັດການບັງຄັບ</p> <p>1. ບ່ອນທີ່ຜະລິດຕະພັນມີຕົວອັກສອນໄຂຕາມທີ່ລະບຸໄວ້ໃນມາດຕາ 30(1), ລວມທັງຜະລິດຕະພັນທີ່ມີປ້າຍຊື່ເປັນສິນຄ້າປ່ຽນໃຈເຫລືອມໃສ່ຕາມມາດຕາ 30(3):</p> <p>(a) ເລກລະຫັດຂອງອົງການຄວບຄຸມ ຫຼືອົງການຄວບຄຸມທີ່ຜູ້ປະກອບການທີ່ດຳເນີນການຜະລິດ ຫຼືການກະກຽມອັນສຸດທ້າຍແມ່ນຂຶ້ນກັບຈະຕ້ອງປາກົດຢູ່ໃນການຕິດສະຫຼາກ; ແລະ</p> <p>(b) ໃນກໍລະນີຂອງອາຫານທີ່ຫຸ້ມຫໍ່ແລ້ວ, ໂລໂກການຜະລິດອິນຊີຂອງສະຫະພາບເອີຣົບທີ່ອ້າງເຖິງໃນມາດຕາ 33 ຍັງຈະປາກົດຢູ່ໃນການຫຸ້ມຫໍ່, ຍົກເວັ້ນໃນກໍລະນີທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 30(3) ແລະຈຸດ (b) ແລະ (c) ມາດຕາ 30(5).</p> <p>2. ບ່ອນທີ່ສັນຍາລັກການຜະລິດອິນຊີຂອງສະຫະພາບເອີຣົບຖືກນຳໃຊ້, ຕົວຊີ້ວັດຂອງສະຖານທີ່ອັດຖຸດິບກະສິກໍາທີ່ຜະລິດຕະພັນໄດ້ຖືກປະກອບເປັນກະສິກໍາຈະປາກົດຢູ່ໃນພາກສະຫນາມທີ່ມີສາຍຕາດຽວກັນກັບໂລໂກແລະຈະເອົາອັນຫນຶ່ງຕໍ່ໄປນີ້. ແບບຟອມ, ຕາມຄວາມເໝາະສົມ:</p> <p>(a) 'ການກະສິກໍາຂອງສະຫະພາບເອີຣົບ', ບ່ອນທີ່ອັດຖຸດິບກະສິກໍາໄດ້ຖືກກະສິກໍາຢູ່ໃນສະຫະພັນ;</p> <p>(b) 'ການກະສິກໍາທີ່ບໍ່ແມ່ນສະຫະພາບເອີຣົບ', ບ່ອນທີ່ອັດຖຸດິບກະສິກໍາໄດ້ຖືກກະສິກໍາໃນປະເທດທີສາມ;</p> <p>(c) 'ການກະສິກໍາຂອງສະຫະພາບເອີຣົບ / ທີ່ບໍ່ແມ່ນສະຫະພາບເອີຣົບ', ເຊິ່ງສ່ວນຫນຶ່ງຂອງອັດຖຸດິບກະສິກໍາໄດ້ຖືກກະສິກໍາຢູ່ໃນສະຫະພັນແລະສ່ວນຫນຶ່ງຂອງມັນໄດ້ຖືກກະສິກໍາໃນປະເທດທີສາມ.</p> <p>ສໍາລັບຈຸດປະສົງຂອງວັກທໍາອິດ, ຄໍາວ່າ 'ການກະສິກໍາ' ອາດຈະຖືກແທນທີ່ດ້ວຍ 'ການລ້ຽງສັດ' ຕາມຄວາມເໝາະສົມແລະຄໍາວ່າ 'EU' ແລະ 'ບໍ່ແມ່ນ EU' ອາດຈະຖືກແທນທີ່ຫຼືເຊີມດ້ວຍຊື່ຂອງປະເທດ, ຫຼືໂດຍຊື່. ຂອງປະເທດໃດຫນຶ່ງ ແລະ ພາກພື້ນໃດຫນຶ່ງ, ຖ້າອັດຖຸດິບກະສິກໍາທັງໝົດທີ່ຜະລິດເປັນຜະລິດຕະພັນນັ້ນໄດ້ຖືກປຸກຝັງຢູ່ໃນປະເທດນັ້ນ ແລະ ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ໃນພາກພື້ນນັ້ນ.</p> <p>ສໍາລັບການຊີ້ບອກເຖິງສະຖານທີ່ຂອງອັດຖຸດິບກະສິກໍາທີ່ຜະລິດຕະພັນໄດ້ຖືກປະກອບເປັນກະສິກໍາ, ດັ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວມາໃນຫຍໍ້ຫນ້າທໍາອິດແລະທີສາມ, ປະລິມານຂະຫນາດນ້ອຍໂດຍນ້ຳໜັກຂອງສ່ວນປະກອບອາດຈະຖືກປະຕິເສດ, ສະຫນອງໃຫ້ວ່າປະລິມານທັງໝົດຂອງສ່ວນປະກອບທີ່ບໍ່ໄດ້ຜິຈາລະນາ. ບໍ່ເກີນ 5% ຂອງປະລິມານທັງໝົດໂດຍນ້ຳໜັກຂອງອັດຖຸດິບກະສິກໍາ.</p> <p>ຄໍາສັບ 'EU' ຫຼື 'ບໍ່ແມ່ນ EU' ຈະບໍ່ປາກົດຢູ່ໃນສີ, ຂະຫນາດແລະຮູບແບບຂອງຕົວອັກສອນທີ່ໂດດເດັ່ນກວ່າຊື່ຂອງຜະລິດຕະພັນ.</p>

	<p>3. ຕົວຊີ້ວັດທີ່ອ້າງເຖິງໃນວັກ 1 ແລະ 2 ຂອງມາດຕານີ້ ແລະ ມາດຕາ 33(3) ຈະຕ້ອງຖືກໝາຍໄວ້ໃນຈຸດທີ່ເຫັນໄດ້ຊັດເຈນໃນລັກສະນະທີ່ເຫັນໄດ້ຊັດເຈນ, ແລະ ຈະເຫັນໄດ້ຊັດເຈນ ແລະ ອີກເລີກບໍ່ໄດ້.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 33</i></p> <p style="text-align: center;">Organic production logo of the European Union</p> <p>1. The organic production logo of the European Union may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p> <p>The organic production logo of the European Union may also be used for information and educational purposes related to the existence and advertising of the logo itself, provided that such use is not liable to mislead the consumer as regards the organic production of specific products, and provided that the logo is reproduced in accordance with the rules set out in Annex V. In such case, the requirements of Article 32(2) and point 1.7 of Annex V shall not apply.</p> <p>The organic production logo of the European Union shall not be used for processed food as referred to in points (b) and (c) of Article 30(5) and for in-conversion products as referred to in Article 30(3).</p> <p>2. Except where used in accordance with the second subparagraph of paragraph 1, the organic production logo of the European Union is an official attestation in accordance with Articles 86 and 91 of Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>3. The use of the organic production logo of the European Union shall be optional for products imported from third countries. Where that logo appears in the labelling of such products, the indication referred to in Article 32(2) shall also appear in the labelling.</p> <p>4. The organic production logo of the European Union shall follow the model set out in Annex V, and shall comply with the rules set out in that Annex.</p> <p>5. National logos and private logos may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 33</i></p> <p style="text-align: center;">ໂລໂກການຜະລິດອິນຊີຂອງສະຫະພາບເອີຣົບ</p> <p>1. ສັນຍາລັກການຜະລິດອິນຊີຂອງສະຫະພາບເອີຣົບອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ໃນການຕິດສະຫຼາກ, ການນຳສະເໜີແລະການໂຄສະນາຜະລິດຕະພັນທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບນີ້.</p> <p>ໂລໂກການຜະລິດອິນຊີຂອງສະຫະພາບເອີຣົບອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອສຳລັບຂໍ້ມູນແລະຈຸດປະສົງການສຶກສາທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການມີຢູ່ແລະການໂຄສະນາຂອງໂລໂກຕົວມັນເອງ, ສະໜອງໃຫ້ວ່າການນຳໃຊ້ດັ່ງກ່າວບໍ່ຮັບຜິດຊອບທີ່ຈະຫຼອກລວງຜູ້ບໍລິໂພກກ່ຽວກັບການຜະລິດອິນຊີຂອງຜະລິດຕະພັນສະເພາະ, ແລະສະໜອງໃຫ້ວ່າໂລໂກຖືກຜະລິດຄືນໃໝ່ຕາມກົດລະບຽບທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ V. ໃນກໍລະນີດັ່ງກ່າວ, ຂໍ້ກຳນົດຂອງມາດຕາ 32(2) ແລະຈຸດ 1.7 ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ V ຈະບໍ່ນຳໃຊ້.</p> <p>ໂລໂກການຜະລິດອິນຊີຂອງສະຫະພາບເອີຣົບຈະບໍ່ຖືກນຳໃຊ້ສຳລັບອາຫານປຸງແຕ່ງຕາມຈຸດ (b) ແລະ (c) ຂອງມາດຕາ 30(5) ແລະສຳລັບຜະລິດຕະພັນທີ່ປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສໃນມາດຕາ 30(3).</p> <p>2. ຍົກເວັ້ນບ່ອນທີ່ຖືກນຳໃຊ້ໂດຍສອດຄ່ອງກັບຂໍ້ຍອຍທີສອງຂອງວັກ 1, ໂລໂກການຜະລິດອິນຊີຂອງສະຫະພາບເອີຣົບແມ່ນການຢັ້ງຢືນຢ່າງເປັນທາງການຕາມມາດຕາ 86 ແລະ 91 ຂອງກົດລະບຽບ (EU) 2017/625.</p> <p>3. ການນຳໃຊ້ໂລໂກການຜະລິດອິນຊີຂອງສະຫະພາບເອີຣົບຈະເປັນທາງເລືອກສຳລັບຜະລິດຕະພັນທີ່ນຳເຂົ້າຈາກປະເທດທີສາມ. ບ່ອນທີ່ໂລໂກນັ້ນປະກົດຢູ່ໃນການຕິດສະຫຼາກຂອງຜະລິດຕະພັນດັ່ງກ່າວ, ຕົວຊີ້ບອກທີ່ກ່າວເຖິງໃນມາດຕາ 32(2) ຈະປາກົດຢູ່ໃນການຕິດສະຫຼາກນຳ.</p> <p>4. ໂລໂກການຜະລິດອິນຊີຂອງສະຫະພາບເອີຣົບຈະຕ້ອງປະຕິບັດຕາມແບບຈຳລອງທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ V, ແລະປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນເອກະສານຄັດຕິດນັ້ນ.</p> <p>5. ໂລໂກແຫ່ງຊາດ ແລະ ໂລໂກສ່ວນຕົວ ອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຕິດສະຫຼາກ, ການນຳສະເໜີ ແລະ ການໂຄສະນາສິນຄ້າທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດໝາຍສະບັບນີ້ .</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 35</i></p> <p style="text-align: center;">Certificate</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 35</i></p>

<p>1. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall provide a certificate to any operator or group of operators that has notified its activity in accordance with Article 34(1) and complies with this Regulation. The certificate shall:</p> <p>(a) be issued in electronic form wherever possible;</p> <p>(b) allow at least the identification of the operator or group of operators including the list of the members, the category of products covered by the certificate and its period of validity;</p> <p>(c) certify that the notified activity complies with this Regulation; and</p> <p>(d) be issued in accordance with the model set out in Annex VI.</p> <p>2. Without prejudice to paragraph 8 of this Article and to Article 34(2), operators and groups of operators shall not place products referred to in Article 2(1) on the market as organic products or in-conversion products unless they are already in possession of a certificate as referred to in paragraph 1 of this Article.</p> <p>3. The certificate referred to in this Article shall be an official certificate within the meaning of point (a) of Article 86(1) of Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>4. An operator or a group of operators shall not be entitled to obtain a certificate from more than one control body in relation to activities carried out in the same Member State regarding the same category of products, including cases in which that operator or group of operators operates at different stages of production, preparation and distribution.</p> <p>5. Members of a group of operators shall not be entitled to obtain an individual certificate for any of the activities covered by the certification of the group of operators to which they belong.</p> <p>6. Operators shall verify the certificates of those operators that are their suppliers.</p> <p>7. For the purposes of paragraphs 1 and 4 of this Article, products shall be classified in accordance with the following categories:</p> <p>(a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material;</p> <p>(b) livestock and unprocessed livestock products;</p> <p>(c) algae and unprocessed aquaculture products;</p> <p>(d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food;</p> <p>(e) feed;</p> <p>(f) wine;</p> <p>(g) other products listed in Annex I to this Regulation or not covered by the previous</p>	<p style="text-align: center;">ໃບຢັ້ງຢືນ</p> <p>1. ອຳນາດການປົກຄອງ ຫຼື ອຳນາດການປົກຄອງ ຫຼື ໜ່ວຍງານຄວບຄຸມ ຕາມຄວາມເໝາະສົມ, ຈະສະໜອງໃບຢັ້ງຢືນໃຫ້ແກ່ຜູ້ປະກອບການ ຫຼື ກຸ່ມຜູ້ປະກອບການທີ່ໄດ້ແຈ້ງການເຄື່ອນໄຫວຂອງຕົນຕາມມາດຕາ 34(1) ແລະ ປະຕິບັດຕາມລະບຽບການນີ້. ໃບຮັບຮອງຈະຕ້ອງ:</p> <p>(a) ອອກໃນຮູບແບບອີເລັກໂທຣນິກທຸກບ່ອນທີ່ເປັນໄປໄດ້;</p> <p>(b) ອະນຸຍາດໃຫ້ຢ່າງໜ້ອຍການກຳນົດຕົວຂອງຜູ້ປະກອບການຫຼືກຸ່ມຂອງຜູ້ປະກອບການລວມທັງບັນຊີລາຍຊື່ຂອງສະມາຊິກ, ປະເພດຂອງຜະລິດຕະພັນທີ່ກວມເອົາໂດຍໃບຢັ້ງຢືນແລະໄລຍະເວລາທີ່ຖືກຕ້ອງ;</p> <p>(c) ຢັ້ງຢືນວ່າກິດຈະກຳທີ່ໄດ້ຮັບການແຈ້ງເຕືອນປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບນີ້; ແລະ</p> <p>(d) ອອກໃຫ້ສອດຄ່ອງກັບຮູບແບບທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ VI.</p> <p>2. ໂດຍບໍ່ມີການລ່າງຕໍ່ວັກ 8 ຂອງມາດຕານີ້ ແລະ ມາດຕາ 34(2), ຜູ້ປະກອບການ ແລະ ກຸ່ມຜູ້ປະກອບການ ຫ້າມວາງຜະລິດຕະພັນທີ່ອ້າງເຖິງໃນມາດຕາ 2(1) ໃນຕະຫຼາດເປັນຜະລິດຕະພັນອິນຊີ ຫຼື ຜະລິດຕະພັນປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າມີຢູ່ແລ້ວ. ໃນຄອບຄອງຂອງໃບຢັ້ງຢືນດັ່ງກ່າວໄວ້ໃນວັກ 1 ຂອງມາດຕານີ້.</p> <p>3. ໃບຢັ້ງຢືນທີ່ອ້າງເຖິງໃນມາດຕານີ້ຈະເປັນໃບ ຢັ້ງຢືນຢ່າງເປັນທາງການພາຍໃນຄວາມໝາຍຂອງຈຸດ (a) ຂອງມາດຕາ 86(1) ຂອງລະບຽບການ (EU) 2017/625.</p> <p>4. ຜູ້ປະກອບການ ຫຼື ກຸ່ມຜູ້ປະກອບການ ຈະບໍ່ມີສິດໄດ້ຮັບໃບຢັ້ງຢືນຈາກອົງການຄວບຄຸມຫຼາຍກວ່າໜຶ່ງອົງການທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບກິດຈະກຳທີ່ດຳເນີນຢູ່ໃນລັດສະມາຊິກດຽວກັນກ່ຽວກັບປະເພດຜະລິດຕະພັນດຽວກັນ, ລວມທັງກໍລະນີທີ່ຜູ້ປະກອບການ ຫຼືກຸ່ມຂອງຜູ້ປະກອບການດຳເນີນການຢູ່ໃນຂັ້ນຕອນການຜະລິດ, ການກະກຽມແລະການແຈກຢາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ.</p> <p>5. ສະມາຊິກຂອງກຸ່ມຜູ້ປະກອບການຈະບໍ່ມີສິດທີ່ຈະໄດ້ຮັບໃບຢັ້ງຢືນສ່ວນບຸກຄົນສຳລັບກິດຈະກຳໃດໆທີ່ກວມເອົາໂດຍການຢັ້ງຢືນຂອງກຸ່ມຜູ້ປະກອບການທີ່ເຂົາເຈົ້າຂຶ້ນກັບ.</p> <p>6. ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງກວດສອບໃບຢັ້ງຢືນຂອງຜູ້ປະກອບການທີ່ເປັນຜູ້ສະໜອງຂອງພວກເຂົາ.</p> <p>7. ສຳລັບຈຸດປະສົງຂອງວັກ 1 ແລະ 4 ຂອງມາດຕານີ້, ຜະລິດຕະພັນຕ້ອງໄດ້ຮັບການຈັດປະເພດຕາມປະເພດດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:</p> <p>(a) ພືດທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ປຸງແຕ່ງ ແລະຜະລິດຕະພັນພືດ, ລວມທັງແກ່ນ ແລະອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດອື່ນໆ;</p> <p>(b) ການລ້ຽງສັດ ແລະ ຜະລິດຕະພັນການລ້ຽງສັດທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ປຸງແຕ່ງ;</p> <p>(c) algae ແລະຜະລິດຕະພັນການລ້ຽງສັດນ້ຳທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ປຸງແຕ່ງ;</p> <p>(d) ຜະລິດຕະພັນກະສິກຳບຸງແຕ່ງ, ລວມທັງຜະລິດຕະພັນການລ້ຽງສັດນ້ຳ, ເພື່ອນຳໃຊ້ເປັນອາຫານ;</p>
---	--

categories.	<p>(e) ອາຫານ;</p> <p>(f) ເຫຼົ້າແດງ;</p> <p>(g) ຜະລິດຕະພັນອື່ນໆທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ ກັບກົດລະບຽບນີ້ທີ່ບໍ່ກວມເອົາໃນປະເພດທີ່ຜ່ານມາ. </p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 36</i></p> <p style="text-align: center;">Group of operators</p> <p>1. Each group of operators shall:</p> <p>(a) only be composed of members who are farmers or operators that produce algae or aquaculture animals and who in addition may be engaged in processing, preparation or placing on the market of food or feed;</p> <p>(b) only be composed of members:</p> <p>(i) of which the individual certification cost represents more than 2 % of each member's turnover or standard output of organic production and whose annual turnover of organic production is not more than EUR 25 000 or whose standard output of organic production is not more than EUR 15 000 per year; or</p> <p>(ii) who have each holdings of maximum:</p> <p>— five hectares,</p> <p>— 0,5 hectares, in the case of greenhouses, or</p> <p>— 15 hectares, exclusively in the case of permanent grassland;</p> <p>(c) be established in a Member State or a third country;</p> <p>(d) have legal personality;</p> <p>(e) only be composed of members whose production activities or possible additional activities referred to in point (a) take place in geographical proximity to each other in the same Member State or in the same third country;</p> <p>(f) set up a joint marketing system for the products produced by the group; and</p> <p>(g) establish a system for internal controls comprising a documented set of control activities and procedures in accordance with which an identified person or body is responsible for verifying compliance with this Regulation of each member of the group.</p> <p>The system for internal controls (ICS) shall comprise documented procedures on:</p> <p>(i) the registration of the members of the group;</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 36</i></p> <p style="text-align: center;">ກຸ່ມຜູ້ປະກອບການ</p> <p>1. ແຕ່ລະກຸ່ມຜູ້ປະຕິບັດການຈະຕ້ອງ:</p> <p>(a) ພຽງແຕ່ປະກອບດ້ວຍສະມາຊິກທີ່ເປັນຊາວກະສິກອນຫຼືຜູ້ປະກອບການທີ່ຜະລິດພືດຊີວະສານທີ່ມີຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນການປຸງແຕ່ງ, ຜູ້ທຶນອາກາດນັ້ນອາດຈະມີສ່ວນຮ່ວມໃນການປຸງແຕ່ງ, ການກະກຽມຫຼືວາງໃນຕະຫຼາດຂອງອາຫານຫຼືອາຫານ;</p> <p>(b) ພຽງແຕ່ປະກອບດ້ວຍສະມາຊິກ:</p> <p>(i) ເຊິ່ງຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃນການຍັງຢືນສ່ວນບຸກຄົນແມ່ນຫຼາຍກວ່າ 2 % ຂອງລາຍໄດ້ຂອງສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນ ຫຼືຜົນຜະລິດມາດຕະຖານຂອງການຜະລິດອິນຊີ ແລະ ລາຍໄດ້ປະຈຳປີຂອງການຜະລິດອິນຊີບໍ່ເກີນ 25 000 ເອີໂຣ ຫຼື ຜົນຜະລິດມາດຕະຖານຂອງການຜະລິດອິນຊີບໍ່ເກີນ EUR. 15 000 ຕໍ່ປີ; ຫຼື</p> <p>(ii) ຜູ້ທີ່ມີການຖືຄອງສູງສຸດແຕ່ລະອັນ:</p> <p>— ຫ້າເຮັກຕາ,</p> <p>- 0,5 ເຮັກຕາ , ໃນ ກໍ ລະ ນີ ຂອງ ເຮືອນ ແກ້ວ , ຫຼື</p> <p>- 15 ເຮັກຕາ, ສະເພາະໃນກໍລະນີເປັນທີ່ງອກຍາວນານ;</p> <p>(c) ໄດ້ຮັບການສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນໃນປະເທດສະມາຊິກຫຼືປະເທດທີສາມ;</p> <p>(d) ມີບຸກຄະລິກກະພາບທາງກົດໝາຍ;</p> <p>(e) ພຽງແຕ່ປະກອບດ້ວຍສະມາຊິກທີ່ມີກິດຈະກຳການຜະລິດຫຼືກິດຈະກຳເພີ່ມເຕີມທີ່ເປັນໄປໄດ້ທີ່ອ້າງເຖິງໃນຈຸດ (a) ເກີດຂຶ້ນໃນພື້ນທີ່ໃກ້ຄຽງກັບກັນແລະກັນໃນປະເທດສະມາຊິກດຽວກັນຫຼືໃນປະເທດທີສາມດຽວກັນ;</p> <p>(f) ສ້າງຕັ້ງລະບົບການຕະຫຼາດຮ່ວມກັນສຳລັບຜະລິດຕະພັນທີ່ຜະລິດໂດຍກຸ່ມ; ແລະ</p> <p>(g) ສ້າງລະບົບການຄວບຄຸມພາຍໃນໃນທີ່ປະກອບດ້ວຍເອກະສານຂອງກິດຈະກຳການຄວບຄຸມແລະຂັ້ນຕອນທີ່ສອດຄ່ອງກັບບຸກຄົນຫຼືອົງການຈັດຕັ້ງທີ່ຮັບຜິດຊອບໃນການກວດສອບການປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບນີ້ຂອງສະມາ</p>

<p>(ii) the internal inspections, which include the annual internal physical on-the-spot inspections of each member of the group, and any additional risk-based inspections, in any case scheduled by the ICS manager and conducted by ICS inspectors, whose roles are defined in point (h);</p> <p>(iii) the approval of new members in an existing group or, where appropriate, the approval of new production units or new activities of existing members upon the approval by the ICS manager on the basis of the internal inspection report;</p> <p>(iv) the training of the ICS inspectors, which is to take place at least annually and to be accompanied by an assessment of the knowledge acquired by the participants;</p> <p>(v) the training of members of the group on the ICS procedures and the requirements of this Regulation;</p> <p>(vi) the control of documents and records;</p> <p>(vii) the measures in cases of non-compliance detected during the internal inspections, including their follow-up;</p> <p>(viii) the internal traceability, which shows the origin of the products delivered in the joint marketing system of the group and allows the tracing of all products of all members throughout all stages, such as production, processing, preparation or placing on the market, including estimating and cross-checking the yields of each member of the group;</p> <p>(h) appoint an ICS manager and one or more ICS inspectors who may be a member of the group. Their positions shall not be combined. The number of ICS inspectors shall be adequate and proportional in particular to the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group. The ICS inspectors shall be competent with regard to the products and activities of the group.</p> <p>The ICS manager shall:</p> <p>(i) verify the eligibility of each member of the group regarding the criteria set out in points (a), (b) and (e);</p> <p>(ii) ensure that there is a written and signed membership agreement between each member and the group, by which the members commit themselves to:</p> <ul style="list-style-type: none"> — comply with this Regulation, — participate in the ICS and comply with the ICS procedures, including the tasks and responsibilities assigned to them by the ICS manager and the obligation for records keeping, — permit access to production units and premises and be present during the internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, make available to them all documents and records and countersign the inspection reports, 	<p>ຊົກແຕ່ລະຄົນຂອງກຸ່ມ.</p> <p>ລະບົບການຄວບຄຸມພາຍໃນ (ICS) ຈະປະກອບດ້ວຍຂັ້ນຕອນເອກະສານກ່ຽວກັບ:</p> <p>(i) ການລົງທະບຽນສະມາຊິກຂອງກຸ່ມ;</p> <p>(ii) ການກວດສອບພາຍໃນ, ເຊິ່ງລວມມີການກວດກາທາງດ້ານຮ່າງກາຍພາຍໃນສະຖານທີ່ປະຈຳປີຂອງແຕ່ລະສະມາຊິກຂອງກຸ່ມ, ແລະການກວດກາທີ່ອີງໃສ່ຄວາມສ່ຽງເພີ່ມເຕີມ, ໃນກໍລະນີໃດກໍຕາມທີ່ຜູ້ຈັດການ ICS ກຳນົດແລະດຳເນີນການໂດຍຜູ້ກວດກາ ICS, ເຊິ່ງມີພາລະບົດບາດ. ຖືກກຳນົດໄວ້ໃນຈຸດ (h);</p> <p>(iii) ການອະນຸມັດຂອງສະມາຊິກໃໝ່ໃນກຸ່ມທີ່ມີຢູ່ແລ້ວຫຼືຕາມຄວາມເໝາະສົມ, ການອະນຸມັດຂອງຫນ່ວຍງານການຜະລິດໃໝ່ຫຼືກິດຈະກຳໃໝ່ຂອງສະມາຊິກທີ່ມີຢູ່ແລ້ວຕາມການອະນຸມັດຈາກຜູ້ຈັດການ ICS ບົນພື້ນຖານຂອງບົດລາຍງານການກວດກາພາຍໃນ;</p> <p>(iv) ການຝຶກອົບຮົມຂອງຜູ້ກວດກາ ICS, ເຊິ່ງແມ່ນຈະຈັດຂຶ້ນຢ່າງຫນ້ອຍປະຈຳປີແລະປະກອບດ້ວຍການປະເມີນຄວາມຮູ້ທີ່ໄດ້ມາໂດຍຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມ;</p> <p>(v) ການຝຶກອົບຮົມສະມາຊິກຂອງກຸ່ມກ່ຽວກັບຂັ້ນຕອນ ICS ແລະຂໍ້ກຳນົດຂອງກົດລະບຽບນີ້;</p> <p>(vi) ການຄວບຄຸມເອກະສານ ແລະບັນທຶກ;</p> <p>(vii) ມາດຕະການໃນກໍລະນີຂອງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມທີ່ກວດພົບໃນລະຫວ່າງການກວດກາພາຍໃນ, ລວມທັງການຕິດຕາມ;</p> <p>(viii) ການກວດສອບພາຍໃນ, ເຊິ່ງສະແດງໃຫ້ເຫັນຕົ້ນກຳເນີດຂອງຜະລິດຕະພັນທີ່ສົ່ງໃນລະບົບການຕະຫຼາດຮ່ວມກັນຂອງກຸ່ມແລະອະນຸຍາດໃຫ້ຕິດຕາມຜະລິດຕະພັນທັງໝົດຂອງສະມາຊິກໃນທຸກຂັ້ນຕອນ, ເຊັ່ນ: ການຜະລິດ, ການປຸງແຕ່ງ, ການກະກຽມ ຫຼືອາງຂາຍໃນຕະຫຼາດ. , ລວມທັງການປະເມີນແລະ ກວດກາເບິ່ງຜົນຕອບແທນຂອງສະມາຊິກແຕ່ລະຄົນໃນກຸ່ມ;</p> <p>(h) ແຕ່ງຕັ້ງຜູ້ຈັດການ ICS ແລະຫນຶ່ງຫຼືຫຼາຍກວ່ານັ້ນຜູ້ກວດກາ ICS ຜູ້ທີ່ອາດຈະເປັນສະມາຊິກຂອງກຸ່ມ. ຕຳແໜ່ງຂອງພວກເຂົາຈະບໍ່ຖືກລວມເຂົ້າກັນ. ຈຳນວນຜູ້ກວດກາ ICS ຈະຕ້ອງພຽງພໍແລະອັດຕາສ່ວນໂດຍສະເພາະກັບປະເພດ, ໂຄງປະກອບການ, ຂະໜາດ, ຜະລິດຕະພັນ, ກິດຈະກຳແລະຜົນຜະລິດຂອງການຜະລິດອິນຊີຂອງກຸ່ມ. ຜູ້ກວດກາ ICS ຈະຕ້ອງມີຄວາມສາມາດກ່ຽວກັບຜະລິດຕະພັນແລະກິດຈະກຳຂອງກຸ່ມ.</p> <p>ຜູ້ຈັດການ ICS ຈະ:</p> <p>(i) ກວດສອບການມີສິດໄດ້ຮັບຂອງແຕ່ລະສະມາຊິກຂອງກຸ່ມກ່ຽວກັບເງື່ອນໄຂທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນຈຸດ (a), (b) ແລະ (e);</p> <p>(ii) ຮັບປະກັນວ່າມີຂໍ້ຕົກລົງສະມາຊິກເປັນລາຍລັກອັກສອນແລະການລົງນາມລະຫວ່າງສະມາຊິກແຕ່ລະກຸ່ມແລະກຸ່ມ, ໂດຍທີ່ສະມາຊິກໃຫ້ຄຳຫມັ້ນສັນຍາກັບ:</p> <ul style="list-style-type: none"> — ປະຕິບັດຕາມລະບຽບການນີ້, — ເຂົ້າຮ່ວມໃນ ICS ແລະປະຕິບັດຕາມຂັ້ນຕອນການ ICS, ລວມທັງວຽກງານແລະຄວາມຮັບຜິດຊອບທີ່ໄດ້
---	--

<p>— accept and implement the measures in cases of non-compliances in accordance with the decision of the ICS manager or the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, within the given time-frame,</p> <p>— immediately inform the ICS manager on suspected non-compliance;</p> <p>(iii) develop the ICS procedures and the relevant documents and records, keep them up to date and make them readily available to the ICS inspectors, and where relevant, to the members of the group;</p> <p>(iv) draw up the list of the members of the group and keep it up to date;</p> <p>(v) assign tasks and responsibilities to the ICS inspectors;</p> <p>(vi) be the liaison between the members of the group and the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, including requests for derogations;</p> <p>(vii) verify annually the conflict of interest statements of the ICS inspectors;</p> <p>(viii) schedule internal inspections and ensure their adequate implementation in accordance with the ICS manager's schedule referred to in point (ii) of the second paragraph of point (g);</p> <p>(ix) ensure adequate trainings for the ICS inspectors and carry out an annual assessment of ICS inspectors' competences and qualifications;</p> <p>(x) approve new members or new production units or new activities of existing members;</p> <p>(xi) decide on measures in case of non-compliance in line with the ICS measures established by documented procedures in accordance with point g and ensure the follow-up of those measures;</p> <p>(xii) decide to subcontract activities, including the subcontracting of the tasks of ICS inspectors, and sign relevant agreements or contracts.</p> <p>The ICS inspector shall:</p> <p>(i) carry out internal inspections of the members of the group according to the schedule and the procedures provided by the ICS manager;</p> <p>(ii) draft internal inspection reports on the basis of a template and submit it within a reasonable time to the ICS manager;</p> <p>(iii) submit at appointment a written and signed statement on conflict of interest and update it annually;</p> <p>(iv) participate in trainings.</p> <p>2. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall withdraw the certificate referred to in Article 35 for the whole group where deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls referred to in</p>	<p>ຮັບມອບໝາຍໃຫ້ເຂົ້າໂດຍຜູ້ຈັດການ ICS ແລະພັນທະສຳລັບການເກັບຮັກສາການບັນທຶກ,</p> <p>— ອະນຸຍາດໃຫ້ເຂົ້າເຖິງຫົວໜ່ວຍການຜະລິດ ແລະສະຖານທີ່ ແລະຢູ່ໃນລະຫວ່າງການກວດກາພາຍໃນທີ່ດຳເນີນໂດຍຜູ້ກວດກາ ICS ແລະການຄວບຄຸມຢ່າງເປັນທາງການທີ່ດຳເນີນໂດຍເຂົ້າໜ້າທີ່ມີອຳນາດ ຫຼື ຕາມຄວາມເໝາະສົມ, ອົງການຄວບຄຸມ ຫຼື ອົງການຄວບຄຸມ, ສະໜອງເອກະສານ ແລະບັນທຶກທັງໝົດໃຫ້ເຂົ້າເຈົ້າ. ແລະວົງນາມໃນ ບົດລາຍງານການກວດກາ,</p> <p>— ຍອມຮັບ ແລະ ປະຕິບັດມາດຕະການໃນກໍລະນີທີ່ປະຕິບັດຕາມການຕັດສິນຂອງຜູ້ຈັດການ ICS ຫຼື ອຳນາດການປົກຄອງ ຫຼື, ໃນກໍລະນີທີ່ເໝາະສົມ, ອຳນາດການຄວບຄຸມ ຫຼື ໜ່ວຍງານຄວບຄຸມ, ພາຍໃນໄລຍະເວລາທີ່ກຳນົດໄວ້,</p> <p>— ແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ຈັດການ ICS ໃນທັນທີທີ່ສົງໄສວ່າປະຕິບັດຕາມ;</p> <p>(iii) ພັດທະນາຂັ້ນຕອນ ICS ແລະເອກະສານ ແລະ ບັນທຶກທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ຮັກສາໃຫ້ທັນສະໄຫມ ແລະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາມີໃຫ້ຜູ້ກວດກາ ICS, ແລະບ່ອນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ໃຫ້ກັບສະມາຊິກຂອງກຸ່ມ;</p> <p>(iv) ແຕ້ມບັນຊີລາຍຊື່ຂອງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມແລະຮັກສາມັນໃຫ້ທັນສະໄຫມ;</p> <p>(v) ມອບໝາຍໜ້າທີ່ ແລະ ຄວາມຮັບຜິດຊອບໃຫ້ຜູ້ກວດກາ ICS;</p> <p>(vi) ເປັນການຕິດຕໍ່ພົວພັນລະຫວ່າງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມ ແລະ ອຳນາດການປົກຄອງ ຫຼື ຖ້າເໝາະສົມ, ອຳນາດການຄວບຄຸມ ຫຼື ອົງການຄວບຄຸມ, ລວມທັງການຮ້ອງຂໍໃຫ້ມີການເລື່ອມໃຊມ;</p> <p>(vii) ກວດສອບລາຍງານຂໍ້ຂັດແຍ່ງຂອງຜົນປະໂຫຍດປະຈຳປີຂອງຜູ້ກວດກາ ICS;</p> <p>(viii) ກຳນົດເວລາການກວດກາພາຍໃນແລະຮັບປະກັນ ການປະຕິບັດ im ຂອງເຂົ້າເຈົ້າພຽງພໍຕາມຕາຕະລາງຂອງຜູ້ຈັດການ ICS ອ້າງອີງໃນຈຸດ (ii) ຂອງວັກທີສອງຂອງຈຸດ (g);</p> <p>(ix) ຮັບປະກັນການຝຶກອົບຮົມທີ່ພຽງພໍສຳລັບຜູ້ກວດກາ ICS ແລະປະຕິບັດການປະເມີນຜົນປະຈຳປີຂອງຄວາມສາມາດແລະຄຸນສົມບັດຂອງຜູ້ກວດກາ ICS;</p> <p>(x) ອະນຸມັດສະມາຊິກໃໝ່ ຫຼື ຫົວໜ່ວຍການຜະລິດໃໝ່ ຫຼື ການເຄື່ອນໄຫວໃໝ່ຂອງສະມາຊິກທີ່ມີຢູ່ແລ້ວ;</p> <p>(xi) ຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບມາດຕະການໃນກໍລະນີທີ່ປະຕິບັດຕາມມາດຕະການ ICS ທີ່ສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນໂດຍຂັ້ນຕອນເອກະສານຕາມຈຸດ g ແລະຮັບປະກັນການຕິດຕາມມາດຕະການເຫຼົ່ານັ້ນ;</p> <p>(xii) ຕັດສິນໃຈກ່ຽວກັບກົດຈະກຳຂອງສັນຍາຢ່ອຍ, ລວມທັງການເຮັດສັນຍາຢ່ອຍຂອງວຽກງານຂອງຜູ້ກວດກາ ICS, ແລະເຊັນສັນຍາທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຫຼືສັນຍາ.</p> <p>ຜູ້ກວດກາ ICS ຈະ:</p> <p>(i) ດຳເນີນການກວດກາພາຍໃນຂອງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມຕາມຕາຕະລາງແລະຂັ້ນຕອນທີ່ຜູ້ຈັດການ ICS ສະໜອງໃຫ້;</p> <p>(ii) ຮ່າງບົດລາຍງານການກວດກາພາຍໃນບົນຜຸ້ນຖານຂອງແມ່ແບບແລະສົ່ງມັນພາຍໃນເວລາທີ່ເໝາະສົມກັບ</p>
---	---

<p>paragraph 1, in particular as regards failures to detect or address non-compliance by individual members of the group of operators, affect the integrity of organic and in-conversion products.</p> <p>At least the following situations shall be considered as deficiencies in the ICS:</p> <p>(a) producing, processing, preparing or placing on the market of products from suspended/withdrawn members or production units;</p> <p>(b) placing on the market of products for which the ICS manager has prohibited the use of reference to organic production in their labelling or advertising;</p> <p>(c) adding new members to the list of members or changing the activities of existing members without following the internal approval procedure;</p> <p>(d) not carrying out the annual physical on-the-spot inspection of a member of the group in a given year;</p> <p>(e) failing to indicate the members which have been suspended or withdrawn in the list of members;</p> <p>(f) serious deviations in findings between internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body;</p> <p>(g) serious deficiencies in imposing appropriate measures or carrying out the necessary follow-up in response to non-compliance identified by the ICS inspectors or by the competent authority or, where appropriate, the control authority of control body;</p> <p>(h) inadequate number of ICS inspectors or inadequate competences of ICS inspectors for the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group.</p>	<p>ຜູ້ຈັດການ ICS;</p> <p>(iii) ສິ່ງຕາມການນັດໝາຍເປັນລາຍລັກອັກສອນ ແລະ ວົງນາມໃນຖະແຫຼງການກ່ຽວກັບຂັດແຍ່ງດ້ານຜົນປະໂຫຍດ ແລະ ປັບປຸງໃຫ້ທັນປີ;</p> <p>(iv) ເຂົ້າຮ່ວມການຝຶກອົບຮົມ.</p> <p>2. ເຈົ້າໜ້າທີ່ມີອຳນາດ, ຫຼື ຖ້າເໝາະສົມ, ອຳນາດການປົກຄອງ ຫຼື ອົງການຄວບຄຸມ, ຈະຕ້ອງຖອນໃບປະກາດສະນິຍະບັດຕາມມາດຕາ 35 ສຳລັບກຸ່ມທີ່ໝົດທີ່ຂາດການກຳນົດ ຫຼື ການທຳງານຂອງລະບົບການຄວບຄຸມພາຍໃນຕາມຂໍ້ 1. ໂດຍສະເພາະກ່ຽວກັບຄວາມລົ້ມເຫຼວໃນການກວດສອບຫຼືແກ້ໄຂຄວາມບໍ່ປະຕິບັດຕາມໂດຍສະມາຊິກສ່ວນບຸກຄົນຂອງກຸ່ມຜູ້ປະກອບການ, ຜົນກະທົບຕໍ່ຄວາມສົມບູນຂອງຜະລິດຕະພັນອິນຊີແລະການປ່ຽນແປງ.</p> <p>ຢ່າງໜ້ອຍສະຖານະການຕໍ່ໄປນີ້ຈະຖືກພິຈາລະນາເປັນຂໍ້ບົກຜ່ອງໃນ ICS:</p> <p>(a) ການຜະລິດ, ການປຸງແຕ່ງ, ການກະກຽມຫຼືວາງຢູ່ໃນຕະຫຼາດຂອງຜະລິດຕະພັນຈາກສະມາຊິກທີ່ໄລ່ / ຖອນຕົວຫຼືຫນ່ວຍການຜະລິດ;</p> <p>(b) ວາງຢູ່ໃນຕະຫຼາດຂອງຜະລິດຕະພັນທີ່ຜູ້ຈັດການ ICS ໄດ້ຫ້າມການນຳໃຊ້ການອ້າງອີງເຖິງການຜະລິດອິນຊີໃນການຕິດສະຫຼາກຫຼືການໂຄສະນາຂອງພວກເຂົາ;</p> <p>(c) ການເພີ່ມສະມາຊິກໃໝ່ເຂົ້າໃນບັນຊີລາຍຊື່ສະມາຊິກ ຫຼື ປ່ຽນແປງການເຄື່ອນໄຫວຂອງສະມາຊິກທີ່ມີຢູ່ແລ້ວໂດຍບໍ່ໄດ້ປະຕິບັດຕາມຂັ້ນຕອນການອະນຸມັດພາຍໃນ;</p> <p>(d) ບໍ່ດຳເນີນການກວດກາທາງດ້ານຮ່າງກາຍປະຈຳປີຂອງສະມາຊິກຂອງກຸ່ມໃນປີໃດໜຶ່ງ;</p> <p>(e) ບໍ່ຊີ້ບອກສະມາຊິກທີ່ຖືກໄລ່ ຫຼື ຖອນຕົວຢູ່ໃນບັນຊີລາຍຊື່ສະມາຊິກ;</p> <p>(f) ການບິດເບືອນທີ່ຮຸນແຮງໃນການຄົ້ນພົບລະຫວ່າງການກວດກາພາຍໃນທີ່ປະຕິບັດໂດຍຜູ້ກວດກາ ICS ແລະການຄວບຄຸມຢ່າງເປັນທາງການທີ່ດຳເນີນໂດຍອຳນາດການປົກຄອງຫຼື, ຕາມ ຄວາມເໝາະສົມ, ເຈົ້າໜ້າທີ່ຄວບຄຸມຫຼືອົງການຄວບຄຸມ;</p> <p>(g) ການຂາດແຄນຢ່າງຮ້າຍແຮງໃນການຈັດວາງມາດຕະການທີ່ເໝາະສົມຫຼືການປະຕິບັດການຕິດຕາມທີ່ຈຳເປັນເພື່ອຕອບສະໜອງຕໍ່ການບໍ່ປະຕິບັດຕາມທີ່ລະບຸໄວ້ໂດຍຜູ້ກວດກາ ICS ຫຼືໂດຍເຈົ້າໜ້າທີ່ທີ່ມີຄວາມສາມາດຫຼື, ຕາມຄວາມເໝາະສົມ, ອຳນາດການຄວບຄຸມຂອງອົງການຄວບຄຸມ;</p> <p>(h) ຈຳນວນຜູ້ກວດກາ ICS ທີ່ບໍ່ພຽງພໍຫຼືຄວາມສາມາດທີ່ບໍ່ພຽງພໍຂອງຜູ້ກວດກາ ICS ສຳລັບປະເພດ, ໂຄງສ້າງ, ຂະໜາດ, ຜະລິດຕະພັນ, ກິດຈະກຳແລະຜົນຜະລິດຂອງການຜະລິດອິນຊີຂອງກຸ່ມ.</p>
<p style="text-align: center;">Article 39</p> <p style="text-align: center;">Additional rules on actions to be taken by the operators and groups of operators</p>	<p style="text-align: center;">ມາດຕາ 39</p> <p style="text-align: center;">ກົດລະບຽບເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການກະທຳທີ່ຈະປະຕິບັດໂດຍຜູ້ປະຕິບັດງານແລະກຸ່ມຜູ້ປະຕິບັດງານ</p>

<p>1. In addition to the obligations laid down in Article 15 of Regulation (EU) 2017/625, operators and groups of operators shall:</p> <p>(a) keep records to demonstrate their compliance with this Regulation;</p> <p>(b) make all declarations and other communications that are necessary for official controls;</p> <p>(c) take relevant practical measures to ensure compliance with this Regulation;</p> <p>(d) provide, in form of a declaration to be signed and updated as necessary:</p> <p>(i) the full description of the organic or in-conversion production unit and of the activities to be performed in accordance with this Regulation;</p> <p>(ii) the relevant practical measures to be taken to ensure compliance with this Regulation;</p> <p>(iii) an undertaking:</p> <p>— to inform in writing and without undue delay buyers of the products and to exchange relevant information with the competent authority, or, where appropriate, with the control authority or control body, in the event that a suspicion of non-compliance has been substantiated, that a suspicion of non-compliance cannot be eliminated, or that non-compliance that affects the integrity of the products in question has been established,</p> <p>— to accept the transfer of the control file in the case of change of control authority or control body or, in the case of withdrawal from organic production, the keeping of the control file for at least five years by the last control authority or control body,</p> <p>— to immediately inform the competent authority or the authority or body designated in accordance with Article 34(4) in the event of withdrawal from organic production, and</p> <p>— to accept the exchange of information among those authorities or bodies in the event that subcontractors are subject to controls by different control authorities or control bodies.</p>	<p>1. ນອກເໜືອຈາກພັນທະທີ່ໄດ້ວາງໄວ້ໃນມາດຕາ 15 ຂອງກົດລະບຽບ (EU) 2017/625, ຜູ້ປະກອບການແລະກຸ່ມຜູ້ປະກອບການຕ້ອງ:</p> <p>(a) ບັນທຶກເພື່ອສະແດງໃຫ້ເຫັນການປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບນີ້;</p> <p>(b) ເຮັດການປະກາດທັງໝົດແລະການສື່ສານອື່ນໆທີ່ຈຳເປັນສຳລັບການຄວບຄຸມຢ່າງເປັນທາງການ;</p> <p>(c) ເອົາມາດຕະການປະຕິບັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງເພື່ອຮັບປະກັນການປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບນີ້;</p> <p>(d) ໃຫ້, ໃນຮູບແບບຂອງຖະແຫຼງການທີ່ຈະລົງນາມແລະປັບປຸງຕາມຄວາມຈຳເປັນ:</p> <p>(i) ລາຍລະອຽດທັງໝົດຂອງຫົວໜ່ວຍການຜະລິດອິນຊີ ຫຼື ການປ່ຽນໃຈເໝືອນໃສ ແລະ ກົດຈະກຳທີ່ຈະປະຕິບັດຕາມລະບຽບນີ້;</p> <p>(ii) ມາດຕະການປະຕິບັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ ເພື່ອຮັບປະກັນການປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບນີ້;</p> <p>(iii) ການປະຕິບັດ:</p> <p>— ແຈ້ງໃຫ້ຜູ້ຊື້ສິນຄ້າແຈ້ງການເປັນລາຍລັກອັກສອນ ແລະໂດຍບໍ່ມີການຊັກຊ້າເກີນຄວນ ແລະແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບເຈົ້າໜ້າທີ່ທີ່ມີຄວາມສາມາດ, ຫຼືຖ້າຫາກວ່າຄວາມເຫມາະສົມ, ກັບອົງການຄວບຄຸມຫຼືອົງການຄວບຄຸມ, ໃນກໍລະນີທີ່ມີຄວາມສົງໄສວ່າບໍ່ໄດ້ປະຕິບັດຕາມຫຼັກຖານ, ວ່າຄວາມສົງໄສຂອງການບໍ່ປະຕິບັດຕາມແມ່ນບໍ່ສາມາດລົບລ້າງ, ຫຼືວ່າການບໍ່ປະຕິບັດຕາມທີ່ມີຜົນກະທົບຄວາມຊື່ສັດຂອງຜະລິດຕະພັນໃນຄຳຖາມໄດ້ຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນ,</p> <p>- ຍອມຮັບການໂອນໄຟລ໌ຄວບຄຸມໃນກໍລະນີຂອງການປ່ຽນແປງຂອງເຈົ້າໜ້າທີ່ຄວບຄຸມຫຼືອົງການຄວບຄຸມຫຼື, ໃນກໍລະນີຂອງການຖອນຕົວອອກຈາກການຜະລິດອິນຊີ, ການຮັກສາໄຟລ໌ຄວບຄຸມຢ່າງຫນ້ອຍຫ້າປີໂດຍເຈົ້າໜ້າທີ່ຄວບຄຸມສຸດທ້າຍຫຼືອົງການຄວບຄຸມ. ,</p> <p>— ແຈ້ງໃຫ້ເຈົ້າໜ້າທີ່ມີສິດອຳນາດ ຫຼື ອຳນາດການປົກຄອງ ຫຼື ອົງການທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ຕາມມາດຕາ 34(4) ໃນກໍລະນີທີ່ຈະຖອນຕົວອອກຈາກການຜະລິດອິນຊີ, ແລະ</p> <p>— ຍອມຮັບການແລກປ່ຽນຂໍ້ມູນລະຫວ່າງ ອົງການ ຫຼືອົງການທີ່ມີສິດອຳນາດເຫຼົ່ານັ້ນ ໃນກໍລະນີທີ່ຜູ້ຮັບເໝົາຍ່ອຍແມ່ນຂຶ້ນກັບການຄວບຄຸມຂອງໜ່ວຍງານຄວບຄຸມ ຫຼື ໜ່ວຍງານຄວບຄຸມຕ່າງໆ.</p>
<p style="text-align: center;"><i>Article 45</i></p> <p style="text-align: center;">Import of organic and in-conversion products</p> <p>1. A product may be imported from a third country for the purpose of placing that product on the market within the Union as an organic product or as an in-conversion product, provided that the following three conditions are met:</p>	<p style="text-align: center;"><i>ມາດຕາ 45</i></p> <p style="text-align: center;">ການນຳເຂົ້າຜະລິດຕະພັນອິນຊີແລະການປ່ຽນແປງ</p> <p>1. ຜະລິດຕະພັນອາດຈະຖືກນຳເຂົ້າຈາກປະເທດທີສາມເພື່ອຈຸດປະສົງການວາງຜະລິດຕະພັນນັ້ນລົງສູ່ຕະຫຼາດພາຍໃນສະຫະພັນເປັນຜະລິດຕະພັນອິນຊີ ຫຼື ເປັນຜະລິດຕະພັນທີ່ມີການປ່ຽນໃຈເໝືອນໃສ, ໂດຍອີງຕາມເງື່ອນໄຂສາມຢ່າງຕໍ່ໄປນີ້:</p>

<p>(a) the product is a product as referred to in Article 2(1);</p> <p>(b) one of the following applies:</p> <p>(i) the product complies with Chapters II, III and IV of this Regulation, and all operators and groups of operators referred to in Article 36, including exporters in the third country concerned, have been subject to controls by control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46, and those authorities or bodies have provided all such operators, groups of operators and exporters with a certificate confirming that they comply with this Regulation;</p> <p>(ii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 47, that product complies with the conditions laid down in the relevant trade agreement; or</p> <p>(iii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 48, that product complies with the equivalent production and control rules of that third country and is imported with a certificate of inspection confirming this compliance that was issued by the competent authorities, control authorities or control bodies of that third country; and</p> <p>(c) the operators in third countries are able at any time to provide the importers and the national authorities in the Union and in those third countries with information allowing the identification of the operators that are their suppliers and the control authorities or control bodies of those suppliers, with a view to ensuring the traceability of the organic or in-conversion product concerned. That information shall also be made available to the control authorities or control bodies of the importers.</p>	<p>(a) ຜະລິດຕະພັນແມ່ນຜະລິດຕະພັນທີ່ລະບຸໄວ້ໃນມາດຕາ 2(1);</p> <p>(b) ໜຶ່ງໃນສິ່ງຕໍ່ໄປນີ້ນຳໃຊ້:</p> <p>(i) ຜະລິດຕະພັນປະຕິບັດຕາມບົດທີ II, III ແລະ IV ຂອງກົດລະບຽບນີ້, ແລະຜູ້ປະກອບການແລະກຸ່ມຜູ້ປະກອບການທັງໝົດທີ່ອ້າງເຖິງໃນມາດຕາ 36, ລວມທັງຜູ້ສົ່ງອອກໃນປະເທດທີສາມທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ໄດ້ຖືກຄວບຄຸມໂດຍເຈົ້າໜ້າທີ່ຄວບຄຸມຫຼືອົງການຄວບຄຸມທີ່ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບ. ຕາມມາດຕາ 46, ແລະ ອຳນາດການປົກຄອງ ຫຼື ອົງການຈັດຕັ້ງເຫຼົ່ານັ້ນ ໄດ້ໃຫ້ຜູ້ປະກອບການ, ກຸ່ມຜູ້ປະກອບການ ແລະ ຜູ້ສົ່ງອອກທັງໝົດ ຍັງຢືນຢັນວ່າເຂົາເຈົ້າປະຕິບັດຕາມລະບຽບການນີ້;</p> <p>(ii) ໃນກໍລະນີທີ່ຜະລິດຕະພັນມາຈາກປະເທດທີສາມທີ່ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຕາມມາດຕາ 47, ຜະລິດຕະພັນນັ້ນປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂທີ່ວາງໄວ້ໃນສັນຍາການຄ້າທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ; ຫຼື</p> <p>(iii) ໃນກໍລະນີທີ່ຜະລິດຕະພັນມາຈາກປະເທດທີສາມທີ່ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຕາມມາດຕາ 48, ຜະລິດຕະພັນນັ້ນປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບການຜະລິດແລະການຄວບຄຸມທີ່ທຽບເທົ່າຂອງປະເທດທີສາມນັ້ນ ແລະຖືກນຳເຂົ້າດ້ວຍໃບຢັ້ງຢືນການກວດກາທີ່ຢືນຢັນການປະຕິບັດຕາມນີ້. ໂດຍເຈົ້າໜ້າທີ່ທີ່ມີຄວາມສາມາດ, ອົງການຄວບຄຸມ ຫຼືອົງການຄວບຄຸມຂອງປະເທດທີສາມ; ແລະ</p> <p>(c) ຜູ້ປະກອບການໃນປະເທດທີສາມສາມາດສະໜອງການນຳເຂົ້າແລະອຳນາດການປົກແຫ່ງຊາດໃນສະຫະພາບ ແລະໃນປະເທດທີສາມເຫຼົ່ານັ້ນເພື່ອໃຫ້ສາມາດກຳນົດຕົວຂອງຜູ້ປະກອບການທີ່ເປັນຜູ້ສະໜອງຂອງພວກເຂົາ ແລະເຈົ້າໜ້າທີ່ຄວບຄຸມຫຼືອົງການຄວບຄຸມຂອງພວກເຂົາ. ຜູ້ສະໜອງ, ເພື່ອໃຫ້ແນ່ໃຈວ່າ traceability ຂອງຜະລິດຕະພັນອິນຊີຫຼື in-conversion ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ. ຂໍ້ມູນນັ້ນຍັງຈະຖືກເປີດເຜີຍໃຫ້ເຈົ້າໜ້າທີ່ຄວບຄຸມ ຫຼືອົງການຄວບຄຸມຂອງຜູ້ນຳເຂົ້າ.</p>
--	--

<p style="text-align: center;"><i>ANNEX I</i></p> <p style="text-align: center;">OTHER PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 2(1)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Yeasts used as food or feed, — maté, sweetcorn, vine leaves, palm hearts, hop shoots, and other similar edible parts of plants and products produced therefrom, — sea salt and other salts for food and feed, — silkworm cocoon suitable for reeling, — natural gums and resins, — beeswax, — essential oils, — cork stoppers of natural cork, not agglomerated, and without any binding substances, — cotton, not carded or combed, — wool, not carded or combed, — raw hides and untreated skins, — plant-based traditional herbal preparations. 	<p style="text-align: center;"><i>ເອກະສານຊຸ້ຍທ້າຍ I</i></p> <p style="text-align: center;">ຜະລິດຕະພັນອື່ນໆທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 2(1)</p> <ul style="list-style-type: none"> - ເຊື້ອລາທີ່ໃຊ້ເປັນອາຫານ ຫຼື ເປັນອາຫານ, - ໝາກເຜັດ, ສາລີຫວານ, ໃບເຄືອ, ຫົວປາມ, ເປັນຮູ້, ແລະສ່ວນທີ່ກົນໄດ້ທີ່ຄ້າຍຄືກັນຂອງພືດ ແລະ ຜະລິດຕະພັນທີ່ຜະລິດຈາກນັ້ນ, - ເກືອທະເລແລະເກືອອື່ນໆສຳລັບອາຫານແລະອາຫານ, - ເຕົ້າໄຂທີ່ເຫມາະສົມສຳລັບການ reeling, - ເຫງືອກທຳມະຊາດແລະຢາງ, - ຂີ້ເຜີ້ງ, - ນ້ຳມັນທີ່ ຈຳ ເປັນ, — cork stoppers ຂອງ cork ທຳມະຊາດ, ບໍ່ມີການລວມຕົວ, ແລະບໍ່ມີສານຜູກພັນໃດໆ, — ຝ້າຍ, ບໍ່ບັດ ຫຼື combed, — ຂົນສັດ, ບໍ່ໄດ້ບັດຫຼື combed, - ຊ່ອນຕົບແລະຜິວຫນັງທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວ, — ການກະກຽມສະຫມຸນໄພພືດເມືອງທີ່ອີງໃສ່ພືດ.

<p style="text-align: center;"><i>ANNEX II</i></p> <p style="text-align: center;">DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</p>	<p style="text-align: center;"><i>ເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II</i></p> <p style="text-align: center;">ກົດລະບຽບການຜະລິດທີ່ລະບຸໄວ້ໃນບົດທີ III</p>
<p style="text-align: center;">Part I: Plant production rules</p> <p>In addition to the production rules laid down in Articles 9 to 12, the rules set out in this Part shall apply to organic plant production.</p>	<p style="text-align: center;">ພາກທີ I: ກົດລະບຽບການຜະລິດພືດ</p> <p>ນອກຈາກກົດລະບຽບການຜະລິດທີ່ໄດ້ວາງໄວ້ໃນມາດຕາ 9 ເຖິງ 12 ແລ້ວ, ກົດລະບຽບທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນພາກນີ້ຕ້ອງໃຊ້ກັບການຜະລິດພືດປອດສານພິດ.</p>
<p>1. General requirements</p>	<p>1. ຂໍ້ກຳນົດທົ່ວໄປ</p>
<p>1.1. Organic crops, except those which are naturally grown in water, shall be produced in living soil, or in living soil mixed or fertilised with materials and products allowed in organic production, in connection with the subsoil and bedrock.</p>	<p>1.1. ການປູກພືດປອດສານພິດ, ຍົກເວັ້ນພືດທີ່ປູກຕາມທຳມະຊາດໃນນ້ຳ, ຈະຖືກຜະລິດຢູ່ໃນດິນທີ່ມີຊີວິດ, ຫຼືໃນດິນທີ່ມີຊີວິດປະສົມຫຼືໃສ່ປຸ້ຍດ້ວຍວັດສະດຸແລະຜະລິດຕະພັນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃນການຜະລິດອິນຊີ, ກ່ຽວຂ້ອງກັບຊັ້ນໃຕ້ດິນແລະຊັ້ນໃຕ້ດິນ.</p>
<p>1.2. Hydroponic production, which is a method of growing plants which do not naturally grow in water with their roots in a nutrient solution only or in an inert medium to which a nutrient solution is added, is prohibited.</p>	<p>1.2. ການຜະລິດໄຮໂດໂປນິກ, ເຊິ່ງເປັນວິທີການປູກພືດທີ່ບໍ່ໄດ້ເຕີບໃຫຍ່ຕາມທຳມະຊາດໃນນ້ຳທີ່ມີຮາກຂອງພວກມັນໃນການແກ່ໄຂທາດອາຫານເທົ່ານັ້ນຫຼືໃນຂະໜາດກາງ inert ທີ່ມີການເພີ່ມສານອາຫານ, ແມ່ນຫ້າມ.</p>
<p>1.3. By way of derogation from point 1.1, the following shall be allowed:</p> <p>(a) the production of sprouted seeds, which include sprouts, shoots and cress, solely living on the nutritional reserves available in the seeds, by moistening them in clear water, provided that the seeds are organic. The use of growing medium shall be prohibited, except the use of an inert medium intended solely to keep the seeds moist when the components of that inert medium are authorised in compliance with Article 24;</p> <p>(b) the obtaining of chicory heads, including by dipping them in clear water, provided that the plant reproductive material is organic. The use of a growing medium shall be allowed only when its components are authorised in compliance with Article 24.</p>	<p>1.3. ໂດຍວິທີການ derogation ຈາກຈຸດ 1.1, ດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ຈະໄດ້ຮັບການອະນຸຍາດ:</p> <p>(a) ການຜະລິດເມັດງອກ, ເຊິ່ງປະກອບມີງອກ, ຍອດ, ແລະ cress, ພຽງແຕ່ອາໄສຢູ່ໃນສະຫງວນໂພຊະນາການທີ່ມີຢູ່ໃນເມັດ, ໂດຍການເຮັດໃຫ້ພວກມັນຊຸ່ມຊື່ນໃນນ້ຳທີ່ຊັດເຈນ, ໂດຍໃຫ້ເມັດມີອິນຊີ. ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ນຳໃຊ້ສືກາງ, ຍົກເວັ້ນການໃຊ້ສືກາງທີ່ມີຈຸດປະສົງເພື່ອບໍ່ໃຫ້ແກ່ນມີຄວາມຊຸ່ມຊື່ນເມື່ອອົງປະກອບຂອງສືກາງນັ້ນຖືກ ນຳໃຊ້ໃຫ້ຖືກຕ້ອງຕາມມາດຕາ 24;</p> <p>(b) ການໄດ້ຮັບຫົວ chicory, ລວມທັງການຈຸ່ມພວກມັນໃນນ້ຳທີ່ຊັດເຈນ, ໂດຍໃຫ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດແມ່ນອິນຊີ. ການນຳໃຊ້ຂະບວນການຂະຫຍາຍຕົວຈະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ພຽງແຕ່ໃນເວລາທີ່ອົງປະກອບຂອງຕົນໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມມາດຕາ 24.</p>
<p>1.4. By way of derogation from point 1.1, the following practices shall be allowed:</p> <p>(a) growing plants for the production of ornamentals and herbs in pots to be sold together with the pot to the final consumer;</p> <p>(b) growing seedlings or transplants in containers for further transplanting.</p>	<p>1.4. ໂດຍວິທີການ derogation ຈາກຈຸດ 1.1, ການປະຕິບັດດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້ຈະໄດ້ຮັບການອະນຸຍາດໃຫ້:</p> <p>(ກ) ການປູກພືດເພື່ອຜະລິດໄມ້ປະດັບ ແລະ ພືດສະໝຸນໄພໃນກະຖາງ ເພື່ອນຳໄປຂາຍພ້ອມກັນກັບໝໍ້ໃຫ້ແກ່ຜູ້ບໍລິໂພກຂັ້ນສຸດທ້າຍ;</p> <p>(ບ) ການປູກເບ້ຍ ຫຼື ການປູກໃນພາລະນະເພື່ອປູກຕໍ່ໄປ.</p>
<p>1.5. By way of derogation from point 1.1, growing crops in demarcated beds shall only be allowed for the surfaces that have been certified as organic for that practice before 28 June 2017 in Finland, Sweden and Denmark. No extension of those surfaces shall be permitted.</p>	<p>1.5. ໂດຍວິທີການ derogation ຈາກຈຸດ 1.1, ການປູກພືດຢູ່ໃນເຂດແດນຖືກອະນຸຍາດພຽງແຕ່ສຳລັບພື້ນຜິວທີ່ໄດ້ຮັບການຢັ້ງຢືນເປັນອິນຊີສຳລັບການປະຕິບັດນັ້ນກ່ອນ 28 ເດືອນມິຖຸນາ 2017 ໃນຝິນແລນ, ສວີເດນແລະເດນມາກ. ບໍ່ມີການອະນຸຍາດໃຫ້ຂະຫຍາຍພື້ນຜິວເຫຼົ່ານັ້ນ.</p>

That derogation shall expire on 31 December 2031. By 31 December 2026, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the use of demarcated beds in organic agriculture. That report may be accompanied, where appropriate, by a legislative proposal on the use of demarcated beds in organic agriculture.	ການເສື່ອມໂຊມນັ້ນຈະໝົດອາຍຸລົງ ວັນທີ 31 ທັນວາ 2031. ໂດຍ ວັນທີ 31 ທັນວາ 2026, ຄະນະກຳມະການຈະນຳສະເໜີບົດລາຍງານຕໍ່ລັດຖະສະພາເອີລົບ ແລະ ຄະນະກຳມະການກ່ຽວກັບການນຳໃຊ້ແຜ່ນດິນແດນໃນກະສິກໍາອະຊີ. ບົດລາຍງານນັ້ນອາດຈະຖືກ ຍົກອອກມາ, ຖ້າຫາກວ່າຄວາມເໝາະສົມ, ໂດຍການສະເໜີນິຕິບັນຍັດກ່ຽວກັບການນຳໃຊ້ ການແບ່ງແຍກຕຽງນອນໃນກະສິກໍາອົງການຈັດຕັ້ງ.
1.6. All plant production techniques used shall prevent or minimise any contribution to the contamination of the environment.	1.6. ເຕັກນິກການຜະລິດພືດທັງໝົດທີ່ນຳໃຊ້ຕ້ອງປ້ອງກັນ ຫຼື ຫຼຸດຜ່ອນການປະກອບສ່ວນໃດໆ ຕໍ່ການປົນເປື້ອນຂອງສິ່ງແວດລ້ອມ.
1.7. Conversion	1.7. ການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ
1.7.1. For plants and plant products to be considered as organic products, the production rules laid down in this Regulation shall have been applied with respect to the parcels during a conversion period of at least two years before sowing, or, in the case of grassland or perennial forage, during a period of at least two years before its use as organic feed, or, in the case of perennial crops other than forage, during a period of at least three years before the first harvest of organic products.	1.7.1. ສຳລັບພືດ ແລະ ຜະລິດຕະພັນພືດທີ່ຖືວ່າເປັນຜະລິດຕະພັນປອດສານພິດ, ກົດລະບຽບການຜະລິດທີ່ວາງໄວ້ໃນລະບຽບນີ້ຈະຕ້ອງໄດ້ນຳໃຊ້ກ່ຽວກັບ parcels ໃນໄລຍະການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສຢ່າງຫນ້ອຍສອງປີກ່ອນການຫວ່ານ, ຫຼື, ໃນກໍລະນີຫຍ້າຫຼືຫຍາຍປີ. forage , ໃນໄລຍະເວລາຢ່າງຫນ້ອຍສອງປີກ່ອນທີ່ຈະນຳໃຊ້ເປັນອາຫານອິນຊີ, ຫຼື, ໃນກໍລະນີຂອງພືດທີ່ມີອາຍຸຫລາຍປີນອກຈາກອາຫານສັດ, ໃນໄລຍະເວລາຢ່າງຫນ້ອຍສາມປີກ່ອນການເກັບກູ້ທຳອິດຂອງຜະລິດຕະພັນອິນຊີ.
1.7.2. Where the land or one or more parcels thereof have been contaminated with products or substances not authorised for use in organic production, the competent authority may decide to extend the conversion period for the land or parcels concerned beyond the period referred to in point 1.7.1.	1.7.2. ບ່ອນທີ່ດິນ ຫຼື ເນື້ອທີ່ດິນໜຶ່ງ ຫຼື ຫຼາຍກວ່ານັ້ນມີການປົນເປື້ອນກັບຜະລິດຕະພັນ ຫຼື ສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດປອດສານພິດ, ອຳນາດການປົກຄອງອາດຈະຕັດສິນໃຈຂະຫຍາຍໄລຍະເວລາການປ່ຽນທີ່ດິນ ຫຼື ສ່ວນທີ່ກ່ຽວພັນເກີນກວ່າໄລຍະເວລາທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນຈຸດ 1.7.1. .
1.7.3. In the case of treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production, the competent authority shall require a new conversion period in accordance with point 1.7.1. That period may be shortened in the following two cases: (a) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of a compulsory control measure for pests or weeds, including quarantine organisms or invasive species, imposed by the competent authority of the Member State concerned; (b) treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production as part of scientific tests approved by the competent authority of the Member State concerned.	1.7.3. ໃນກໍລະນີຂອງການປິ່ນປົວກັບຜະລິດຕະພັນຫຼືສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີ, ອຳນາດການປົກຄອງຕ້ອງກຳນົດໄລຍະເວລາການປ່ຽນໃໝ່ຕາມຈຸດ 1.7.1. ໄລຍະເວລານັ້ນອາດຈະສັ້ນລົງໃນສອງກໍລະນີຕໍ່ໄປນີ້: (a) ການປິ່ນປົວກັບຜະລິດຕະພັນຫຼືສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງມາດຕະການບັງຄັບສຳລັບການຄວບຄຸມສັດຕູພືດຫຍ້າ, ລວມທັງສິ່ງມີຊີວິດທີ່ກັກກັນຫຼືຊະນິດທີ່ຮຸກຮານ, ບັງຄັບໂດຍອຳນາດການປົກຄອງຂອງລັດສະມາຊິກທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ; (b) ການປິ່ນປົວກັບຜະລິດຕະພັນຫຼືສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງການທົດສອບວິທະຍາສາດທີ່ໄດ້ຮັບການອະນຸມັດໂດຍອຳນາດການປົກຄອງຂອງລັດສະມາຊິກທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.
1.7.4. In the cases referred to in points 1.7.2 and 1.7.3, the length of the conversion period shall be fixed taking into account the following requirements: (a) the process of degradation of the product or substance concerned must guarantee, at the end of the conversion period, an insignificant level of residues in the soil and, in the case of a perennial crop, in the plant; (b) the harvest following the treatment may not be placed on the market as organic or in-conversion products.	1.7.4. ໃນກໍລະນີທີ່ອ້າງອີງໃນຈຸດ 1.7.2 ແລະ 1.7.3, ໄລຍະເວລາການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສຈະຖືກແກ້ໄຂໂດຍພິຈາລະນາຄວາມຕ້ອງການຕໍ່ໄປນີ້: (a) ຂະບວນການເຊື່ອມໂຊມຂອງຜະລິດຕະພັນຫຼືສານທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕ້ອງຮັບປະກັນ, ໃນຕອນທ້າຍຂອງໄລຍະເວລາການປ່ຽນ, ລະດັບ insignificant ຂອງສານຕົກຄ້າງໃນດິນແລະ, ໃນກໍລະນີຂອງພືດທີ່ມີອາຍຸຫລາຍປີ, ໃນພືດ; (b)

	ການເກັບກ່ຽວຫຼັງຈາກການປິ່ນປົວອາດຈະບໍ່ຖືກວາງໄວ້ໃນຕະຫຼາດປັນຜະລິດຕະພັນອິນຊີຫຼືການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ.
1.7.4.1. Member States shall inform the Commission and the other Member States of any decision taken by them which lays down compulsory measures related to treatment with a product or a substance not authorised for use in organic production.	1.7.4.1. ປະເທດສະມາຊິກຕ້ອງແຈ້ງໃຫ້ຄະນະກຳມາທິການແລະປະເທດສະມາຊິກອື່ນໆຂອງການຕັດສິນໃຈທີ່ປະຕິບັດໂດຍພວກເຂົາທີ່ວາງມາດຕະການບັງຄັບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການປິ່ນປົວຜະລິດຕະພັນຫຼືສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບການຍິ່ງຢືນສຳລັບການນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີ.
1.7.4.2. In the case of treatment with a product or a substance which is not authorised for use in organic production, point 1.7.5(b) shall not apply.	1.7.4.2. ໃນກໍລະນີຂອງການປິ່ນປົວກັບຜະລິດຕະພັນຫຼືສານທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີ, ຈຸດ 1.7.5(b) ຈະບໍ່ນຳໃຊ້.
1.7.5. In the case of land associated with organic livestock production: (a) the conversion rules shall apply to the whole area of the production unit on which animal feed is produced; (b) notwithstanding point (a), the conversion period may be reduced to one year for pasturages and open air areas used by non-herbivore species.	1.7.5. ກໍລະນີທີ່ດິນຕິດພັນກັບການລ້ຽງສັດປອດສານເພີດ: (a) ກົດລະບຽບການປ່ຽນແປງຈະນຳໃຊ້ກັບເນື້ອທີ່ທັງໝົດຂອງໜ່ວຍງານຜະລິດທີ່ຜະລິດອາຫານສັດ; (b) ເຖິງແມ່ນວ່າຈຸດ (a), ໄລຍະເວລາການປ່ຽນອາດຈະຖືກຫຼຸດລົງເປັນໜຶ່ງປີສຳລັບທົ່ງຫຍ້າລ້ຽງສັດແລະພື້ນທີ່ອາກາດເປີດນຳໃຊ້ໂດຍຊະນິດທີ່ບໍ່ແມ່ນຫຍ້າ. (a),
1.8. Origin of plants including plant reproductive material	1.8. ຕົ້ນກຳເນີດຂອງພືດລວມທັງອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດ
1.8.1. For the production of plants and plant products other than plant reproductive material, only organic plant reproductive material shall be used.	1.8.1. ສຳລັບການຜະລິດພືດ ແລະ ຜະລິດຕະພັນພືດນອກເໜືອໄປຈາກ ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດ, ນຳໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນພືດອິນຊີເທົ່ານັ້ນ.
1.8.2. To obtain organic plant reproductive material to be used for the production of products other than plant reproductive material, the mother plant and, where relevant, other plants intended for plant reproductive material production shall have been produced in accordance with this Regulation for at least one generation, or, in the case of perennial crops, for at least one generation during two growing seasons.	1.8.2. ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດອິນຊີເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດຜະລິດຕະພັນນອກຈາກອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດ, ພືດແມ່ແລະ, ໃນກໍລະນີທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ພືດອື່ນໆທີ່ມີຈຸດປະສົງໃນການຜະລິດອຸປະກອນການສືບພັນຂອງພືດຈະຕ້ອງໄດ້ຜະລິດຕາມລະບຽບການນີ້ຢ່າງໜ້ອຍໜຶ່ງ. ການຜະລິດ, ຫຼື, ໃນກໍລະນີຂອງການປູກພືດທີ່ມີອາຍຸຫລາຍປີ, ຢ່າງໜ້ອຍໜຶ່ງລຸ້ນໃນໄລຍະສອງລະດູການຂະຫຍາຍຕົວ.
1.8.3. When choosing organic plant reproductive material, operators shall give preference to organic plant reproductive material suitable for organic agriculture.	1.8.3. ເມື່ອເລືອກເຟັ້ນວັດຖຸພັນພືດປອດສານເພີດ, ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງໃຫ້ຄວາມນິຍົມຕໍ່ວັດຖຸພັນພືດປອດສານເພີດທີ່ເໝາະສົມກັບກະສິກຳປອດສານເພີດ.
1.8.4. For the production of organic varieties suitable for organic production, the organic breeding activities shall be conducted under organic conditions and shall focus on enhancement of genetic diversity, reliance on natural reproductive ability, as well as agronomic performance, disease resistance and adaptation to diverse local soil and climate conditions. All multiplication practices except meristem culture shall be carried out under certified organic management.	1.8.4. ສຳລັບການຜະລິດແນວພັນອິນຊີທີ່ເໝາະສົມກັບການຜະລິດອິນຊີ, ກິດຈະກຳການປັບປຸງພັນອິນຊີແມ່ນໄດ້ດຳເນີນພາຍໃຕ້ຕົ້ອນໄຂທາງອິນຊີ ແລະ ເນັ້ນໃສ່ການເສີມຂະຫຍາຍຄວາມຫຼາກຫຼາຍທາງພັນທຸກຳ, ການເອື້ອມອົງເຖິງຄວາມສາມາດໃນການຈະເລີນພັນຕາມທຳມະຊາດ, ພ້ອມທັງປະສິດທິພາບທາງດ້ານກະສິກຳ, ການຕໍ່ຕ້ານພະຍາດ ແລະ ການປັບຕົວເຂົ້າກັບດິນທ້ອງຖິ່ນທີ່ມີຄວາມຫຼາກຫຼາຍ. ແລະສະພາບອາກາດ. ການປະຕິບັດການຄູນທັງໝົດອີກເວັ້ນວັດທະນະທຳ meristem ຈະຖືກປະຕິບັດພາຍໃຕ້ການຄຸ້ມຄອງອິນຊີທີ່ໄດ້ຮັບການຍິ່ງຢືນ.
1.8.5. Use of in-conversion and non-organic plant reproductive material.	1.8.5. ການນຳໃຊ້ຂອງການປ່ຽນແປງແລະອຸປະກອນການສືບພັນພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອົງການຈັດຕັ້ງ.
1.8.5.1. By way of derogation from point 1.8.1, where the data collected in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2)	1.8.5.1. ໂດຍວິທີການ derogation ຈາກຈຸດ 1.8.1, ບ່ອນທີ່ເກັບກຳຂໍ້ມູນໃນຖານຂໍ້ມູນທີ່ອ້າງເຖິງໃນມາດຕາ 26(1) ຫຼືລະບົບທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 26(2)

show that the qualitative or quantitative needs of the operator regarding relevant organic plant reproductive material are not met, the operator may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6.

In addition, in case of a lack of availability of organic seedlings, 'in-conversion seedlings', marketed in compliance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), may be used when grown as follows:

(a) through a cultivation cycle from seeds to final seedling lasting at least 12 months on a land parcel that, during that same period, has completed a conversion period of at least 12 months; or

(b) on an organic or in-conversion land parcel or in containers if covered by the derogation referred to in point 1.4, provided that the seedlings have originated from in-conversion seeds, harvested from a plant grown on a land parcel that has completed a conversion period of at least 12 months.

Where organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity to fulfil the operator's needs, competent authorities may authorise the use of non-organic plant reproductive material subject to points 1.8.5.3 to 1.8.5.8.

Such individual authorisation shall be issued only in one of the following situations:

(a) where no variety of the species that the operator wants to obtain is registered in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2);

(b) where no operator who markets plant reproductive material, is able to deliver the relevant organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 in time for sowing or planting in situations where the user has ordered the plant reproductive material in reasonable time to allow the preparation and supply of organic or in-conversion plant reproductive material or of plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6;

(c) where the variety that the operator wants to obtain is not registered as organic or in-conversion plant reproductive material or as plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 in the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to Article 26(2) and the operator is able to demonstrate that none of the registered alternatives of the same species are appropriate in particular to the agronomic and pedo-climatic conditions and necessary technological properties for the production to be obtained;

(d) where it is justified for use in research, test in small-scale field trials, for variety conservation purposes or for product innovation and agreed by the

ສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າຄວາມຕ້ອງການດ້ານຄຸນນະພາບຜູ້ປະສານຂອງຜູ້ປະກອບການກ່ຽວກັບພືດອິນຊີທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.

ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນບໍ່ຕອບສະໜອງໄດ້, ຜູ້ປະຕິບັດການອາດຈະໃຊ້ -
 ອັດສະດຸສືບພັນພືດທີ່ປ່ຽນເປັນທີ່ສົ່ງຜົນໃຫ້ເກີດຕາມມາດຕາ 10(4), ວັກທີສອງ, ຈຸດ (ກ),
 ຫຼືອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມຈຸດ 1.8.6.

ນອກຈາກນັ້ນ, ໃນກໍລະນີຂາດແຄນເບ້ຍອິນຊີ, 'ເບ້ຍທີ່ປ່ຽນໃຈເໝືອນໃສ' ທີ່ວາງຂາຍຕາມທ້ອງຕະຫຼາດຕາມມາດຕາ 10(4), ວັກທີສອງ, ຈຸດ (ກ) ອາດຈະນຳໃຊ້ເມື່ອປູກດັ່ງນີ້:

(a) ຜ່ານຮອບປູກຈາກແກ່ນໄປເຖິງເບ້ຍສຸດທ້າຍທີ່ແກ່ຍາວຢ່າງຫນ້ອຍ 12 ເດືອນໃນການປູກຝັງທີ່, ໃນໄລຍະດຽວກັນ, ໄດ້ສຳເລັດໄລຍະການປ່ຽນແປງຢ່າງຫນ້ອຍ 12 ເດືອນ; ຫຼື

(b) ຢູ່ໃນຕອນດິນທີ່ປູກຝັງແບບອິນຊີ ຫຼື ຢູ່ໃນບ່ອນເກັບມ້ຽນ ຖ້າຖືກປົກຄຸມດ້ວຍການເສື່ອມໂຊມຕາມຈຸດ 1.4, ໂດຍໃຫ້ເບ້ຍທີ່ໄດ້ມາຈາກແກ່ນທີ່ແປງແລ້ວ, ທີ່ເກັບກ່ຽວຈາກພືດທີ່ປູກຢູ່ໃນຕອນດິນທີ່ສຳເລັດແລ້ວ. ໄລຍະເວລາການແປງຢ່າງຫນ້ອຍ 12 ເດືອນ.

ໃນກໍລະນີທີ່ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນທາງອິນຊີ ຫຼື ພືດປ່ຽນໃໝ່ ຫຼື
 ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມຈຸດ 1.8.6 ບໍ່ມີຄຸນນະພາບ ຫຼື
 ປະສິດທິພາບພຽງພໍເພື່ອຕອບສະໜອງຄວາມຕ້ອງການຂອງຜູ້ປະກອບການ,
 ອຳນາດການປົກຄອງອາດມີອຳນາດອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີ ຂຶ້ນກັບ. ຈຸດ
 1.8.5.3 ຫາ 1.8.5.8.

ການອະນຸຍາດສ່ວນບຸກຄົນດັ່ງກ່າວຈະຖືກອອກໃຫ້ພຽງແຕ່ໃນໜຶ່ງໃນສະຖານະການດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

(a) ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີຊະນິດຂອງຊະນິດທີ່ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງການທີ່ຈະໄດ້ຮັບແມ່ນໄດ້ຖືກລົງທະບຽນຢູ່ໃນຖານຂໍ້ມູນທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 26(1) ຫຼືລະບົບທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 26(2);

(b) ບ່ອນທີ່ບໍ່ມີຜູ້ປະກອບການທີ່ເຮັດການຕະຫຼາດອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດ, ສາມາດຈັດສົ່ງອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດອິນຊີຫຼື in-conversion ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຫຼືອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມຈຸດ 1.8.6 ໃນເວລາສຳລັບການຫວ່ານຫຼືການປູກໃນສະຖານະການທີ່ຜູ້ໃຊ້ມີ.
 ໄດ້ສົ່ງໃຫ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດໃນເວລາອັນເໝາະສົມ ເພື່ອອະນຸຍາດໃຫ້ກະກຽມ ແລະ
 ສະໜອງອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ປ່ຽນເປັນອິນຊີ ຫຼື ພືດທີ່ປ່ຽນ ຫຼື ອັດສະດຸ -
 ສືບພັນພືດທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມຈຸດ 1.8.6;

(c) ບ່ອນທີ່ແນວພັນທີ່ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງການທີ່ຈະໄດ້ຮັບບໍ່ໄດ້ລົງທະບຽນເປັນອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດອິນຊີຫຼືໃນການປ່ຽນແປງຫຼືເປັນອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມຈຸດ 1.8.6 ໃນຖານຂໍ້ມູນທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 26(1) ຫຼື. ລະບົບທີ່ອ້າງເຖິງມາດຕາ 26(2) ແລະຜູ້ປະກອບການສາມາດສະແດງໃຫ້ເຫັນວ່າບໍ່ມີທາງເລືອກທີ່ລົງທະບຽນຂອງຊະນິດດຽວກັນທີ່ເໝາະສົມໂດຍສະເພາະກັບເງື່ອນໄຂກະສິກໍາແລະ pedo-climatic ແລະຄຸນສົມບັດທາງເຕັກໂນໂລຢີທີ່ຈຳເປັນສຳລັບການຜະລິດ;

(d) ບ່ອນທີ່ມັນຖືກຕ້ອງສຳລັບການນຳໃຊ້ໃນການຄົ້ນຄວ້າ, ການທົດສອບໃນການທົດລອງພາກສະໜາມຂະໜາດນ້ອຍ,

<p>competent authorities of the Member State concerned.</p> <p>Prior to requesting any such authorisation, operators shall consult the database referred to in Article 26(1) or the systems referred to in Article 26(2) in order to verify whether relevant organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is available and thus whether their request is justified.</p> <p>When in compliance with Article 6 (i) operators may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding, irrespective of the qualitative and quantitative availability according to the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2).</p>	<p>ສໍາລັບຈຸດປະສົງການອະນຸລັກແນວພັນຂອງສໍາລັບການປະດິດສ້າງຜະລິດຕະພັນແລະຕົກລົງເຫັນດີໂດຍອໍານາດການປົກຄອງລັດສະມາຊິກທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.</p> <p>ກ່ອນທີ່ຈະຮ້ອງຂໍການອະນຸຍາດດັ່ງກ່າວ, ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງປຶກສາຫາລືກັບຖານຂໍ້ມູນທີ່ອ້າງເຖິງໃນມາດຕາ 26(1) ຫຼືລະບົບທີ່ອ້າງເຖິງໃນມາດຕາ 26(2) ເພື່ອກວດສອບວ່າອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ກ່ຽວພັນກັບອິນຊີໃນການປ່ຽນແປງຫຼືອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ. ອີງຕາມຈຸດ 1.8.6 ແມ່ນມີຢູ່ແລະດັ່ງນັ້ນການຮ້ອງຂໍຂອງພວກເຂົາແມ່ນຖືກຕ້ອງຫຼືບໍ່.</p> <p>ເມື່ອປະຕິບັດຕາມມາດຕາ 6 (i) ຜູ້ປະກອບການສາມາດນໍາໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນພືດທັງທາງອິນຊີ ແລະພືດປ່ຽນໃຈເໝືອນໃສ່ທີ່ໄດ້ຈາກການຖືກຂອງຂອງຕົນເອງ, ໂດຍບໍ່ຄໍານຶງເຖິງຄຸນນະພາບ ແລະປະລິມານຕາມຖານຂໍ້ມູນທີ່ອ້າງເຖິງໃນມາດຕາ 26(1) ຫຼືລະບົບທີ່ອ້າງເຖິງ. ໃນຈຸດ (a) ຂອງມາດຕາ 26(2).</p>
<p>1.8.5.2. By way of derogation from point 1.8.1, operators in third countries may use in-conversion plant reproductive material in accordance with Article 10(4), second subparagraph, point (a), or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 when organic plant reproductive material is justified to be not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located.</p> <p>Without prejudice to relevant national rules, operators in third countries may use both organic and in-conversion plant reproductive material obtained from their own holding.</p> <p>Control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators in third countries to use non-organic plant reproductive material in an organic production unit, when organic or in-conversion plant reproductive material or plant reproductive material authorised in accordance with point 1.8.6 is not available in sufficient quality or quantity in the territory of the third country in which the operator is located, under the conditions laid down in points 1.8.5.3, 1.8.5.4, 1.8.5.5 and 1.8.5.8.</p>	<p>1.8.5.2. ໂດຍວິທີການຂອງການເສື່ອມໂຊມຈາກຈຸດ 1.8.1, ຜູ້ປະກອບການໃນປະເທດທີສາມອາດຈະນໍາໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ປ່ຽນເປັນສີຕາມມາດຕາ 10(4), ວັກທີສອງ, ຈຸດ (ກ), ຫຼືອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມຈຸດ 1.8. 6 ໃນເວລາທີ່ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດອິນຊີແມ່ນສົມເຫດສົມຜົນທີ່ຈະບໍ່ມີຄຸນນະພາບຫຼືປະລິມານພຽງພໍໃນອານາເຂດຂອງປະເທດທີສາມທີ່ຜູ້ປະກອບການຕັ້ງຢູ່.</p> <p>ໂດຍບໍ່ມີການລ່າອາຍຕໍ່ກົດລະບຽບແຫ່ງຊາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ຜູ້ປະກອບການໃນປະເທດທີສາມອາດຈະໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ປ່ຽນເປັນອິນຊີແລະໃນການປ່ຽນແປງທີ່ໄດ້ຮັບຈາກການຖືກຂອງຂອງຕົນເອງ.</p> <p>ໜ່ວຍງານຄວບຄຸມ ຫຼື ໜ່ວຍງານຄວບຄຸມທີ່ໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຕາມມາດຕາ 46(1) ອາດຈະອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ປະກອບການໃນປະເທດທີ 3 ນໍາໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີໃນຫົວໜ່ວຍການຜະລິດອິນຊີ, ເມື່ອອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ປ່ຽນເປັນອິນຊີ ຫຼື ໃນການປ່ຽນແປງ ຫຼື ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມ. ກັບຈຸດ 1.8.6 ແມ່ນບໍ່ມີຄຸນນະພາບຫຼືປະລິມານພຽງພໍໃນອານາເຂດຂອງປະເທດທີສາມທີ່ຜູ້ປະກອບການຕັ້ງຢູ່, ພາຍໃຕ້ເງື່ອນໄຂທີ່ວາງໄວ້ໃນຈຸດ 1.8.5.3, 1.8.5.4, 1.8.5.5 ແລະ 1.8.5.8.</p>
<p>1.8.5.3. Non-organic plant reproductive material shall not be treated after harvest with plant protection products other than those authorised for the treatment of plant reproductive material in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used.</p> <p>Where the non-organic plant reproductive material treated with the prescribed chemical treatment referred to in the first paragraph is used, the parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4.</p>	<p>1.8.5.3. ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີຈະບໍ່ຖືກປະຕິບັດພາຍຫຼັງການເກັບກ່ຽວດ້ວຍຜະລິດຕະພັນປ້ອງກັນພືດນອກເໜືອໂປຣາກທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດເພື່ອບໍາບັດອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດຕາມມາດຕາ 24(1) ຂອງກົດລະບຽບສະບັບນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າການປິ່ນປົວສານເຄມີໄດ້ຖືກກໍານົດໄວ້ຕາມລະບຽບ (EU) 2016/2031 ສໍາລັບ ຈຸດປະສົງທາງກາຍະພາບ phytos ໂດຍອໍານາດການປົກຄອງລັດສະມາຊິກທີ່ກ່ຽວຂ້ອງສໍາລັບແນວພັນແລະອຸປະກອນ heterogeneous ຂອງຊະນິດພັນທີ່ໃຫ້ຢູ່ໃນພື້ນທີ່ທີ່ຈະນໍາໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດ.</p> <p>ບ່ອນທີ່ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີທີ່ໄດ້ຮັບການບໍາບັດດ້ວຍການປິ່ນປົວທາງເຄມີທີ່ກໍານົດໄວ້ໃນ ວັກທີ 1 ແມ່ນຖືກນໍາໃຊ້, ຫໍ່ທີ່ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວກໍາລັງຈະເລີນເຕີບໂຕແມ່ນຂຶ້ນກັບໄລຍະເວລາການປ່ຽນຕາມທີ່ລະບຸໄວ້ໃນຈຸດ 1.7 ຕາມຄວາມເໝາະສົມ. 3 ແລະ 1.7.4.</p>
<p>1.8.5.4. The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall</p>	<p>1.8.5.4. ການອະນຸຍາດໃຫ້ນໍາໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີຈະຕ້ອງໄດ້ຮັບກ່ອນການຫວ່ານ ຫຼື</p>

be obtained before the sowing or planting of the crop.	ການປູກພືດ.
1.8.5.5. The authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be granted to individual users for one season at a time, and the competent authorities, control authority or body responsible for authorisations shall list the quantities of the authorised plant reproductive material.	1.8.5.5. ການອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີແມ່ນຈະອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ໃຊ້ສ່ວນປູກຄົນສຳລັບໜຶ່ງລະດູການຕໍ່ຄັ້ງ, ແລະອຳນາດການປົກຄອງ, ອຳນາດການປົກຄວບຄຸມຫຼືອົງການທີ່ຮັບຜິດຊອບການອະນຸຍາດຈະຕ້ອງລະບຸປະລິມານຂອງອຸປະກອນການຈະເລີນພັນພືດທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ.
1.8.5.6. The competent authorities of the Member States shall create an official list of species, subspecies or varieties (grouped if applicable) for which it is established that organic or in-conversion plant reproductive material is available in sufficient quantities and for the appropriate varieties in their territory. No authorisations shall be issued for the species, subspecies or varieties included in that list in the territory of the Member State concerned pursuant to point 1.8.5.1 unless these are justified by one of the purposes referred to in point 1.8.5.1(d). If the quantity or quality of organic or in-conversion plant reproductive material available for a species, subspecies or variety on the list turns out to be insufficient or inappropriate, due to exceptional circumstances, the competent authorities of the Member States may remove a species, subspecies or variety from the list. The competent authorities of the Member States shall keep their list updated on an annual basis and shall make that list publicly available. By 30 June each year and for the first time by 30 June 2022, the competent authorities of the Member States shall transmit to the Commission and to the other Member States the link to the internet website where the updated list is made publicly available. The Commission shall publish the links to the national updated lists on a dedicated website.	1.8.5.6. ອຳນາດການປົກຄອງຂອງປະເທດສະມາຊິກຈະຕ້ອງສ້າງບັນຊີລາຍຊື່ຢ່າງເປັນທາງການຂອງຊະນິດພັນ, ຊະນິດຍ່ອຍຫຼືແນວພັນ (ຈັດກຸ່ມຖ້າມີ) ເຊິ່ງມັນໄດ້ຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນວ່າອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດອິນຊີຫຼື in-conversion ແມ່ນມີຢູ່ໃນປະລິມານທີ່ພຽງພໍແລະສຳລັບແນວພັນທີ່ເໝາະສົມໃນອານາເຂດຂອງພວກເຂົາ. ບໍ່ມີການອະນຸຍາດໃຫ້ອອກສຳລັບຊະນິດ, ຊະນິດຍ່ອຍຫຼືຊະນິດພັນທີ່ລວມຢູ່ໃນບັນຊີລາຍຊື່ນັ້ນຢູ່ໃນອານາເຂດຂອງລັດສະມາຊິກທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕາມຈຸດ 1.8.5.1 ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນຖືກຕ້ອງຕາມຈຸດປະສົງໜຶ່ງທີ່ກ່າວເຖິງໃນຈຸດ 1.8.5.1(d). ຖ້າປະລິມານ ຫຼື ຄຸນນະພາບຂອງອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ປຸງເປັນອິນຊີ ຫຼື ພືດທີ່ປຸງເປັນສາຍພັນ, ຊະນິດຍ່ອຍ ຫຼື ຊະນິດຕ່າງໆໃນບັນຊີນັ້ນປະກົດວ່າບໍ່ພຽງພໍ ຫຼື ບໍ່ເໝາະສົມ, ເນື່ອງຈາກສະຖານະການພິເສດ, ອຳນາດການປົກຄອງຂອງລັດສະມາຊິກອາດຈະເອົາຊະນິດພັນໜຶ່ງອອກ, ຊະນິດຍ່ອຍ ຫຼື ຊະນິດຕ່າງໆຈາກບັນຊີລາຍຊື່. ອຳນາດການປົກຄອງຂອງປະເທດສະມາຊິກຈະຮັກສາບັນຊີລາຍຊື່ຂອງຕົນໃຫ້ທັນສະໄໝເປັນປະຈຳປີ ແລະ ຈະເຮັດໃຫ້ບັນຊີລາຍຊື່ດັ່ງກ່າວເປີດເຜີຍຕໍ່ສາທາລະນະ. ຮອດວັນທີ 30 ມິຖຸນາ ໃນແຕ່ລະປີ ແລະ ເປັນຄັ້ງທຳອິດ ຮອດວັນທີ 30 ມິຖຸນາ 2022, ອຳນາດການປົກຄອງຂອງປະເທດສະມາຊິກຈະສົ່ງໃຫ້ຄະນະກຳມາທິການ ແລະ ປະເທດສະມາຊິກອື່ນໆ ເຊື່ອມຕໍ່ຫາເວັບໄຊທ໌ທາງອິນເຕີເນັດ ທີ່ລາຍຊື່ສະບັບປັບປຸງຖືກເຜີຍແຜ່ໃຫ້ສາທາລະນະຊົນ. ຄະນະກຳມະການຈະເຜີຍແຜ່ລິ້ງຄ໌ກັບບັນຊີລາຍຊື່ແຫ່ງລາດທີ່ຖືກປັບປຸງຢູ່ໃນເວັບໄຊທ໌ທີ່ອຸທິດຕົນ.
1.8.5.7. By way of derogation from point 1.8.5.5, the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation to all operators concerned for the use of: (a) a given species or subspecies when and in so far as no variety is registered in the database referred to in Article 26(1) or the system referred to in point (a) of Article 26(2); (b) for a given variety when and in so far as the conditions laid down in point 1.8.5.1(c) are fulfilled. When using a general authorisation, operators shall keep records of the quantity used and competent authority responsible for authorisations shall list the quantities of authorised non-organic plant reproductive material. The competent authorities of the Member States shall keep the list of species, subspecies or varieties for which a general authorisation is issued updated on an annual basis and shall make that list publicly available.	1.8.5.7. ໂດຍວິທີການ derogation ຈາກຈຸດ 1.8.5.5, ອຳນາດການປົກຄອງລັດສະມາຊິກອາດຈະໃຫ້ໃບອະນຸຍາດທົ່ວໄປປະຈຳປີກັບຜູ້ປະກອບການທັງໝົດທີ່ກ່ຽວກັບການນຳໃຊ້ຂອງ: (a) ຊະນິດພັນ ຫຼື ຊະນິດຍ່ອຍທີ່ໃຫ້ມາເມື່ອໃດ ແລະ ມາຮອດປັດຈຸບັນບໍ່ມີການລົງທະບຽນໃນຖານຂໍ້ມູນທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 26(1) ຫຼື ລະບົບທີ່ອ້າງອີງໃນຈຸດ (a) ຂອງມາດຕາ 26(2); (b) ສຳລັບແນວພັນທີ່ກຳນົດໃນເວລາທີ່ແລະໃນຈົນກ່ວາເງື່ອນໄຂທີ່ວາງໄວ້ໃນຈຸດ 1.8.5.1(c) ໄດ້ຖືກບັນລຸຜົນ. ເມື່ອນຳໃຊ້ການອະນຸຍາດທົ່ວໄປ, ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງບັນທຶກປະລິມານທີ່ນຳໃຊ້ແລະເຈົ້າໜ້າທີ່ທີ່ຮັບຜິດຊອບການອະນຸຍາດຈະຕ້ອງລະບຸປະລິມານຂອງອຸປະກອນການຈະເລີນພັນພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ. ອຳນາດການປົກຄອງຂອງປະເທດສະມາຊິກຈະຮັກສາບັນຊີລາຍຊື່ຊະນິດ, ຊະນິດຍ່ອຍ ຫຼື ຊະນິດພັນທີ່ໃບອະນຸຍາດທົ່ວໄປໄດ້ອອກສະບັບປັບປຸງເປັນປະຈຳປີ ແລະ ຈະເຮັດໃຫ້ບັນຊີລາຍຊື່ດັ່ງກ່າວເປີດເຜີຍຕໍ່ສາທາລະນະ.

<p>By 30 June each year and for the first time by 30 June 2022, the competent authorities of the Member States shall transmit to the Commission and to the other Member States the link to the internet website where the updated list is made publicly available. The Commission shall publish the links to the national updated lists on a dedicated website.</p>	<p>ຮອດວັນທີ 30 ມິຖຸນາ ໃນແຕ່ລະປີ ແລະ ເປັນຄັ້ງທຳອິດ ຮອດວັນທີ 30 ມິຖຸນາ 2022, ອຳນາດການປົກຄອງຂອງປະເທດສະມາຊິກຈະສົ່ງໃຫ້ຄະນະກຳມາທິການ ແລະ ປະເທດສະມາຊິກອື່ນໆ ເຊື່ອມຕໍ່ຫາເວັບໄຊທ໌ທາງອິນເຕີເນັດ ທີ່ລາຍລຸ້ນສະບັບປັບປຸງຖືກເຜີຍແຜ່ໃຫ້ສາທາລະນະຊົນ. ຄະນະກຳມະການຈະເຜີຍແຜ່ລິ້ງຄ໌ກັບບັນລືລາຍລຸ້ນແຕ່ງຊາດທີ່ຖືກປັບປຸງຢູ່ໃນເວັບໄຊທ໌ທີ່ອຸທິດຕົນ.</p>
<p>1.8.5.8. Competent authorities shall not authorise the use of non-organic seedlings in the case of seedlings of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product.</p>	<p>1.8.5.8. ອຳນາດການປົກຄອງ ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ມີການນຳໃຊ້ເບ້ຍໄມ້ທີ່ບໍ່ປອດສານພິດ ໃນກໍລະນີເບ້ຍໄມ້ຊະນິດຕ່າງໆ ທີ່ມີຮອບປູກສຳເລັດໃນລະດູປູກໜຶ່ງ, ນັບແຕ່ການຍົກຍ້າຍເບ້ຍໄມ້ຈົນເຖິງການເກັບກູ້ຜົນຜະລິດຄັ້ງທຳອິດ.</p>
<p>1.8.6. Competent authorities or, where appropriate, control authorities or control bodies recognised in accordance with Article 46(1) may authorise operators producing plant reproductive material for use in organic production to use non-organic plant reproductive material, when mother plants or, where relevant, other plants intended for the production of plant reproductive material and produced in compliance with point 1.8.2 are not available in sufficient quantity or quality, and to place such material on the market for use in organic production provided that the following conditions are met:</p> <p>(a) the non-organic plant reproductive material used has not been treated after harvest with plant protection products other than those authorised in accordance with Article 24(1) of this Regulation, unless chemical treatment has been prescribed in accordance with Regulation (EU) 2016/2031 for phytosanitary purposes by the competent authorities of the Member State concerned for all varieties and heterogeneous material of a given species in the area in which the plant reproductive material is to be used. Where non-organic plant reproductive material treated with such prescribed chemical treatment is used, the land parcel on which the treated plant reproductive material is growing shall be subject, where appropriate, to a conversion period as provided in points 1.7.3 and 1.7.4;</p> <p>(b) the non-organic plant reproductive material used is not a seedling of species that have a cultivation cycle completed in one growing season, from the transplantation of the seedling to the first harvest of product;</p> <p>(c) the plant reproductive material is grown in compliance with all other relevant organic plant production requirements;</p> <p>(d) the authorisation to use non-organic plant reproductive material shall be obtained before that material is sown or planted;</p> <p>(e) the competent authority, control authority or control body responsible for the authorisation shall grant the authorisation only to individual users and for one season at a time, and shall list the quantities of the authorised plant reproductive material;</p> <p>(f) by way of derogation from point (e), the competent authorities of the Member States may annually grant a general authorisation for the use of a</p>	<p>1.8.6. ໜ່ວຍງານທີ່ມີຄວາມສາມາດ ຫຼື ຕາມຄວາມເໝາະສົມ, ອຳນາດການປົກຄອງ ຫຼື ອົງການຄວບຄຸມທີ່ຮັບຮູ້ຕາມມາດຕາ 46(1) ອາດຈະອະນຸຍາດໃຫ້ຜູ້ປະກອບການຜະລິດອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດ ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດອິນຊີ ໃຫ້ນຳໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີ, ເມື່ອຕົ້ນແມ່ ຫຼື ໃນກໍລະນີທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ. ພືດຊະນິດອື່ນທີ່ມີຈຸດປະສົງເພື່ອຜະລິດອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດ ແລະ ຜະລິດຕາມຈຸດ 1.8.2 ແມ່ນບໍ່ມີປະລິມານ ຫຼື ຄຸນນະພາບພຽງພໍ, ແລະ ການຈັດວາງອັດຕຸ້ນກ່າວອອກສູ່ຕະຫຼາດເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດປອດສານພິດ, ໄດ້ປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂດັ່ງນີ້:</p> <p>(a) ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີທີ່ໃຊ້ແລ້ວບໍ່ໄດ້ຖືກປະຕິບັດຫຼັງຈາກການເກັບກູ້ດ້ວຍຜະລິດຕະພັນ ປ້ອງກັນພືດນອກເໜືອການອະນຸຍາດຕາມມາດຕາ 24(1) ຂອງກົດລະບຽບນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າການປິ່ນປົວສານເຄມີໄດ້ຖືກກຳນົດຕາມກົດລະບຽບ (EU.) ປີ 2016/2031 ສຳລັບຈຸດປະສົງດ້ານສຸຂະພາບໄມພືດ ໂດຍອຳນາດການປົກຄອງຂອງລັດສະມາຊິກທີ່ກ່ຽວຂ້ອງສຳລັບແນວພັນ ແລະ ອັດຕຸ້ນທີ່ຫຼາກຫຼາຍຊະນິດຂອງຊະນິດພັນທີ່ໃຫ້ຢູ່ໃນພື້ນທີ່ທີ່ຈະນຳໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດ. ບ່ອນໃດທີ່ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີທີ່ຖືກບຳບັດດ້ວຍການປິ່ນປົວດ້ວຍທາງເຄມີທີ່ກຳນົດໄວ້ນຖືກນຳໃຊ້, ເນື້ອທີ່ດິນທີ່ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ບຳບັດແລ້ວກຳລັງຈະເລີນເຕີບໂຕແມ່ນຂຶ້ນກັບໄລຍະເວລາທີ່ເໝາະສົມ, ຕາມທີ່ລະບຸໄວ້ໃນຈຸດ 1.7.3 ແລະ 1.7.4. ;</p> <p>(b) ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີທີ່ໃຊ້ບໍ່ແມ່ນເບ້ຍຂອງຊະນິດພັນທີ່ມີວົງຈອນການປູກຝັງທີ່ສຳເລັດໃນລະດູການຂະຫຍາຍຕົວໜຶ່ງ, ຕັ້ງແຕ່ການຖ່າຍທອດເບ້ຍໄມ້ເຖິງການເກັບກູ້ຜົນຜະລິດຄັ້ງທຳອິດ;</p> <p>(c) ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດແມ່ນປູກໂດຍປະຕິບັດຕາມຂໍ້ກຳນົດການຜະລິດພືດອິນຊີອື່ນໆທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ;</p> <p>(d) ການອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີຈະຕ້ອງໄດ້ຮັບກ່ອນທີ່ອັດຕະໂນຸນຖືກຫວ່ານຫຼື ປູກ;</p> <p>(e) ອຳນາດການປົກຄອງ, ອຳນາດການປົກຄອງ ຫຼື ໜ່ວຍງານຄວບຄຸມທີ່ຮັບຜິດຊອບການອະນຸຍາດແມ່ນໃຫ້ເລືອກອະນຸຍາດສະເພາະໃຊ້ສ່ວນບຸກຄົນ ແລະ ແຕ່ລະລະດູຕໍ່ຄັ້ງ, ແລະ ຈະຕ້ອງລະບຸປະລິມານຂອງອຸປະກອນການຈະເລີນພັນພືດທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ;</p> <p>(f) ໂດຍວິທີການ derogation ຈາກຈຸດ (e),</p>

<p>given species or subspecies or variety of non-organic plant reproductive material and make the list of species, subspecies or varieties publicly available and keep it updated on an annual basis. In that case, those competent authorities shall list the quantities of authorised non-organic plant reproductive material;</p> <p>(g) the authorisations granted in accordance with this paragraph shall expire on 31 December 2036.</p> <p>By 30 June of each year, and for the first time by 30 June 2023, the competent authorities of the Member States shall notify the Commission and the other Member States of the information on the authorisations granted in accordance with the first paragraph.</p> <p>Operators who produce and market the plant reproductive material produced in accordance with the first paragraph shall be allowed to make public, on a voluntary basis, the relevant specific information on the availability of such plant reproductive material in the national systems established in accordance with Article 26(2). Operators that opt to include such information shall ensure that the information is updated regularly, and is withdrawn from the national systems once the plant reproductive material is no longer available. When relying on the general authorisation referred to in point (f), operators shall keep records of the quantity used.</p>	<p>ອຳນາດການປົກຄອງລັດສະມາຊິກອາດຈະໃຫ້ໃບອະນຸຍາດທີ່ໄດ້ປະຈຳປີສຳລັບການນຳໃຊ້ຊະນິດຫຼືຊະນິດຍ່ອຍຊະນິດຂອງອຸປະກອນການຈະເລີນພັນພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີແລະສ້າງບັນຊີລາຍຊື່ຂອງຊະນິດພັນ. , ຊະນິດຍ່ອຍຫຼືແນວພັນທີ່ມີໃຫ້ສາທາລະນະ ແລະ ຮັກສາມັນບັບປຸງເປັນປະຈຳປີ. ໃນກໍລະນີດັ່ງກ່າວນີ້, ອຳນາດການປົກຄອງລະບຸປະລິມານຂອງອຸປະກອນການຈະເລີນພັນພືດທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ;</p> <p>(g) ການອະນຸຍາດທີ່ໄດ້ຮັບຕາມວັກນີ້ຈະໝົດອາຍຸໃນວັນທີ 31 ທັນວາ 2036.</p> <p>ຮອດວັນທີ 30 ມິຖຸນາຂອງແຕ່ລະປີ, ແລະ ເປັນຄັ້ງທຳອິດພາຍໃນວັນທີ 30 ມິຖຸນາ 2023, ອຳນາດການປົກຄອງຂອງປະເທດສະມາຊິກຕ້ອງແຈ້ງໃຫ້ຄະນະກຳມາທິການ ແລະ ປະເທດສະມາຊິກອື່ນໆຊາບກ່ຽວກັບຂໍ້ມູນການອະນຸຍາດທີ່ໄດ້ມອບໃຫ້ຕາມວັກທີໜຶ່ງ.</p> <p>ຜູ້ປະກອບການທີ່ຜະລິດ ແລະ ຈຳໜ່າຍອຸປະກອນການຈະເລີນພັນພືດທີ່ຜະລິດຕາມວັກທີ 1 ຈະຖືກອະນຸຍາດໃຫ້ເປີດເຜີຍຕໍ່ສາທາລະນະຕາມຄວາມສະໝັກໃຈ, ຂໍ້ມູນສະເພາະທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກ່ຽວກັບການມີອຸປະກອນການຈະເລີນພັນພືດດັ່ງກ່າວຢູ່ໃນລະບົບແຫ່ງຊາດທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນມາດຕາ 26. (2). ຜູ້ປະກອບການທີ່ເລືອກທີ່ຈະລວມເອົາຂໍ້ມູນດັ່ງກ່າວຈະຕ້ອງຮັບປະກັນວ່າຂໍ້ມູນໄດ້ຖືກບັບປຸງເປັນປົກກະຕິ, ແລະຖືກຖອນອອກຈາກລະບົບແຫ່ງຊາດເມື່ອອຸປະກອນການຈະເລີນພັນຂອງພືດບໍ່ມີແລ້ວ. ເມື່ອອີງໃສ່ການອະນຸຍາດທີ່ໄດ້ອ້າງເຖິງໃນຈຸດ (f), ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງຮັກສາບັນທຶກຂອງປະລິມານທີ່ໃຊ້.</p>
<p>1.9. Soil management and fertilisation</p>	<p>1.9. ການຄຸ້ມຄອງດິນແລະການໃສ່ຜຸ່ນ</p>
<p>1.9.1. In organic plant production, tillage and cultivation practices shall be used that maintain or increase soil organic matter, enhance soil stability and soil biodiversity, and prevent soil compaction and soil erosion.</p>	<p>1.9.1. ໃນການຜະລິດພືດປອດສານພິດ, ການໄຖນາແລະການປູກຝັງຕ້ອງໄດ້ນຳໃຊ້ເພື່ອຮັກສາຫຼືເພີ່ມທາດຊີວະພາບຂອງດິນ, ເສີມຂະຫຍາຍຄວາມໝັ້ນຄົງຂອງດິນ ແລະ ຊີວະນາໆພັນຂອງດິນ, ແລະປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ດິນແຂງຕົວແລະການເຊາະເຈື່ອນຂອງດິນ.</p>
<p>1.9.2. The fertility and biological activity of the soil shall be maintained and increased:</p> <p>(a) except in the case of grassland or perennial forage, by the use of multiannual crop rotation including mandatory leguminous crops as the main or cover crop for rotating crops and other green manure crops;</p> <p>(b) in the case of greenhouses or perennial crops other than forage, by the use of short-term green manure crops and legumes as well as the use of plant diversity; and</p> <p>(c) in all cases, by the application of livestock manure or organic matter, both preferably composted, from organic production.</p>	<p>1.9.2. ຄວາມອຸດົມສົມບູນ ແລະ ການເຄື່ອນໄຫວທາງຊີວະພາບຂອງດິນຕ້ອງໄດ້ຮັບການຮັກສາ ແລະ ເພີ່ມຂຶ້ນ:</p> <p>(ກ) ຍົກເວັ້ນໃນກໍລະນີເປັນທີ່ງ່າຍຫຍ້າ ຫຼື ພືດທີ່ມີອາຍຸຫລາຍປີ, ໂດຍການນຳໃຊ້ພືດໝູນວຽນຫຼາຍປີລວມທັງພືດພັນພືດທີ່ເປັນພືດທີ່ບັງຄັບເປັນພືດຫຼັກ ຫຼື ພືດປົກຄຸມສຳລັບພືດໝູນວຽນ ແລະ ພືດຜຸ່ນຂຽວອື່ນໆ;</p> <p>(ບ) ໃນກໍລະນີຂອງເຮືອນແກ້ວຫຼືພືດທີ່ມີອາຍຸຫລາຍປີປົກຄຸມເປັນອາຫານສັດ, ໂດຍການນຳໃຊ້ການປູກພືດຜຸ່ນສີຂຽວໄລຍະສັ້ນແລະ legumes ເຊັ່ນດຽວກັນກັບການນຳໃຊ້ຄວາມຫຼາກຫຼາຍຂອງພືດ; ແລະ</p> <p>(ຄ) ໃນທຸກກໍລະນີ, ໂດຍການນຳໃຊ້ຜຸ່ນສັດ ຫຼື ຊີວະພາບ, ທັງ ຜຸ່ນບົ່ມທີ່ເໝາະສົມ, ຈາກການຜະລິດອິນຊີ.</p>
<p>1.9.3. Where the nutritional needs of plants cannot be met by the measures provided for in points 1.9.1 and 1.9.2, only fertilisers and soil conditioners that have been authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used, and only to the extent necessary. Operators shall keep records of the use of those products, including the date or dates on which each product was</p>	<p>1.9.3. ໃນຈຸດທີ່ 1.9.1 ແລະ 1.9.2 ຄວາມຕ້ອງການດ້ານໂພຊະນາການຂອງພືດບໍ່ສາມາດຕອບສະໜອງໄດ້, ພຽງແຕ່ໃຊ້ປຸ້ຍ ແລະ ເຄື່ອງປັບສະພາບດິນ ທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມມາດຕາ 24 ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດອິນຊີເທົ່ານັ້ນ, ແລະ ເທົ່ານັ້ນ. ຂອບເຂດທີ່ຈຳເປັນ. ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງເກັບຮັກສາບັນທຶກການນຳໃຊ້ຜະລິດຕະພັນເຫຼົ່ານັ້ນ,</p>

used, the name of the product, the amount applied and the crop and parcels concerned.	ລວມທັງອັນທີ່ຖືກຜະລິດຕະພັນແຕ່ລະຄົນຖືກນຳໃຊ້, ຊື່ຂອງຜະລິດຕະພັນ, ຈຳນວນທີ່ນຳໃຊ້ແລະການປູກພືດແລະ parcels ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ.
1.9.4. The total amount of livestock manure, as defined in Directive 91/676/EEC, used in the in-conversion and organic production units shall not exceed 170 kg of nitrogen per year/hectare of agricultural area used. That limit shall only apply to the use of farmyard manure, dried farmyard manure and dehydrated poultry manure, composted animal excrement, including poultry manure, composted farmyard manure and liquid animal excrement.	1.9.4. ປະລິມານຝຸ່ນສັດລ້ຽງທັງໝົດ, ຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນຄຳສັ່ງ 91/676/EEC, ນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນຫົວໜ່ວຍການຜະລິດແບບປ່ຽນແປງໃໝ່ ແລະ ປອດສານພິດ ບໍ່ໃຫ້ເກີນ 170 ກິໂລໂນໂຕຣເຈນຕໍ່ປີ/ເຮັກຕາ ຂອງເນື້ອທີ່ກະສິກຳທີ່ໃຊ້. ຂອບເຂດຈຳກັດດັ່ງກ່າວຈະນຳໃຊ້ສະເພາະກັບການນຳໃຊ້ຝຸ່ນໃນສວນ, ຝຸ່ນໃນສວນແຫ້ງ ແລະ ຝຸ່ນສັດປີກທີ່ຂາດນ້ຳ, ຂີ້ຝຸ່ນສັດທີ່ເຮັດດ້ວຍຝຸ່ນບົ່ມ, ລວມທັງຝຸ່ນສັດປີກ, ຝຸ່ນບົ່ມໃນສວນປູກຝັງ ແລະ ຝຸ່ນສັດທີ່ເປັນນ້ຳ.
1.9.5. ຜູ້ດຳເນີນທຸລະກິດກະສິກຳສາມາດສ້າງສັນຍາຮ່ວມມືເປັນລາຍລັກອັກສອນສະເພາະກັບຜູ້ປະກອບການຂອງການຖືຄອງກະສິກຳອື່ນໆທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບການຜະລິດອິນຊີ, ເພື່ອຈຸດປະສົງການແຜ່ກະຈາຍຝຸ່ນເກີນດຸນຈາກຫນ່ວຍງານການຜະລິດອິນຊີ. ຂອບເຂດຈຳກັດສູງສຸດທີ່ອ້າງອີງໃນຈຸດ 1.9.4 ຈະຖືກຄິດໄລ່ບົນພື້ນຖານຂອງຫນ່ວຍງານການຜະລິດອິນຊີທັງໝົດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮ່ວມມືດັ່ງກ່າວ.	1.9.5. ຜູ້ດຳເນີນທຸລະກິດກະສິກຳສາມາດສ້າງສັນຍາຮ່ວມມືເປັນລາຍລັກອັກສອນສະເພາະກັບຜູ້ປະກອບການຂອງການຖືຄອງກະສິກຳອື່ນໆທີ່ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບການຜະລິດອິນຊີ, ເພື່ອຈຸດປະສົງການແຜ່ກະຈາຍຝຸ່ນເກີນດຸນຈາກຫນ່ວຍງານການຜະລິດອິນຊີ. ຂອບເຂດຈຳກັດສູງສຸດທີ່ອ້າງອີງໃນຈຸດ 1.9.4 ຈະຖືກຄິດໄລ່ບົນພື້ນຖານຂອງທຸກຫນ່ວຍງານການຜະລິດອິນຊີທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການຮ່ວມມືດັ່ງກ່າວ.
1.9.6. Preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or to improve the availability of nutrients in the soil or in the crops.	1.9.6. ການກະກຽມຈຸນລະພາກອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອປັບປຸງສະພາບລວມຂອງດິນຫຼືປັບປຸງການມີທາດອາຫານໃນດິນຫຼືໃນການປູກພືດ.
1.9.7. For compost activation, appropriate plant-based preparations and preparations of micro-organisms may be used.	1.9.7. ສຳລັບການກະຕຸ້ນຝຸ່ນບົ່ມ, ການກະກຽມທີ່ເໝາະສົມກັບພືດ ແລະ ການກຽມຕົວ ຂອງຈຸລິນຊີອາດຈະຖືກນຳໃຊ້.
1.9.8. Mineral nitrogen fertilisers shall not be used.	1.9.8. ຝຸ່ນໄນໂຕຣເຈນບໍ່ຖືກໃຊ້.
1.9.9. Biodynamic preparations may be used.	1.9.9. ການກະກຽມຊີວະພາບອາດຈະຖືກນຳໃຊ້.
1.10. Pest and weed management	1.10. ການຈັດການສັດຕູພືດ ແລະ ຫຍ້າ
1.10.1. The prevention of damage caused by pests and weeds shall rely primarily on the protection by: — natural enemies, — the choice of species, varieties and heterogeneous material, — crop rotation, — cultivation techniques such as biofumigation, mechanical and physical methods, and — thermal processes such as solarisation and, in the case of protected crops, shallow steam treatment of the soil (to a maximum depth of 10 cm).	1.10.1. ການປ້ອງກັນຄວາມເສຍຫາຍທີ່ເກີດຈາກສັດຕູພືດ ແລະ ຫຍ້າແມ່ນຕ້ອງອີງໃສ່ການປົກປັກຮັກສາເປັນຕົ້ນຕໍ: - ສັດຕູທຳມະຊາດ, - ທາງເລືອກຂອງຊະນິດ, ແນວພັນແລະອຸປະກອນການທີ່ແຕກຕ່າງກັນ, - ພືດໝູນວຽນ, — ເຕັກນິກການປູກຝັງເຊັ່ນ: ການຟອກຊີວະພາບ, ວິທີການກົນຈັກ ແລະ ທາງກາຍະພາບ, ແລະ - ຂະບວນການລະບາຍຄວາມຮ້ອນເຊັ່ນ: ແສງຕາເວັນ ແລະ, ໃນກໍລະນີຂອງການປູກພືດປ້ອງກັນ, ການປິ່ນປົວອາຍນ້ຳຕົ້ນຂອງດິນ (ເຖິງຄວາມເລິກສູງສຸດຂອງ 10 ຊຕມ).
1.10.2. Where plants cannot adequately be protected from pests by measures provided for in point 1.10.1 or in the case of an established threat to a crop, only products and substances authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use	1.10.2. ໃນກໍລະນີທີ່ພືດບໍ່ສາມາດປ້ອງກັນສັດຕູພືດໄດ້ຢ່າງພຽງພໍ ໂດຍມາດຕະການທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນຈຸດ 1.10.1 ຫຼື ໃນກໍລະນີທີ່ມີໄພຂົ່ມຂູ່ຕໍ່ການປູກພືດ, ສະເພາະຜະລິດຕະພັນ ແລະ ສານທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມມາດຕາ 9 ແລະ 24 ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດອິນຊີເທົ່ານັ້ນ, ແລະ ພຽງແຕ່ໃນຂອບເຂດທີ່ຈຳເປັນ.

in organic production shall be used, and only to the extent necessary. Operators shall keep records proving the need for the use of such products, including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, the amount applied, the crop and parcels concerned, and the pest or disease to be controlled.	ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງເກັບຮັກສາບັນທຶກການຜະລິດ ຄວາມຕ້ອງການສໍາລັບການນໍາໃຊ້ຜະລິດຕະພັນດັ່ງກ່າວ, ລວມທັງວັນທີຫຼືວັນທີທີ່ຜະລິດຕະພັນແຕ່ລະຄົນໄດ້ຖືກນໍາໃຊ້, ຊື່ຂອງຜະລິດຕະພັນ, ທາດສັກຢູ່ຂອງຕົນ, ຈຳນວນການນໍາໃຊ້, ພືດແລະ parcels ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ແລະສັດຕູພືດຫຼື. ພະຍາດທີ່ຈະຄວບຄຸມ.
1.10.3. In relation to products and substances used in traps or in dispensers of products and substances other than pheromones, the traps or dispensers shall prevent the products and substances from being released into the environment and shall prevent contact between the products and substances and the crops being cultivated. All traps, including pheromone traps, shall be collected after use and shall be safely disposed of.	1.10.3. ກ່ຽວກັບຜະລິດຕະພັນ ແລະ ສານທີ່ໃຊ້ໃນກັບດັກ ຫຼື ໃນເຄື່ອງແຈກຢາຍຜະລິດຕະພັນ ແລະ ສານນອກເໜືອໄປຈາກຟີໂຣໂມນ, ເຄື່ອງດັກຫຼືເຄື່ອງແຈກຢາຍຕ້ອງປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ຜະລິດຕະພັນ ແລະ ສານອອກສູ່ສະພາບແວດລ້ອມ ແລະ ປ້ອງກັນການຕິດຕໍ່ລະຫວ່າງຜະລິດຕະພັນ ແລະ ສານຕ່າງໆ ແລະ ເຄື່ອງປຸກຝັງ. ໃສ່ກັບດັກທັງໝົດ, ລວມທັງໃສ່ກັບດັກ pheromone, ຈະຖືກເກັບເອົາຫຼັງຈາກການນໍາໃຊ້ ແລະ ຈະຖືກກໍາຈັດຢ່າງປອດໄພ.
1.11. Products used for cleaning and disinfection Only those products for cleaning and disinfection in plant production authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used for that purpose. Operators shall keep records of the use of those products including the date or dates on which each product was used, the name of the product, its active substances, and the location of such use.	1.11. ຜະລິດຕະພັນທີ່ໃຊ້ສໍາລັບການທໍາຄວາມສະອາດແລະການຂ້າເຊື້ອ ສະເພາະຜະລິດຕະພັນທໍາຄວາມສະອາດ ແລະ ຂ້າເຊື້ອໃນການຜະລິດພືດທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມມາດຕາ 24 ເພື່ອນໍາໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດອິນຊີເທົ່ານັ້ນທີ່ນໍາໃຊ້ເພື່ອຈຸດປະສົງນັ້ນ. ຜູ້ປະຕິບັດການຈະຕ້ອງເກັບຮັກສາບັນທຶກການນໍາໃຊ້ຜະລິດຕະພັນເຫຼົ່ານັ້ນລວມທັງວັນທີຫຼືວັນທີທີ່ຜະລິດຕະພັນແຕ່ລະຄົນຖືກນໍາໃຊ້, ຊື່ຂອງຜະລິດຕະພັນ, ສານທີ່ມີການເຄື່ອນໄຫວ, ແລະສະຖານທີ່ຂອງການນໍາໃຊ້ດັ່ງກ່າວ.
1.12. Record-keeping obligation Operators shall keep records regarding the parcels concerned and the amount of the harvest. In particular, operators shall keep records of any other external input used on each parcel and, where applicable, keep available documentary evidence on any derogation from production rules obtained in accordance with point 1.8.5.	1.12. ພັນທະບັນທຶກ ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງບັນທຶກການເກັບກ່ຽວ ແລະ ປະລິມານການເກັບກ່ຽວ. ໂດຍສະເພາະ, ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງເກັບຮັກສາບັນທຶກວັດສະດຸປ້ອນພາຍນອກອື່ນໆທີ່ໃຊ້ຢູ່ໃນແຕ່ລະ parcel ແລະ, ຖ້າເປັນໄປໄດ້, ເກັບຮັກສາເອກະສານທີ່ມີຫຼັກຖານສະແດງໃດໆກ່ຽວກັບການລະເມີດກົດລະບຽບການຜະລິດທີ່ໄດ້ຮັບຕາມຈຸດ 1.8.5.
1.13. Preparation of unprocessed products If preparation operations other than processing are carried out on plants, the general requirements laid down in points 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 and 2.2.3 of Part IV shall apply <i>mutatis mutandis</i> to such operations.	1.13. ການກະກຽມຜະລິດຕະພັນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ປຸງແຕ່ງ ຖ້າການດໍາເນີນການກະກຽມນອກຈາກການປຸງແຕ່ງແມ່ນດໍາເນີນຢູ່ໃນໂຮງງານ, ຂໍ້ກຳນົດທີ່ໄດ້ກ່າວໄປໃນຈຸດ 1.2, 1.3, 1.4, 1.5 ແລະ 2.2.3 ຂອງພາກທີ IV ຈະຕ້ອງນໍາໃຊ້ ໂດຍບັງເອີນ ກັບການດໍາເນີນງານດັ່ງກ່າວ.
2. Detailed rules for specific plants and plant products	2. ລະບຽບການລະອຽດກ່ຽວກັບພືດ ແລະ ຜະລິດຕະພັນພືດສະເພາະ
2.1. Rules on mushroom production For the production of mushrooms, substrates may be used if they are composed only of the following components: (a) farmyard manure and animal excrement: (i) either from organic production units or from in-conversion units in their second year of conversion; or (ii) referred to in point 1.9.3, only when the product referred to in point (i) is not available, provided that that farmyard manure and animal excrement do not exceed 25 % of the weight of total components of the substrate, excluding the covering material and any added water, before composting;	2.1. ກົດລະບຽບການຜະລິດເຫັດ ສໍາລັບການຜະລິດເຫັດ, ຊັ້ນຍ່ອຍອາດຈະຖືກນໍາໃຊ້ຖ້າພວກມັນປະກອບດ້ວຍອົງປະກອບດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້: (a) ຝຸ່ນແລະການຂັບໄລ່ສັດ: (i) ທັງຈາກຫົວໜ່ວຍການຜະລິດອິນຊີ ຫຼື ຈາກຫົວໜ່ວຍການປ່ຽນແປງໃນປີທີສອງຂອງການປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສ; ຫຼື (ii) ອ້າງເຖິງໃນຈຸດ 1.9.3, ພຽງແຕ່ໃນເວລາທີ່ຜະລິດຕະພັນທີ່ອ້າງເຖິງໃນຈຸດ (i) ບໍ່ມີ, ສະໜອງໃຫ້ວ່າຝຸ່ນໃນສວນກະສິກໍາແລະສິ່ງເສດເຫຼືອຂອງສັດປ່ວກົນ 25% ຂອງມ້າຫນັກຂອງອົງປະກອບຂອງ substrate ທັງໝົດ, ອີກເວັ້ນ. ວັດສະດຸປັກຄຸມ ແລະ ນໍ້າຕື່ມ, ກ່ອນທີ່ຈະໃສ່ຝຸ່ນບໍ່ມ; (b) ຜະລິດຕະພັນຕົ້ນກໍາເນີດຂອງກະສິກໍາ, ນອກເໜືອໄປຈາກທີ່ອ້າງອີງໃນຈຸດ (a), ຈາກຫົວໜ່ວຍການຜະລິດອິນຊີ;

<p>(b) products of agricultural origin, other than those referred to in point (a), from organic production units;</p> <p>(c) peat, not treated with chemical products;</p> <p>(d) wood, not treated with chemical products after felling;</p> <p>(e) mineral products referred to in point 1.9.3, water and soil.</p>	<p>(c) peat, ບໍ່ໄດ້ປັ້ນປິດດ້ວຍຜະລິດຕະພັນເຄມີ;</p> <p>(d) ໄມ້, ບໍ່ໄດ້ຮັບການປັ້ນປິດດ້ວຍຜະລິດຕະພັນເຄມີຫຼັງຈາກການຕັດ;</p> <p>(e) ຜະລິດຕະພັນແຮ່ທາດອ້າງອີງໃນຈຸດ 1.9.3, ນ້ຳ ແລະ ດິນ.</p>
<p>2.2. Rules concerning the collection of wild plants</p> <p>The collection of wild plants and parts thereof growing naturally in natural areas, forests and agricultural areas is considered as organic production, provided that:</p> <p>(a) for a period of at least three years before the collection, those areas were not treated with products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production;</p> <p>(b) the collection does not affect the stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area.</p> <p>Operators shall keep records of the period and location of the collection, the species concerned and the quantity of wild plants collected.</p>	<p>2.2. ກົດລະບຽບກ່ຽວກັບການເກັບກູ້ພືດປ່າ</p> <p>ການເກັບກຳພືດປ່າ ແລະ ພາກສ່ວນຕ່າງໆ ທີ່ເຕີບໃຫຍ່ຕາມທຳມະຊາດ ໃນເຂດທຳມະຊາດ, ປ່າໄມ້ ແລະ ພື້ນທີ່ກະສິກຳ ຖືເປັນການຜະລິດປອດສານພິດ, ໂດຍໃຫ້ເຫດຜົນວ່າ:</p> <p>(a) ສຳລັບໄລຍະເວລາຢ່າງໜ້ອຍສາມປີກ່ອນທີ່ຈະເກັບກຳ, ພື້ນທີ່ເຫຼົ່ານັ້ນບໍ່ໄດ້ຖືກປະຕິບັດດ້ວຍຜະລິດຕະພັນຫຼືສານອື່ນໆ ນອກເໜືອຈາກການອະນຸຍາດຕາມມາດຕາ 9 ແລະ 24 ສຳລັບການນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີ;</p> <p>(b) ການເກັບກູ້ບໍ່ມີຜົນຕໍ່ຄວາມໝັ້ນຄົງຂອງທີ່ຢູ່ອາໄສຕາມທຳມະຊາດ ຫຼື ການບຳລຸງຮັກສາຊະນິດພັນໃນພື້ນທີ່ເກັບກຳ.</p> <p>ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງບັນທຶກໄລຍະເວລາ ແລະ ສະຖານທີ່ເກັບກຳ, ຊະນິດພັນ ແລະ ປະລິມານຂອງພືດປ່າທີ່ເກັບໄດ້.</p>

ANNEX III	ເອກະສານຊີ້ນຳທ້ອງຖິ່ນ III
COLLECTION, PACKAGING, TRANSPORT AND STORAGE OF PRODUCTS	ການເກັບກຳ, ການຫຸ້ມຫໍ່, ການຂົນສົ່ງແລະການເກັບຮັກສາຜະລິດຕະພັນ
<p>1. Collection of products and transport to preparation units</p> <p>Operators may carry out the simultaneous collection of organic, in-conversion and non-organic products only where appropriate measures have been taken to prevent any possible mixture or exchange between organic, in-conversion and non-organic products and to ensure the identification of the organic and in-conversion products. The operator shall keep the information relating to collection days, hours, the circuit and date and time of the reception of the products available to the control authority or control body.</p>	<p>1. ການເກັບກຳສິນຄ້າ ແລະ ການຂົນສົ່ງໄປຍັງໜ່ວຍງານກະກຽມ</p> <p>ຜູ້ປະກອບການອາດຈະປະຕິບັດການເກັບລວບລວມຜະລິດຕະພັນອິນຊີ, ແບງແລະບໍ່ແມ່ນອິນຊີຜ່ອມງ່ຽມກັນພຽງແຕ່ບ່ອນທີ່ມີມາດຕະການທີ່ເໝາະສົມເພື່ອປ້ອງກັນການປະສົມຫຼືການແລກປ່ຽນທີ່ເປັນໄປໄດ້ລະຫວ່າງຜະລິດຕະພັນອິນຊີ, ແບງແລະບໍ່ແມ່ນອິນຊີແລະເພື່ອຮັບປະກັນການກຳນົດຕົວກຳນົດການ. ຜະລິດຕະພັນອິນຊີ ແລະ ການປ່ຽນແປງ. ຜູ້ປະຕິບັດການຈະຕ້ອງເກັບຮັກສາຂໍ້ມູນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບມື້ເກັບລວບລວມ, ຊົ່ວໂມງ, ວົງຈອນ</p>
<p>2. Packaging and transport of products to other operators or units</p>	<p>2. ການຫຸ້ມຫໍ່ ແລະ ການຂົນສົ່ງສິນຄ້າໄປໃຫ້ຜູ້ປະກອບການ ຫຼື ໜ່ວຍໜ່ວຍອື່ນ</p>

2.1. Information to be provided	2.1. ຂໍ້ມູນທີ່ຈະສະໜອງໃຫ້
<p>2.1.1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are transported to other operators or units, including wholesalers and retailers, only in appropriate packaging, containers or vehicles closed in such a manner that alteration, including substitution, of the content cannot be achieved without manipulation or damage of the seal and provided with a label stating, without prejudice to any other indications required by Union law:</p> <p>(a) the name and address of the operator and, where different, of the owner or seller of the product;</p> <p>(b) the name of the product;</p> <p>(c) the name or the code number of the control authority or control body to which the operator is subject; and</p> <p>(d) where relevant, the lot identification mark in accordance with a marking system either approved at national level or agreed with the control authority or control body and which permits the linking of the lot with the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>2.1.1. ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງຮັບປະກັນວ່າຜະລິດຕະພັນປອດສານພິດແລະຜະລິດຕະພັນທີ່ປ່ຽນໄປໃນການຂົນສົ່ງໄປຫາຜູ້ປະກອບການຫຼືຫນ່ວຍງານອື່ນໆ, ລວມທັງຜູ້ຄ້າສິ່ງແວດລ້ອມຂາຍຍ່ອຍ, ພຽງແຕ່ຢູ່ໃນການຫຸ້ມຫໍ່ທີ່ເໝາະສົມ, ຕັ້ງຄອນເທນເນີຫຼືຍານພາຫະນະປິດໃນລັກສະນະທີ່ການປ່ຽນແປງ, ລວມທັງການທົດແທນ, ເນື້ອຫາບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້ໂດຍບໍ່ມີການ.</p> <p>ການຫມູນໃຊ້ຫຼືຄວາມເສຍຫາຍຂອງປະທັບຕາແລະສະໜອງໃຫ້ມີປ້າຍລະບຸໄວ້, ໂດຍບໍ່ມີການລ່າງງຽບກັບຕົວຊີ້ວັດອື່ນໆທີ່ກຳນົດໄວ້ໂດຍກົດໝາຍສະຫະພັນ:</p> <p>(a) ຊື່ແລະທີ່ຢູ່ຂອງຜູ້ປະກອບການແລະ, ບ່ອນທີ່ແຕກຕ່າງກັນ, ຂອງເຈົ້າຂອງຫຼືຜູ້ຂາຍຂອງຜະລິດຕະພັນ;</p> <p>(b) ຊື່ຂອງຜະລິດຕະພັນ;</p> <p>(c) ຊື່ຫຼືເລກລະຫັດຂອງອົງການຄວບຄຸມຫຼືອົງການຄວບຄຸມທີ່ຜູ້ປະຕິບັດການຂຶ້ນກັບ; ແລະ</p> <p>(d) ໃນກໍລະນີທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ເຄື່ອງໝາຍຫວຍຕາມລະບົບເຄື່ອງໝາຍທີ່ໄດ້ຮັບການອະນຸມັດໃນລະດັບຊາດ ຫຼື ຕົກລົງກັບອົງການຄວບຄຸມ ຫຼື ໜ່ວຍງານຄວບຄຸມ ແລະ ອະນຸຍາດໃຫ້ເຊື່ອມຕໍ່ຂອງຫວຍກັບບັນທຶກທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 34(5).</p>
<p>2.1.2. Operators shall ensure that compound feed authorised in organic production transported to other operators or holdings, including wholesalers and retailers, are provided with a label stating, in addition to any other indications required by Union law:</p> <p>(a) the information provided in point 2.1.1;</p> <p>(b) where relevant, by weight of dry matter:</p> <p>(i) the total percentage of organic feed materials;</p> <p>(ii) the total percentage of in-conversion feed materials;</p> <p>(iii) the total percentage of feed materials not covered by points (i) and (ii);</p> <p>(iv) the total percentage of feed of agricultural origin;</p> <p>(c) where relevant, the names of organic feed materials;</p> <p>(d) where relevant, the names of in-conversion feed materials; and</p> <p>(e) for compound feed that cannot be labelled in accordance with Article 30(6), the indication that such feed may be used in organic production in accordance with this Regulation.</p>	<p>2.1.2. ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງຮັບປະກັນວ່າອາຫານປະສົມທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃນການຜະລິດອິນຊີທີ່ຂົນສົ່ງໄປຫາຜູ້ປະຕິບັດການອື່ນໆຫຼືການຖືກຂອງ, ລວມທັງຜູ້ຄ້າສິ່ງແວດລ້ອມຂາຍຍ່ອຍ, ໄດ້ຖືກສະໜອງໃຫ້ມີປ້າຍຊື່, ນອກເໜືອໄປຈາກຕົວຊີ້ວັດອື່ນໆທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນກົດໝາຍສະຫະພັນ:</p> <p>(a) ຂໍ້ມູນທີ່ສະໜອງໃຫ້ໃນຈຸດ 2.1.1;</p> <p>(b) ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ໂດຍນັກຫນັກຂອງອັດຕະໂນມັດ:</p> <p>(i) ອັດຕາສ່ວນທັງໝົດຂອງອັດຕະໂນມັດອາຫານອິນຊີ;</p> <p>(ii) ອັດ ຕາ ສ່ວນ ທັງ ໝົດ ຂອງ ອຸ ປະ ກອນ ອາ ຫານ ໃນ ການ ປ່ຽນ ແປງ;</p> <p>(iii) ອັດຕາສ່ວນລວມຂອງອັດຕະໂນມັດອາຫານທີ່ບໍ່ໄດ້ກວມເອົາໂດຍຈຸດ (i) ແລະ (ii);</p> <p>(iv) ອັດຕາສ່ວນອາຫານທັງໝົດຂອງຕົ້ນກຳເນີດກະສິກຳ;</p> <p>(c) ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ຊື່ຂອງອັດຕະໂນມັດອາຫານອິນຊີ;</p> <p>(d) ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ຊື່ຂອງອັດຕະໂນມັດອາຫານແປງ; ແລະ</p> <p>(e) ສໍາລັບອາຫານປະສົມທີ່ບໍ່ສາມາດຕິດສະຫຼາກໄດ້ຕາມມາດຕາ 30(6), ການຊີ້ບອກວ່າອາຫານດັ່ງກ່າວອາດຈະຖືກນໍາໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີຕາມກົດລະບຽບນີ້.</p>
2.1.3. Without prejudice to Directive 66/401/EEC, operators shall ensure that on the label of the packaging of a mixture of fodder plant seeds containing organic and in-conversion or non-organic seeds of certain different plant species for which an authorisation has been issued under the relevant conditions laid down in point 1.8.5 of Part I of Annex II to this Regulation, information is provided on the exact	2.1.3. ໂດຍບໍ່ມີການລ່າງງຽບຕໍ່ຄໍາສັ່ງ 66/401/EEC, ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງຮັບປະກັນວ່າຢູ່ໃນປ້າຍຂອງເຄື່ອງຫມໍ້ຂອງສ່ວນປະສົມຂອງເມັດພືດອາຫານສັດທີ່ມີເມັດພືດອິນຊີແລະໃນການປ່ຽນແປງຫຼືບໍ່ແມ່ນອິນຊີຂອງພືດບາງຊະນິດທີ່ແຕກຕ່າງກັນທີ່ໄດ້ຮັບການອະນຸຍາດ. ພາຍໃຕ້ເງື່ອນໄຂທີ່ກ່ຽວຂ້ອງທີ່ໄດ້ວາງໄວ້ໃນຈຸດ 1.8.5 ຂອງພາກທີ I ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II ກັບກົດລະບຽບນີ້ ,

<p>components of the mixture, shown by percentage by weight of each component species, and where appropriate varieties.</p> <p>In addition to the relevant requirements under Annex IV to Directive 66/401/EEC, that information shall include besides the indications required in the first paragraph of this point also the list of the component species of the mixture that are labelled as organic or in-conversion. The minimum total percentage by weight of organic and in-conversion seeds in the mixture shall be at least 70 %.</p> <p>In case the mixture contains non-organic seeds, the label shall also include the following statement: 'The use of the mixture is only allowed within the scope of the authorisation and in the territory of the Member State of the competent authority which authorised the use of this mixture in conformity with point 1.8.5 of Annex II to Regulation (EU) 2018/848 on organic production and labelling of organic products.'</p> <p>The information referred to in points 2.1.1 and 2.1.2 may be presented solely on an accompanying document, if such a document can be undeniably linked with the packaging, container or vehicular transport of the product. This accompanying document shall include information on the supplier or the transporter.</p>	<p>ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບອົງປະກອບທີ່ແນ່ນອນຂອງປະສົມ, ສະແດງໂດຍອັດຕາສ່ວນໂດຍນ້ຳໜັກຂອງແຕ່ລະຊະນິດຂອງອົງປະກອບ, ແລະແນວພັນທີ່ເໝາະສົມ.</p> <p>ນອກຈາກຂໍ້ກຳນົດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງພາຍໃຕ້ເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ IV ກັບຄຳສັ່ງ 66/401/EEC, ຂໍ້ມູນນັ້ນຈະປະກອບມີນອກຈາກຂໍ້ຊີ້ບອກທີ່ຕ້ອງການໃນວັກທຳອິດຂອງຈຸດນີ້, ບັນຊີລາຍຊື່ຂອງຊະນິດອົງປະກອບຂອງປະສົມທີ່ຕິດສະຫຼາກເປັນອິນຊີ in- ການປ່ຽນໃຈເໝືອນໃສ. ອັດຕາສ່ວນທັງໝົດຕ່ຳສຸດທີ່ໂດຍນ້ຳໜັກຂອງເມັດພືດທີ່ປ່ຽນໃຈເໝືອນໃສໃນການປະສົມຈະເປັນຢ່າງໜ້ອຍ 70 %.</p> <p>ໃນກໍລະນີທີ່ສານປະສົມມີແກ່ນທີ່ບໍ່ແມ່ນທາດອິນຊີ, ບ້າຍຊື່ຍັງຈະປະກອບດ້ວຍຂໍ້ຄວາມດັ່ງນີ້: 'ການນຳໃຊ້ປະສົມແມ່ນອະນຸຍາດໃຫ້ຢູ່ໃນຂອບເຂດຂອງການອະນຸຍາດແລະໃນອານາເຂດຂອງລັດສະມາຊິກຂອງເຈົ້າໜ້າທີ່ທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້. ຂອງປະສົມນີ້ໂດຍສອດຄ່ອງກັບຈຸດ 1.8.5 ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II ກັບກົດລະບຽບ (EU) 2018/848 ກ່ຽວກັບການຜະລິດອິນຊີແລະການຕິດສະຫຼາກຜະລິດຕະພັນອິນຊີ.'</p> <p>ຂໍ້ມູນອ້າງອີງໃນຈຸດ ແລະ ອາດຈະຖືກນຳສະເໜີພຽງແຕ່ໃນເອກະສານທີ່ມາພ້ອມກັບ, ຖ້າເອກະສານດັ່ງກ່າວສາມາດເຊື່ອມໂຍງຢ່າງບໍ່ສາມາດປະຕິເສດໄດ້ກັບການຫຸ້ມຫໍ່, ບັນຈຸຫຼືການຂົນສົ່ງຍານພາຫະນະຂອງຜະລິດຕະພັນ. ເອກະສານປະກອບນີ້ຈະຕ້ອງປະກອບມີຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຜູ້ສະໜອງຫຼືຜູ້ຂົນສົ່ງ.</p>
<p>2.2. The closing of packaging, containers or vehicles shall not be required where:</p> <p>(a) the transport takes place directly between two operators, both of which are subject to the organic control system;</p> <p>(b) the transport includes only organic or only in-conversion products;</p> <p>(c) the products are accompanied by a document giving the information required under point 2.1; and</p> <p>(d) both the expediting and the receiving operators keep documentary records of such transport operations available for the control authority or control body.</p>	<p>2.2. ການປິດການຫຸ້ມຫໍ່, ຕູ້ຄອນເທນເນີ ຫຼື ພາຫະນະ ຈະບໍ່ຈຳເປັນທີ່:</p> <p>(a) ການຂົນສົ່ງເກີດຂຶ້ນໂດຍກົງລະຫວ່າງສອງຜູ້ປະກອບການ, ເຊິ່ງທັງສອງແມ່ນຂຶ້ນກັບລະບົບການຄວບຄຸມອິນຊີ;</p> <p>(b) ການຂົນສົ່ງປະກອບມີພຽງແຕ່ຜະລິດຕະພັນອິນຊີຫຼືພຽງແຕ່ in-conversion;</p> <p>(c) ຜະລິດຕະພັນແມ່ນປະກອບດ້ວຍເອກະສານທີ່ໃຫ້ຂໍ້ມູນທີ່ຕ້ອງການພາຍໃຕ້ຈຸດ 2.1; ແລະ</p> <p>(d) ທັງຜູ້ເຊິ່ງລັດ ແລະຜູ້ຮັບເໝົາ ຮັກສາບັນທຶກເອກະສານກ່ຽວກັບການດຳເນີນງານການຂົນສົ່ງດັ່ງກ່າວໃຫ້ກັບອົງການຄວບຄຸມ ຫຼືອົງການຄວບຄຸມ.</p>
<p>3. Special rules for transporting feed to other production or preparation units or storage premises</p> <p>When transporting feed to other production or preparation units or storage premises, operators shall ensure that the following conditions are met:</p> <p>(a) during transport, organically produced feed, in-conversion feed, and non-organic feed are effectively physically separated;</p> <p>(b) vehicles or containers which have transported non-organic products are only used to transport organic or in-conversion products if:</p> <p>(i) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, have been carried out before commencing the transport of organic or in-conversion products and the operators keep records of those operations;</p> <p>(ii) all appropriate measures are implemented, depending on the risks evaluated in accordance with control arrangements, and where necessary, operators</p>	<p>3. ກົດລະບຽບພິເສດສຳລັບການຂົນສົ່ງອາຫານໄປຫາຫນ່ວຍການຜະລິດຫຼືການກະກຽມຫຼືສະຖານທີ່ເກັບຮັກສາ ເມື່ອການຂົນສົ່ງອາຫານໄປຫາຫນ່ວຍຜະລິດຫຼືການກະກຽມອື່ນໆຫຼືສະຖານທີ່ເກັບຮັກສາ, ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງຮັບປະກັນວ່າມີຕົງອັນໄຂດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:</p> <p>(a) ໃນລະຫວ່າງການຂົນສົ່ງ, ອາຫານທີ່ຜະລິດໂດຍສານອິນຊີ, ອາຫານທີ່ປ່ຽນໃຈເໝືອນໃສ, ແລະອາຫານທີ່ບໍ່ແມ່ນອົງການຈັດຕັ້ງໄດ້ຖືກແຍກອອກທາງດ້ານຮ່າງກາຍຢ່າງມີປະສິດທິພາບ;</p> <p>(b) ພາຫະນະ ຫຼື ຕູ້ຄອນເທນເນີທີ່ຂົນສົ່ງຜະລິດຕະພັນທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີແມ່ນໃຊ້ເພື່ອຂົນສົ່ງສິນຄ້າອິນຊີ ຫຼື ສິນຄ້າປ່ຽນໃຈເໝືອນໃສ ຖ້າ:</p> <p>(i) ມາດຕະການທຳຄວາມສະອາດທີ່ເໝາະສົມ, ປະສິດທິພາບຂອງການກວດສອບ, ໄດ້ຖືກປະຕິບັດກ່ອນທີ່ຈະເລີ່ມຕົ້ນການຂົນສົ່ງຜະລິດຕະພັນອິນຊີຫຼືການປ່ຽນໃຈເໝືອນໃສແລະຜູ້ປະກອບການຮັກສາບັນທຶກຂອງການດຳເນີນງານເຫຼົ່ານັ້ນ;</p> <p>(ii) ມາດຕະການທີ່ເໝາະສົມທັງໝົດແມ່ນໄດ້ຖືກປະຕິບັດ,</p>

<p>guarantee that non-organic products cannot be placed on the market with an indication referring to organic production;</p> <p>(iii) the operator keeps documentary records of such transport operations available for the control authority or control body;</p> <p>(c) the transport of finished organic or in-conversion feed is separated physically or in time from the transport of other finished products;</p> <p>(d) during transport, the quantity of products at the start and each individual quantity delivered in the course of a delivery round is recorded.</p>	<p>ຂຶ້ນກັບຄວາມສ່ຽງທີ່ຖືກປະເມີນໂດຍສອດຄ່ອງກັບການຈັດການ, ແລະຖ້າຈຳເປັນ, ຜູ້ປະກອບການຮັບປະກັນວ່າຜະລິດຕະພັນທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີບໍ່ສາມາດຖືກວາງໄວ້ໃນຕະຫຼາດດ້ວຍຕົວຊີ້ບອກເຖິງການຜະລິດອິນຊີ;</p> <p>(iii) ຜູ້ປະກອບການເກັບຮັກສາບັນທຶກເອກະສານຂອງການດຳເນີນງານການຂົນສົ່ງດັ່ງກ່າວທີ່ມີຢູ່ສຳລັບອົງການຄວບຄຸມຫຼືອົງການຄວບຄຸມ;</p> <p>(c) ການຂົນສົ່ງຂອງອາຫານອິນຊີສຳເລັດຮູບຫຼືການປ່ຽນໃຈເຫຼື້ອມໃສ່ແມ່ນແຍກອອກທາງດ້ານຮ່າງກາຍຫຼືໃນເວລາຈາກການຂົນສົ່ງຜະລິດຕະພັນສຳເລັດຮູບອື່ນໆ;</p> <p>(d) ໃນລະຫວ່າງການຂົນສົ່ງ, ປະລິມານຂອງຜະລິດຕະພັນໃນຕອນເລີ່ມຕົ້ນແລະແຕ່ລະ ປະລິມານ individual ສົ່ງໃນໄລຍະຮອບການຈັດສົ່ງໄດ້ຖືກບັນທຶກໄວ້.</p>
<p>5. Reception of products from other operators or units</p> <p>On receipt of an organic or in-conversion product, the operator shall check the closing of the packaging, container or vehicle where it is required and the presence of the indications provided for in Section 2.</p> <p>The operator shall cross-check the information on the label referred to in Section 2 with the information on the accompanying documents. The result of those verifications shall be explicitly mentioned in the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>5. ການຮັບຜະລິດຕະພັນຈາກຜູ້ປະກອບການຫຼືໜ່ວຍງານອື່ນໆ</p> <p>ເມື່ອໄດ້ຮັບຜະລິດຕະພັນອິນຊີ ຫຼື ການປ່ຽນແປງ, ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງກວດສອບການປິດການຫຸ້ມຫໍ່, ບັນຈຸ ຫຼື ພາຫະນະທີ່ມັນຕ້ອງການ ແລະ ມີຕົວຊີ້ບອກທີ່ລະບຸໄວ້ໃນພາກທີ 2.</p> <p>ຜູ້ປະກອບການຕ້ອງກວດກາເບິ່ງຂໍ້ມູນໃສ່ປ້າຍທີ່ອ້າງອີງໃນພາກທີ 2 ພ້ອມກັບຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບເອກະສານທີ່ປະກອບ. ຜົນໄດ້ຮັບຂອງການກວດສອບເຫຼົ່ານັ້ນຈະຖືກກ່າວເຖິງຢ່າງຈະແຈ້ງໃນບັນທຶກທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 34(5).</p>
<p>7. Storage of products</p>	<p>7. ການເກັບຮັກສາຜະລິດຕະພັນ</p>
<p>7.1. Areas for the storage of products shall be managed in such a way as to ensure identification of lots and to avoid any mixing or contamination with products or substances not in compliance with the organic production rules. Organic and in-conversion products shall be clearly identifiable at all times.</p>	<p>7.1. ພື້ນທີ່ເກັບຮັກສາຜະລິດຕະພັນຕ້ອງໄດ້ຮັບການຄຸ້ມຄອງໃນລັກສະນະເຊັ່ນ: ເພື່ອຮັບປະກັນການກຳນົດຈຳນວນຫລາຍແລະເພື່ອຫຼີກເວັ້ນການປະສົມຫຼືການປົນເປື້ອນກັບຜະລິດຕະພັນຫຼືສານເສບຕິດທີ່ບໍ່ປະຕິບັດຕາມກົດລະບຽບການຜະລິດອິນຊີ. ຜະລິດຕະພັນອິນຊີ ແລະ ການປ່ຽນໃຈເຫຼື້ອມໃສ່ຈະຕ້ອງລະບຸໄດ້ຢ່າງຊັດເຈນຕະຫຼອດເວລາ.</p>
<p>7.2. No input products or substances other than those authorised pursuant to Articles 9 and 24 for use in organic production shall be stored in organic or in-conversion plant and livestock production units.</p>	<p>7.2. ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ຜະລິດຕະພັນວັດສະດຸບ້ອນ ຫຼື ສານອື່ນນອກເໜືອໄປຈາກສິດອະນຸຍາດຕາມມາດຕາ 9 ແລະ 24 ເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດປອດສານພິດ ຈະຖືກເກັບໄວ້ໃນຫົວໜ່ວຍຜະລິດພືດ ແລະ ສັດລ້ຽງ.</p>
<p>7.3. Allopathic veterinary medicinal products, including antibiotics, may be stored in agricultural and aquaculture holdings provided that they have been prescribed by a veterinarian in connection with the treatment referred to in points 1.5.2.2 of Part II and 3.1.4.2(a) of Part III of Annex II, that they are stored in a supervised location and that they are entered in the records referred to in Article 34(5).</p>	<p>7.3. ຜະລິດຕະພັນຢາສັດຕະວະແພດ Allopathic, ລວມທັງຢາຕ້ານເຊື້ອ, ອາດຈະຖືກເກັບຮັກສາໄວ້ໃນການຖືຄອງກະສິກຳແລະສັດນ້ຳ, ສະໜອງໃຫ້ວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບການກຳນົດໂດຍສັດຕະວະແພດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການປິ່ນປົວທີ່ອ້າງອີງໃສ່ໃນຈຸດ 1.5.2.2 ຂອງພາກ II ແລະ 3.1.4.2(a) ຂອງພາກ III. ຂອງເອກະສານຊອບທຳພາຍ II, ວ່າພວກມັນຖືກເກັບໄວ້ໃນສະຖານທີ່ຄວບຄຸມແລະໃຫ້ພວກເຂົາເຂົ້າໄປໃນບັນທຶກທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 34(5).</p>
<p>7.4. Where operators handle organic, or in-conversion or non-organic products in any combination and the organic or in-conversion products are stored in storage facilities in which also other agricultural products or foodstuffs are stored:</p> <p>(a) the organic or in-conversion products shall be kept separate from the other</p>	<p>7.4. ບ່ອນທີ່ຜູ້ປະກອບການຈັດການຜະລິດຕະພັນອິນຊີ, ຫຼືການປ່ຽນໃຈເຫຼື້ອມໃສ່ຫຼືຜະລິດຕະພັນທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີໃນການປະສົມປະສານໃດໆແລະຜະລິດຕະພັນອິນຊີຫຼືການປ່ຽນໃຈເຫຼື້ອມໃສ່ຈະຖືກເກັບຮັກສາໄວ້ໃນບ່ອນເກັບຮັກສາທີ່ຜະລິດຕະພັນກະສິກຳຫຼືອາຫານອື່ນໆໄດ້ຖືກເກັບຮັກສາໄວ້:</p>

<p>agricultural products or foodstuffs;</p> <p>(b) every measure shall be taken to ensure identification of consignments and to avoid mixtures or exchanges between organic, in-conversion and non-organic products;</p> <p>(c) suitable cleaning measures, the effectiveness of which has been checked, shall have been carried out before the storage of organic or in-conversion products and the operators shall keep records of those operations.</p>	<p>(a) ຜະລິດຕະພັນປອດສານພິດ ຫຼື ການປ່ຽນໃຈເຫຼື້ອມໃສຈະຖືກເກັບຮັກສາໄວ້ແຍກຕ່າງຫາກຈາກຜະລິດຕະພັນກະເສດອື່ນໆ ຫຼື ສະບຽງອາຫານ;</p> <p>(b) ທຸກໆມາດຕະການຕ້ອງຖືກປະຕິບັດເພື່ອຮັບປະກັນການກຳນົດຂອງການຂົນສົ່ງແລະເພື່ອຫຼີກເວັ້ນການປະສົມຫຼືການແລກປ່ຽນລະຫວ່າງຜະລິດຕະພັນອິນຊີ, ການປ່ຽນແປງແລະທີ່ບໍ່ແມ່ນອິນຊີ;</p> <p>(c) ມາດຕະການທຳຄວາມສະອາດທີ່ເໝາະສົມ, ປະສິດທິຜົນຂອງການກວດສອບ, ຈະຖືກປະຕິບັດກ່ອນການເກັບຮັກສາຜະລິດຕະພັນອິນຊີຫຼືການແປງແລະຜູ້ປະຕິບັດການຈະຕ້ອງເກັບຮັກສາບັນທຶກການດຳເນີນງານເຫຼົ່ານັ້ນ.</p>
<p>7.5. Only the products for cleaning and disinfection authorised pursuant to Article 24 for use in organic production shall be used in storage facilities for that purpose.</p>	<p>7.5. ພຽງແຕ່ຜະລິດຕະພັນທຳຄວາມສະອາດແລະການຂ້າເຊື້ອທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມມາດຕາ 24 ສຳລັບການນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີເທົ່ານັ້ນທີ່ຈະຖືກນຳໃຊ້ໃນສະຖານທີ່ເກັບຮັກສາສຳລັບຈຸດປະສົງນັ້ນ.</p>

This text is meant purely as a documentation tool and has no legal effect. The Union's institutions do not assume any liability for its contents. The authentic versions of the relevant acts, including their preambles, are those published in the Official Journal of the European Union and available in EUR-Lex. Those official texts are directly accessible through the links embedded in this document

COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2021/1165

of 15 July 2021

authorising certain products and substances for use in organic production and establishing their lists

(ABSTRACT from consolidated version 2023-02-07)

ANNEX I

Active substances contained in plant protection products authorised for use in organic production as referred to in point (a) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848

The active substances listed in this Annex may be contained in plant protection products used in organic production as set out in this Annex, provided that these plant protection products are authorised pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009. These plant protection products shall be used in compliance with the conditions set out in the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011 and in accordance with the conditions specified in the authorisations granted by the Member States where they are used. More restrictive conditions for use in organic production are specified in the last column of each table below.

In accordance with Article 9(3) of Regulation (EU) 2018/848, safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products, and adjuvants that are to be mixed with plant protection products shall be allowed for use in organic production,

ຂໍ້ຄວາມນີ້ແມ່ນມີຄວາມຫມາຍພຽງແຕ່ເປັນເຄື່ອງມືເອກະສານແລະບໍ່ມີຜົນກະທົບທາງກົດຫມາຍ. ສະຖາບັນຂອງສະຫະພັນບໍ່ຮັບຜິດຊອບໃດໆສໍາລັບນ້ອຍໃນຂອງຕົນ. ສະບັບທີ່ແທ້ຈິງຂອງການກະທຳທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ, ລວມທັງຄຳບັນຍາຍຂອງເຂົ້າເຈົ້າ, ແມ່ນການພິມເສຍແລ້ວໃນວາລະສານທາງການຂອງສະຫະພາບເອີຣົບແລະມີຢູ່ໃນ EUR-Lex. ຂໍ້ຄວາມທີ່ເປັນທາງການເຫຼົ່ານັ້ນແມ່ນສາມາດເຂົ້າເຖິງໄດ້ໂດຍກົງຜ່ານລິ້ງທີ່ຜັງຢູ່ໃນເອກະສານນີ້

ກົດລະບຽບການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດຄະນະ (EU) 2021/1165

ວັນທີ 15 ກໍລະກົດ 2021

ອະນຸຍາດຜະລິດຕະພັນ ແລະສານສະເພາະເພື່ອນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດອິນຊີ ແລະສ້າງຕັ້ງບັນຊີລາຍການຂອງເຂົ້າເຈົ້າ

(ບົດຄັດຫຍໍ້ຈາກສະບັບລວມ 2023-02-07)

ເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ I

ສານທີ່ມີການເຄື່ອນໄຫວທີ່ມີຢູ່ໃນຜະລິດຕະພັນປ້ອງກັນພືດທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີຕາມຈຸດ (a) ຂອງມາດຕາ 24(1) ຂອງກົດລະບຽບ (EU) 2018/848

ສານທີ່ມີການເຄື່ອນໄຫວທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍນີ້ອາດຈະບັນຈຸຢູ່ໃນຜະລິດຕະພັນປ້ອງກັນພືດທີ່ໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍນີ້, ສະໜອງໃຫ້ວ່າຜະລິດຕະພັນປ້ອງກັນພືດເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມກົດລະບຽບ (EC) No 1107/2009. ຜະລິດຕະພັນປ້ອງກັນພືດເຫຼົ່ານີ້ຈະຖືກນຳໃຊ້ໂດຍປະຕິບັດຕາມເງື່ອນໄຂທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍຂອງກົດລະບຽບການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ (EU) ສະບັບເລກທີ 540/2011 ແລະສອດຄ່ອງກັບເງື່ອນໄຂທີ່ລະບຸໄວ້ໃນການອະນຸຍາດທີ່ໄດ້ຮັບໂດຍປະເທດສະມາຊິກບ່ອນທີ່ພວກມັນຖືກນຳໃຊ້. ເງື່ອນໄຂທີ່ຈຳກັດເພີ່ມເຕີມສໍາລັບການນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີແມ່ນຖືກກຳນົດໄວ້ໃນຄໍາສຸດທ້າຍຂອງແຕ່ລະຕາຕະລາງຂ້າງລຸ່ມນີ້.

provided that they are authorised pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009. The substances in this Annex may only be used for the control of pests as defined in Article 3(24) of Regulation (EU) 2018/848.

In accordance with point 1.10.2 of Part I of Annex II to Regulation (EU) 2018/848, these substances may only be used where plants cannot be adequately protected from pests by measures provided for in point 1.10.1 of that Part I, in particular by the use of biological control agents, such as beneficial insects, mites and nematodes complying with the provisions of Regulation (EU) No 1143/2014 of the European Parliament and of the Council.

For the purposes of this Annex, active substances are divided into following subcategories:

1. Basic substances

Basic substances listed in Part C of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011, from plant or animal origin and based on food as defined in Article 2 of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council may be used for plant protection in organic production. Such basic substances are marked with an asterisk in the table below. They shall be used in accordance with the uses, conditions and restrictions set in the relevant review reports and taking into account the additional restrictions, if any, in the last column of the table below.

Other basic substances listed in Part C of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011 may be used for plant protection in organic production only when they are listed in the table below. Such basic substances shall be used in accordance with the uses, conditions and restrictions set in the relevant review reports and taking into account the additional restrictions, if any, in the right column of the table below.

Basic substances shall not be used as herbicides.

ອີງຕາມມາດຕາ 9(3) ຂອງລະບຽບການ (EU) 2018/848, ຄວາມປອດໄພ, synergists ແລະ co-formers ເປັນອົງປະກອບຂອງຜະລິດຕະພັນປົກປັກຮັກສາພືດ, ແລະ adjuvants ທີ່ຈະປະສົມກັບຜະລິດຕະພັນປົກປັກຮັກສາພືດຈະໄດ້ຮັບການອະນຸຍາດໃຫ້ນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີ, ສະໜອງໃຫ້ວ່າພວກເຂົາໄດ້ຮັບອະນຸຍາດຕາມກົດລະບຽບ (EC) ເລກທີ 1107/2009. ສານໃນເອກະສານຄັດຕື່ນນີ້ພຽງແຕ່ສາມາດຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອການຄວບຄຸມສັດຕູພືດຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນມາດຕາ 3(24) ຂອງລະບຽບການ (EU) 2018/848.

ອີງຕາມຈຸດ 1.10.2 ຂອງພາກທີ I ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II ກັບກົດລະບຽບ (EU) 2018/848, ສານເຫຼົ່ານີ້ອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ພຽງແຕ່ບ່ອນທີ່ພືດບໍ່ສາມາດຖືກປົກປ້ອງຢ່າງພຽງພໍຈາກສັດຕູພືດໂດຍມາດຕະການທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນຈຸດ 1.10.1 ຂອງພາກທີ I, ໂດຍສະເພາະແມ່ນໂດຍການນຳໃຊ້ຕົວແທນການຄວບຄຸມທາງຊີວະພາບ, ເຊັ່ນ: ແມງໄມ້ທີ່ມີປະໂຫຍດ, ແມງແລະ nematodes ປະຕິບັດຕາມຂໍ້ກຳນົດຂອງລະບຽບການ (EU) No.

ສຳລັບຈຸດປະສົງຂອງເອກະສານຊ້ອນນີ້, ສານທີ່ມີການເຄື່ອນໄຫວຖືກແບ່ງອອກເປັນປະເພດຍ່ອຍດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

1. ສານພື້ນຖານ

ສານພື້ນຖານທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນພາກ C ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍໃນການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດກົດລະບຽບ (EU) ສະບັບເລກທີ 540/2011, ຈາກຕົ້ນກຳເນີດຂອງພືດຫຼືສັດແລະອາຫານຕາມທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ໃນມາດຕາ 2 ຂອງກົດລະບຽບ (EC) ສະບັບເລກທີ 178/2002 ຂອງສະພາເອີຣົບແລະຂອງສະພາອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ສຳລັບການປົກປັກຮັກສາພືດໃນການຜະລິດອິນຊີ. ສານພື້ນຖານດັ່ງກ່າວຖືກໝາຍດ້ວຍເຄື່ອງໝາຍດາວໃນຕາຕະລາງຂ້າງລຸ່ມນີ້. ພວກມັນຈະຖືກໃຊ້ໂດຍສອດຄ່ອງກັບການນຳໃຊ້, ເງື່ອນໄຂແລະຂໍ້ຈຳກັດທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນບົດລາຍງານການທົບທວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງແລະຄຳນຶງເຖິງຂໍ້ຈຳກັດເພີ່ມເຕີມ, ຖ້າມີ, ໃນຄໍາສຸດທ້າຍຂອງຕາຕະລາງຂ້າງລຸ່ມນີ້.

ສານພື້ນຖານອື່ນໆທີ່ລະບຸໄວ້ໃນພາກ C ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍກັບກົດລະບຽບການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ (EU) ສະບັບເລກທີ 540/2011 ອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ສຳລັບການປົກປັກຮັກສາພືດໃນການຜະລິດອິນຊີພຽງແຕ່ເມື່ອພວກມັນຖືກລະບຸໄວ້ໃນຕາຕະລາງຂ້າງລຸ່ມນີ້. ສານພື້ນຖານດັ່ງກ່າວຈະຖືກນຳໃຊ້ໂດຍສອດຄ່ອງກັບການນຳໃຊ້, ເງື່ອນໄຂແລະຂໍ້ຈຳກັດທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນບົດລາຍງານການທົບທວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງແລະຄຳນຶງເຖິງຂໍ້ຈຳກັດເພີ່ມເຕີມ, ຖ້າມີ, ໃນຖິ່ນຂອງຕາຕະລາງຂ້າງລຸ່ມນີ້.

ສານພື້ນຖານບໍ່ຄວນຖືກໃຊ້ເປັນຢາຂ້າຫຍ້າ.

[illegible]

2. Low risk active substances				2. ສານເຄື່ອນໄຫວທີ່ມີຄວາມສ່ຽງຕ່ຳ			
<p>Low risk active substances, other than micro-organisms, listed in Part D of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011 may be used for plant protection in organic production when they are listed in the table below or elsewhere in this Annex. Such low risk active substances shall be used in accordance with the uses, conditions and restrictions pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009 and taking into account the additional restrictions, if any, in the last column of the table below.</p>				<p>ສານເຄື່ອນໄຫວທີ່ມີຄວາມສ່ຽງຕ່ຳ, ນອກຈາກຈຸລິນຊີ, ລະບຸໄວ້ໃນພາກ D ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍເພື່ອປະຕິບັດກົດລະບຽບ (EU) ສະບັບເລກທີ 540/2011 ອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ສຳລັບການປົກປັກຮັກສາພືດໃນການຜະລິດອິນຊີໃນເວລາທີ່ພວກມັນຖືກລະບຸໄວ້ໃນຕາຕະລາງຂ້າງລຸ່ມນີ້ຫຼືບ່ອນອື່ນໃນເອກະສານຄັດຕິດນີ້. .</p> <p>ສານເຄື່ອນໄຫວທີ່ມີຄວາມສ່ຽງຕ່ຳດັ່ງກ່າວຈະຖືກນຳໃຊ້ໂດຍສອດຄ່ອງກັບການນຳໃຊ້, ຕົ້ອນໄຂແລະຂໍ້ຈຳກັດຕາມກົດລະບຽບ (EC) ເລກທີ 1107/2009 ແລະຄຳນຶງເຖິງຂໍ້ຈຳກັດເພີ່ມເຕີມ, ຖ້າມີ, ໃນຄໍລ່າສຸດທ້າຍຂອງຕາຕະລາງຂ້າງລຸ່ມນີ້.</p>			
Number and Part of Annex ⁽¹⁾	CAS	Name	Spec	ຈຳນວນ ແລະສ່ວນຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ ⁽¹⁾	CAS	ຊື່	ຕົ້ອນໄຂແລະຂໍ້ຈຳກັດສະເພາະ
2D		COS-OGA				COS-OGA	
3D		Cerevisane and other products based on fragments of cells of micro-organisms	Not from GMO origin			Cerevisane	ບໍ່ແມ່ນມາຈາກຕົ້ນກຳເນີດ GMO
5D	10045-86-6	Ferric phosphate (iron (III) orthophosphate)				ແລະຜະລິດຕະພັນອື່ນໆໂດຍອີງໃສ່ຊັ້ນສ່ວນຂອງຈຸລິນຊີ	
12D	9008-22-4	Laminarin	Kelp shall be obtained from organic aquaculture or collected in a sustainable way in accordance with point 2.4 of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848		10045-86-6	ເຟລິກຟອສເຟດ (ທາດເຫຼັກ (III) orthophosphate)	
16D	CAS not allocated	ABE-IT 56 (components of lysate of <i>Saccharomyces cerevisiae</i> strain DDSF623)	not from GMO origin not produced by using growing media of GMO origin		9008-22-4	ລາມິນລິນ	Kelp ຈະໄດ້ຮັບຈາກການລ້ຽງສັດນ້ຳອິນຊີຫຼືເກັບກຳແບບຍືນຍົງຕາມຈຸດ 2.4 ຂອງພາກທີ 3 ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II ກັບກົດລະບຽບ (EU) 2018/848
20D	10058-44-3	Ferric pyrophosphate				ABE-IT 56 (ອົງປະກອບຂອງ lysate ຂອງ <i>Saccharomyces cerevisiae</i> strain DDSF623)	ບໍ່ແມ່ນມາຈາກຕົ້ນກຳເນີດ GMO
28D		Aqueous extract from the germinated seeds of sweet <i>Lupinus albus</i>					ບໍ່ໄດ້ຜະລິດໂດຍການນຳໃຊ້ສັດນ້ຳອິນຊີ ຂອງຕົ້ນກຳເນີດ GMO
⁽¹⁾ Listing according to Implementing Regulation (EU) No 540/2011, numbers and which category: Part A active substances approved under Regulation (EC) No 1107/2009, B, C basic substances, D low-risk active substances and E candidates for substitution.				<p>(1) ລາຍຊື່ຕາມກົດລະບຽບການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ (EU) ສະບັບເລກທີ 540/2011, ຕົວເລກແລະປະເພດໃດແດ່: ສ່ວນ A ສານທີ່ຖືກຢືນຢັນໄດ້ຮັບການອະນຸມັດພາຍໃຕ້ກົດລະບຽບ (EC) ເລກທີ 1107/2009, B, ສານທີ່ມີການເຄື່ອນໄຫວທີ່ໄດ້ຮັບການອະນຸມັດພາຍໃຕ້ກົດລະບຽບ (EC) ສະບັບເລກທີ 1107/2009, C ສານພື້ນຖານ, D ສານເຄື່ອນໄຫວທີ່ມີຄວາມສ່ຽງຕ່ຳແລະຜູ້ສະໜັກ E ສຳລັບການທົດແທນ.</p>			
3. Micro-organisms				3. ຈຸລິນຊີ			

All micro-organisms listed in Parts A, B and D of the Annex to Implementing Regulation (EU) No 540/2011 may be used in organic production, provided that they are not from GMO origin and only when used in accordance with the uses, conditions and restrictions set in the relevant review reports. Micro-organisms including viruses are biological control agents that are considered as active substances by Regulation (EC) No 1107/2009.	ຈຸລິນຊີທັງໝົດທີ່ລະບຸໄວ້ໃນພາກສ່ວນ A, B ແລະ D ຂອງເອກະສານຊ້ອນທຳມະຊາດຂອງລະບຽບການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ (EU) ສະບັບເລກທີ 540/2011 ອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີ, ສະໜອງໃຫ້ວ່າພວກມັນບໍ່ໄດ້ມາຈາກຕົ້ນກຳເນີດ GMO ແລະພຽງແຕ່ເມື່ອນຳໃຊ້ຕາມການນຳໃຊ້, ເງື່ອນໄຂແລະຂໍ້ຈຳກັດທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນບົດລາຍງານການທົບທວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ. ເລື້ອຈຸລິນຊີລວມທັງໄວ້ຮັດແມ່ນສານຄວບຄຸມທາງຊີວະພາບທີ່ຖືວ່າເປັນສານທີ່ຫ້າວຫັນໂດຍກົດລະບຽບ (EC) ເລກທີ 1107/2009.
---	---

4. Active substances not included in any of the above categories The active substances as approved pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009 and listed in the table below may be used as plant protection products in organic production only when they are used in accordance with the uses, conditions and restrictions pursuant to Regulation (EC) No 1107/2009 and taking into account the additional restrictions, if any, in the right column of the table below.	4. ສານທີ່ຫ້າວຫັນບໍ່ລວມຢູ່ໃນປະເພດໃດໜຶ່ງຂ້າງເທິງ ສານທີ່ມີການເຄື່ອນໄຫວຕາມການອະນຸມັດຕາມກົດລະບຽບ (EC) ເລກທີ 1107/2009 ແລະລະບຸໄວ້ໃນຕາຕະລາງຂ້າງລຸ່ມນີ້ອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເປັນຜະລິດຕະພັນປ້ອງກັນພືດໃນການຜະລິດອິນຊີພຽງແຕ່ເມື່ອພວກມັນຖືກນຳໄປໃຊ້ໂດຍສອດຄ່ອງກັບການນຳໃຊ້, ເງື່ອນໄຂແລະຂໍ້ຈຳກັດຕາມກົດລະບຽບ (EC) ບໍ່ມີ 1107/2009 ແລະຄຳນຶງເຖິງຂໍ້ຈຳກັດເພີ່ມເຕີມ, ຖ້າມີ, ໃນຖ້ານຂວາຂອງຕາຕະລາງຂ້າງລຸ່ມນີ້.
---	--

Number and Part of Annex (1)	CAS	Name	Spec	ຈຳນວນ ແລະສ່ວນຂອງເອກະສານຊ້ອນທຳມະຊາດ (1)	CAS	ຊື່	ເງື່ອນໄຂແລະຂໍ້ຈຳກັດສະເພາະ
139A	131929-60-7 131929-63-0	Spinosad		139 ກ	131929-60-7 131929-63-0	Spinosad	
225A 227A	124-38-9 74-85-1	Carbon dioxide Ethylene	only on bananas and potatoes, however, it may also be used on citrus as part of a strategy for the prevention of fruit fly damage	225A 227A	124-38-9 74-85-1	ຄາບອນໄດອກໄຊ ເອທິລີນ	
230A	i.a. 67701-09-1	Fatty acids	all uses authorised, except herbicide				ພຽງແຕ່ໃນໝາກກ້ວຍແລະມັນຕົ້ນ; ແນວໃດກໍ່ຕາມ, ມັນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ໃນໝາກນາວເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງຍຸດທະສາດສຳລັບການປ້ອງກັນຄວາມເສຍຫາຍຂອງແມງງອນໝາກໄມ້
231A 234A	8008-99-9 CAS No not allocated CIPAC No 901	Garlic extract (<i>Allium sativum</i>) Hydrolysed proteins excluding gelatine		230A	ia 67701-09-1	ອາຊິດໄຂມັນ	ການນຳໃຊ້ທັງໝົດທີ່ອະນຸຍາດ, ຍົກເວັ້ນຢາຂ້າຫຍ້າ
244A 249A	298-14-6 98999-15-6	Potassium hydrogen carbonate Repellents by smell of animal or plant origin/sheep fat		231 ກ 234 ກ	8008-99-9 CAS No ບໍ່ໄດ້ຈັດສັນ CIPAC No 901	ສານສະກັດຈາກຜັກທຽມ (<i>Allium sativum</i>) ທາດໂປຕາສຶກຈາກ hydrolysed ບໍ່ລວມ gelatine	
255A e altri		Pheromones and other semiochemicals	only in traps and dispensers	244A	298-14-6	ໂພແທດຊຽມ hydrogen carbonate	
220A 236A 247A	1332-58-7 61790-53-2 14808-60-7 7637-86-9	Aluminium silicate (kaolin) Kieselgur (diatomaceous earth) Quartz sand		249A 255A e altri	98999-15-6	ຂັບໄລ່ຕາມກຳນົດຂອງຊັດ ຫຼືພືດ/ໄຂມັນແກະ Pheromones ແລະ semiochemicals ອື່ນໆ	ພຽງແຕ່ຢູ່ໃນໃສ່ກັບດັກແລະເຄື່ອງຈ່າຍ
343A	11141-17-6 84696-25-3	Azadirachtin (Margosa extract)	extracted from Neem tree seeds (<i>Azadirachta indica</i>)	220A 236A	1332-58-7 61790-53-2	ອະລຸມິນຽມຊີລິເຄດ (kaolin) Kieselgur (ແຜ່ນດິນໂລກເບົາຫວານ)	
240A 241A	8000-29-1 84961-50-2	Citronella oil Clove oil	all uses authorised, except herbicide	247A	14808-60-7 7637-86-9	ດິນຊາຍ Quartz	

242A		8002-13-9	Rape seed oil	all uses authorised, except herbicide	11-17-6	Azadirachtin (ສານສະກັດຈາກ Margosa)	ສານສະກັດຈາກແກ່ນຂອງຕົ້ນ	Neem (
243A		8008-79-5	Spearmint oil	all uses authorised, except herbicide	16-25-3			<i>Azadirachta indica</i>)
56A		8028-48-6 5989-27-5	Orange oil	all uses authorised, except herbicide	29-1	ນ້ຳມັນໝາກນາວ	ການນຳໃຊ້ທັງໝົດທີ່ອະນຸຍາດ, ຍົກເວັ້ນຢາຂ້າ	ຫຍ້າ
228A		68647-73-4	Tea tree oil	all uses authorised, except herbicide	50-2	ນ້ຳມັນກາບດອກ	ການນຳໃຊ້ທັງໝົດທີ່ອະນຸຍາດ, ຍົກເວັ້ນຢາຂ້າ	ຫຍ້າ
246A		8003-34-7	Pyrethrins extracted from plants					
292A		7704-34-9	Sulphur					
294A		64742-46-7	Paraffin oils	242 ກ	8002-13-9	ນ້ຳມັນແກ່ນຂົ່ມຂືນ	ການນຳໃຊ້ທັງໝົດທີ່ອະນຸຍາດ, ຍົກເວັ້ນຢາຂ້າ	ຫຍ້າ
205A		72623-86-0 97862-82-3 8042-47-5		243A	8008-79-5	ນ້ຳມັນໝາກຫຸ່ງ	ການນຳໃຊ້ທັງໝົດທີ່ອະນຸຍາດ, ຍົກເວັ້ນຢາຂ້າ	ຫຍ້າ
345A		1344-81-6	Lime sulphur (calcium polysulphide)	56A	8028-48-6	ນ້ຳມັນສີຂຽວ	ການນຳໃຊ້ທັງໝົດທີ່ອະນຸຍາດ, ຍົກເວັ້ນຢາຂ້າ	ຫຍ້າ
44B		9050-36-6	Maltodextrin		5989-27-5			
45B		97-53-0	Eugenol	228A	68647-73-4	ນ້ຳມັນຕົ້ນຊາ	ການນຳໃຊ້ທັງໝົດທີ່ອະນຸຍາດ, ຍົກເວັ້ນຢາຂ້າ	ຫຍ້າ
46B		106-24-1	Geraniol					
47B		89-83-8	Thymol					
10E		20427-59-2	Copper hydroxide	in accordance with Implementing Regulation (EU) No 540/2011 or 7704-34-9	8003-34-7	Pyrethrins ສະກັດຈາກພືດ		
10E		1332-65-6 1332-40-7	Copper oxychloride	uses resulting in a total application of maximum 28 kg of copper per hectare over a period of 7 years may be authorised	7704-34-9	ຊຸນຟູຣິກ		
10E		1317-39-1	Copper oxide		64742-46-7	ນ້ຳມັນພາລາຟິນ		
10E		8011-63-0	Bordeaux mixture		72623-86-0			
10E		12527-76-3	Tribasic copper sulphate		97862-82-3			
40A		52918-63-5	Deltamethrin	only in traps with specific attractants against <i>Bactrocera oleae</i> , <i>Ceratitis capitata</i> and <i>Rhagoletis completa</i>	8042-47-5	ຊຸນຟູຣິກປຸນຂາວ (calcium polysulphide)		
				44B	9050-36-6	Maltodextrin		
				45B	97-53-0	Eugenol		
				46B	106-24-1	ເຈນນີໂອວ		
				47B	89-83-8	thymol		
(1) Listing according to Implementing Regulation (EU) No 540/2011, numbers and which category: Part A active substances approved under Regulation (EC) No 1107/2009, B, low-risk active substances approved under Regulation (EC) No 1107/2009, C basic substances, D low-risk active substances and E candidates for substitution.				10E	20427-59-2	ທອງແດງ hydroxide	ອີງຕາມຂໍ້ກຳນົດການປະຕິບັດ (EU) ສະບັບເລກທີ 540/2011 ມີພຽງແຕ່ການນຳໃຊ້ທີ່ສົ່ງຜົນໃຫ້ການນຳໃຊ້ທັງໝົດສູງສຸດ 28 ກິໂລທອງແດງຕໍ່ເຮັກຕາໃນໄລຍະ 7 ປີອາດຈະໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ.	
				10E	1317-39-1	ທອງແດງອອກໄຊ		
				10E	8011-63-0	ປະສົມ Bordeaux		
				10E	12527-76-3	ຊຸນເຟດທອງແດງ Tribasic		
				40A	52918-63-5	Deltamethrin	ພຽງແຕ່ຢູ່ໃນດັກທີ່ມີຕົວດຶງດູດສະເພາະຕໍ່ກັບ <i>Bactrocera oleae</i> , <i>Ceratitis capitata</i> ແລະ <i>Rhagoletis completa</i>	
				5E	91465-08-6	Lambda-cyhalothrin	ພຽງແຕ່ຢູ່ໃນດັກທີ່ມີຕົວດຶງດູດສະເພາະຕໍ່ກັບ <i>Bactrocera oleae</i> ແລະ <i>Ceratitis capitata</i>	

<p>(1) ລາຍຊື່ຕາມກົດລະບຽບການຈັດຕັ້ງປະຕິບັດ (EU) ສະບັບເລກທີ 540/2011, ຕົວເລກແລະປະເພດໃດແດ່: ສ່ວນ A ສານທີ່ໃຊ້ວຽກທີ່ຖືວ່າໄດ້ຮັບການອະນຸມັດພາຍໃຕ້ກົດລະບຽບ (EC) ເລກທີ 1107/2009, ສ່ວນ B, ສານທີ່ມີການເຄື່ອນໄຫວທີ່ໄດ້ຮັບການອະນຸມັດພາຍໃຕ້ກົດລະບຽບ (EC) ສະບັບເລກທີ 1107/2009, C ສານເພີ່ມຖານ, D ສານເຄື່ອນໄຫວທີ່ມີຄວາມສ່ຽງຕ່ຳແລະຜູ້ສະໜັກ E ສຳລັບການທົດແທນ.</p>		

ANNEX II**Authorised fertilisers, soil conditioners and nutrients referred to in point (b) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848**

Fertilisers, soil conditioners and nutrients⁽¹⁾ listed in this Annex may be used in organic production, provided that they are compliant with

— the relevant Union and national legislations on fertilising products, in particular, where applicable, Regulation (EC) No 2003/2003 and Regulation (EU) 2019/1009; and

— Union legislation on animal by-products, in particular Regulation (EC) No 1069/2009 and Regulation (EU) No 142/2011, in particular Annexes V and XI.

In accordance with point 1.9.6 of Part I of Annex II to Regulation (EU) 2018/848, preparations of micro-organisms may be used to improve the overall condition of the soil or to improve the availability of nutrients in the soil or in the crops.

They may only be used according to the specifications and restrictions of use of those respective Union and national legislations. More restrictive conditions for use in organic production are specified in the right column of the tables.

⁽¹⁾ Covering in particular all the product function categories listed in Part I of Annex I to Regulation (EU) 2019/1009.

ເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II**ຝຸ່ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ, ເຄື່ອງປັບດິນແລະທາດອາຫານທີ່ອົງໃສ່ໃນຈຸດ (b) ຂອງມາດຕາ 24(1) ຂອງລະບຽບການ (EU) 2018/848**

ບຸ່ຍ, ເຄື່ອງປັບສະພາບດິນ ແລະ ທາດອາຫານ ⁽¹⁾ ທີ່ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍນີ້ ອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເຂົ້າໃນການຜະລິດອິນຊີ, ໂດຍໃຫ້ມັນສອດຄ່ອງກັບ.

— ສະຫະພາບທີ່ກ່ຽວຂ້ອງແລະກົດໝາຍແຫ່ງຊາດກ່ຽວກັບການຜະລິດຕະພັນຝຸ່ນ, ໂດຍສະເພາະ, ບ່ອນທີ່ສາມາດນຳໃຊ້, ລະບຽບ (EC) No 2003/2003 ແລະລະບຽບການ (EU) 2019/1009; ແລະ

— ກົດໝາຍຂອງສະຫະພັນກ່ຽວກັບຜະລິດຕະພັນສັດ, ໂດຍສະເພາະກົດລະບຽບ (EC) ເລກທີ 1069/2009 ແລະກົດລະບຽບ (EU) ເລກທີ 142/2011, ໂດຍສະເພາະເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ V ແລະ XI.

ອີງຕາມຈຸດ 1.9.6 ຂອງພາກທີ I ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II ກັບກົດລະບຽບ (EU) 2018/848, ການກະກຽມຈຸລິນຊີອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ເພື່ອປັບປຸງສະພາບລວມຂອງດິນຫຼືເພື່ອປັບປຸງການມີທາດອາຫານໃນດິນຫຼືໃນ ພືດ.

ພວກມັນອາດຈະຖືກນຳໃຊ້ຕາມສະເພາະ ແລະຂໍ້ຈຳກັດຂອງການນຳໃຊ້ຂອງສະຫະພັນ ແລະນິຕິກຳແຫ່ງຊາດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງເທົ່ານັ້ນ. ເງື່ອນໄຂທີ່ຈຳກັດຫຼາຍສຳລັບການນຳໃຊ້ໃນການຜະລິດອິນຊີແມ່ນຖືກກຳນົດໄວ້ໃນຖັນຂວາຂອງຕາຕະລາງ.

⁽¹⁾ ໂດຍສະເພາະບັນດາປະເພດການທຳງານຂອງຜະລິດຕະພັນລະບຸໄວ້ໃນພາກສ່ວນ I ຂອງເອກະສານຄັດຕີດ I ກັບລະບຽບການ (EU) 2019/1009.

Name Compound products or products containing only materials listed hereunder	Description, specific conditions and limits	ຊື່ ຜະລິດຕະພັນປະສົມຫຼືຜະລິດຕະ ພັນທີ່ມີພຽງແຕ່ອຸປະກອນການລະ ບຸໄວ້ຂ້າງລຸ່ມນີ້	ລາຍລະອຽດ, ເງື່ອນໄຂສະເພາະ ແລະຂອບເຂດຈຳກັດ
Farmyard manure	product comprising a mixture of animal excrements and vegetable matter (animal bedding and feed material) factory farming origin forbidden	ຝຸ່ນໃນສວນ	ຜະລິດຕະພັນປະກອບດ້ວຍສ່ວນປະສົມຂອງການຂັບໄລ່ສັດແລະ ພືດຜັກ (ຜ້າຫຸ້ມສັດແລະອຸປະກອນການໃຫ້ອາຫານ) ຕົ້ນກຳເນີດການກະເສດຂອງໂຮງງານຖືກຫ້າມ
Dried farmyard manure and dehydrated poultry manure	factory farming origin forbidden	ຝຸ່ນໃນສວນແຫ້ງ ແລະ ຝຸ່ນສັດປີກທີ່ຂາດນ້ຳ	ຕົ້ນກຳເນີດການກະເສດຂອງໂຮງງານຖືກຫ້າມ
Composted animal excrements, including poultry manure and composted farmyard manure included	factory farming origin forbidden	ຝຸ່ນສັດທີ່ຍອມສະຫຼາຍ, ລວມທັງຝຸ່ນສັດປີກ ແລະ ຝຸ່ນບົ່ມໃນສວນກະສິກຳ	ຕົ້ນກຳເນີດການກະເສດຂອງໂຮງງານຖືກຫ້າມ

Liquid animal excrements	use after controlled fermentation and/or appropriate dilution factory farming origin forbidden	ທາດແຫຼວທີ່ລະບາຍອອກຂອງສັດ	ໃຊ້ຫຼັງຈາກການຫມັກທີ່ຄວບຄຸມແລະ / ຫຼືການເຈືອຈາກທີ່ເຫມາະສົມ ຕົ້ນກຳເນີດການກະເສດຂອງໂຮງງານຖືກຫ້າມ
Composted or fermented mixture of household waste	product obtained from source separated household waste, which has been submitted to composting or to anaerobic fermentation for biogas production only vegetable and animal household waste only when produced in a closed and monitored collection system, accepted by the Member State maximum concentrations in mg/kg of dry matter: cadmium: 0,7; copper: 70; nickel: 25; lead: 45; zinc: 200; mercury: 0,4; chromium (total): 70; chromium (VI): not detectable	ຍ່ອຍສະຫຼາຍຫຼືປະສົມຂອງສິ່ງເສດເຫຼືອໃນຄົວເຮືອນ	ຜະລິດຕະພັນທີ່ໄດ້ມາຈາກແຫຼ່ງທີ່ມາຂອງສິ່ງເສດເຫຼືອໃນຄົວເຮືອນທີ່ແຍກອອກຈາກກັນ, ເຊິ່ງໄດ້ຖືກສົ່ງເຂົ້າໃນການຍ່ອຍສະຫຼາຍຫຼືການຫມັກ anaerobic ສຳລັບການຜະລິດອາຍແກັສຊີວະພາບ ເສດພືດຜັກ ແລະສັດເທົ່ານັ້ນ ພຽງແຕ່ເມື່ອຜະລິດຢູ່ໃນລະບົບການເກັບລວບລວມແບບປິດແລະຕິດຕາມ, ຍອມຮັບໂດຍລັດສະມາຊິກຄວາມເຂັ້ມຂຸ້ນສູງສຸດໃນ mg/kg ຂອງສານແຫ້ງ: ແຄດເມຍ: 0,7; ທອງແດງ: 70; nickel: 25; ນຳ: 45; ສັງກະສີ: 200; mercury: 0,4; chromium (ທັງໝົດ): 70; chromium (VI): ບໍ່ສາມາດກວດພົບໄດ້
Peat	use limited to horticulture (market gardening, floriculture, arboriculture, nursery)	ປູດ	ການນຳໃຊ້ຈຳກັດການປູກພືດສວນ (ສວນຕະຫຼາດ, floriculture, arboriculture, ສວນກຳ)
Mushroom culture wastes	the initial composition of the substrate shall be limited to products of this Annex	ຂີ້ເຫຍື້ອວັດທະນະທຳເຫັດ	ອີງປະກອບເບື້ອງຕົ້ນຂອງ substrate ຈະຈຳກັດກັບຜະລິດຕະພັນຂອງເອກະສານອັດຕິດນີ້
Dejecta of worms (vermicompost) and insect frass-substrate mixture	where relevant in accordance with Regulation (EC) No 1069/2009	Dejecta ຂອງແມງທ້ອງ (vermicompost) ແລະແມງໄມ້ frass-substrate ປະສົມ	ໃນບ່ອນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕາມລະບຽບການ (EC) No 1069/2009
Guano		Guano	
Composted or fermented mixture of vegetable matter	product obtained from mixtures of vegetable matter, which have been submitted to composting or to anaerobic fermentation for biogas production	ຍ່ອຍສະຫຼາຍຫຼືປະສົມຂອງພືດຜັກ	ຜະລິດຕະພັນທີ່ໄດ້ມາຈາກສ່ວນປະສົມຂອງພືດຜັກ, ເຊິ່ງໄດ້ຖືກສົ່ງເຂົ້າໃນການຍ່ອຍສະຫຼາຍຫຼືການຫມັກແບບບໍ່ມີອອກອາໄສບຶກສຳລັບການຜະລິດອາຍແກັສຊີວະພາບ
Biogas digestate containing animal by-products co-digested with material of plant or animal origin as listed in this Annex	animal by-products (including by-products of wild animals) of category 3 and digestive tract content of category 2 (categories as defined in Regulation (EC) No 1069/2009) factory farming origin forbidden the processes have to be in accordance with Regulation (EU) No 142/2011 not to be applied to edible parts of the crop	ທາດອາຍແກັສຊີວະພາບທີ່ບັນຈຸຜະລິດຕະພັນສັດທີ່ຍ່ອຍໄດ້ຮ່ວມກັບວັດສະດຸຕົ້ນກຳເນີດຂອງພືດ ຫຼືສັດຕາມທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍນີ້	ຜະລິດຕະພັນຈາກສັດ (ລວມທັງຜະລິດຕະພັນຈາກສັດປ່າ) ປະເພດ 3 ແລະ ເນື້ອໃນຍ່ອຍອາຫານຂອງປະເພດ 2 (ປະເພດຕາມທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບ (EC) ສະບັບເລກທີ 1069/2009) ຕົ້ນກຳເນີດການກະເສດຂອງໂຮງງານຖືກຫ້າມ ຂະບວນການຕ້ອງເປັນໄປຕາມລະບຽບການ (EU) No 142/2011 ຫ້າມໃຊ້ກັບສ່ວນທີ່ກິນໄດ້ຂອງພືດ

Products or by-products of animal origin as below: Blood meal Hoof meal Horn meal Bone meal or degelatinised bone meal Fish meal Meat meal Feather, hair and skin meal ('chiquette') Wool Fur (1) Hair Dairy products Hydrolysed proteins (2)	(1) Maximum concentration in mg/kg of dry matter of chromium (VI): not detectable (2) Not to be applied to edible parts of the crop	ຜະລິດຕະພັນຫຼືຜະລິດຕະພັນຕົ້ນກຳເນີດຂອງສັດດັ່ງລຸ່ມນີ້: ອາຫານເລືອດ ອາຫານ Hoof ອາຫານຮອນ ອາຫານກະດູກຫຼືອາຫານກະດູກ degelatinised ອາຫານປາ ອາຫານຊີ້ນ ຂົນ, ຂົນ ແລະອາຫານໜັງ ('chiquette') ຂົນ ຂົນ (1) ຜົມ ຜະລິດຕະພັນນົມ ທາດໂປຼຕີນຈາກ hydrolysed (2)	(1) ຄວາມເຂັ້ມຂົນສູງສຸດໃນ mg/kg ຂອງສານແຫ້ງຂອງ chromium (VI): ບໍ່ສາມາດກວດພົບໄດ້ (2) ຫ້າມໃຊ້ກັບສ່ວນທີ່ກິນໄດ້ຂອງພືດ
Products and by-products of plant origin for fertilisers	e.g.: oilseed cake meal, cocoa husks, malt culms	ຜະລິດຕະພັນແລະຜົນຜະລິດຕະພັນຕົ້ນກຳເນີດຂອງພືດສ່ວນລົບຝຸ່ນ	ຕົວຢ່າງ: ອາຫານເຄັກເມັດນ້ຳມັນ, ແກບໂກໂກ້, ໝາກເຜັດ
Hydrolysed proteins of plant origin		ທາດໂປຼຕີນຈາກ hydrolysed ຂອງຕົ້ນກຳເນີດພືດ	
Algae and algae products	as far as directly obtained by: (i) physical processes including dehydration, freezing and grinding (ii) extraction with water or aqueous acid and/ or alkaline solution (iii) fermentation only from organic or collected in a sustainable way in accordance with point 2.4 of Part III of Annex II to Regulation (EU) 2018/848	ຜະລິດຕະພັນຈາກສາຫຼ່າຍ ແລະ algae	ເທົ່າທີ່ໄດ້ຮັບໂດຍກົງ: (i) ຂະບວນການທາງກາຍະພາບລວມທັງການຂາດນ້ຳ, freezing ແລະການ grinding (ii) ການສະກັດເອົາດ້ວຍນ້ຳຫຼືອາຊິດນ້ຳແລະ / ຫຼືການແກ້ໄຂເປັນດ່າງ (iii) ການໝັກ ພຽງແຕ່ຈາກອິນຊີຫຼືເກັບກຳໃນແບບຍືນຍົງຕາມຈຸດ 2.4 ຂອງພາກທີ 3 ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ II ກັບກົດລະບຽບ (EU) 2018/848
Sawdust and wood chips	wood not chemically treated after felling	sawdust ແລະ chip ໄມ້	ໄມ້ບໍ່ໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວທາງເຄມີຫຼັງຈາກການຕັດ
Composted bark	wood not chemically treated after felling	ເປືອກຍ່ອຍສະຫຼາຍ	ໄມ້ບໍ່ໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວທາງເຄມີຫຼັງຈາກການຕັດ
Wood ash	from wood not chemically treated after felling	ຂີ້ເທົ່າໄມ້	ຈາກໄມ້ທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວທາງເຄມີຫຼັງຈາກການຕັດ

<p>Soft ground rock phosphate</p>	<p>product obtained by grinding soft mineral phosphates and containing tricalcium phosphate and calcium carbonate as essential ingredients</p> <p>minimum content of nutrients (percentage by weight): 25 % P₂O₅</p> <p>phosphorus expressed as P₂O₅ soluble in mineral acids, at least 55 % of the declared content of P₂O₅ being soluble in 2 % formic acid</p> <p>particle size: — at least 90 % by weight able to pass through a sieve with a mesh of 0,063 mm — at least 99 % by weight able to pass through a sieve with a mesh of 0,125 mm</p> <p>until 15 July 2022, cadmium content less than or equal to 90 mg/kg of P₂O₅; from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply</p>	<p>ຟອສເຟດຫີນອ່ອນ</p>	<p>ຜະລິດຕະພັນທີ່ໄດ້ຮັບໂດຍການຂັດແຮ່ທາດຟອສເຟດອ່ອນໆແລະປະກອບດ້ວຍ tricalcium phosphate ແລະ calcium carbonate ເປັນສ່ວນປະກອບສໍາຄັນ.</p> <p>ເນື້ອໃນຕໍ່າສຸດທີ່ຂອງສານອາຫານ (ສ່ວນຮ້ອຍໂດຍນໍ້າໜັກ): 25 % P₂O₅</p> <p>phosphorus ສະແດງອອກເປັນ P₂O₅ ທີ່ລະລາຍໃນອາຊິດແຮ່ທາດ, ຢ່າງໜ້ອຍ 55 % ຂອງເນື້ອໃນປະກາດຂອງ P₂O₅ ແມ່ນລະລາຍໃນ 2 % ອາຊິດ formic.</p> <p>ຂະໜາດອະນຸພາກ: — ຢ່າງໜ້ອຍ 90% ໂດຍນໍ້າທີ່ສາມາດຜ່ານ sieve ໄດ້ທີ່ມີຕາຫນ່າງຂອງ 0,063 mm. — ຢ່າງໜ້ອຍ 99% ໂດຍນໍ້າທີ່ສາມາດຜ່ານ sieve ໄດ້ທີ່ມີຕາຫນ່າງ 0,125 mm.</p> <p>ຈົນກ່ວາ 15 ເດືອນກໍລະກົດ 2022, ເນື້ອໃນ cadmium ໜ້ອຍກ່ວາຫຼືເທົ່າກັບ 90 mg/kg ຂອງ P₂O₅; ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 16 ກໍລະກົດ 2022, ການຈຳກັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງສໍາລັບສິ່ງປົນເປື້ອນທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບ (EU) 2019/1009 ນໍາໃຊ້</p>
-----------------------------------	--	----------------------	--

<p>Aluminium-calcium phosphate</p>	<p>product obtained in amorphous form by heat treatment and grinding, containing aluminium and calcium phosphates as essential ingredients</p> <p>minimum content of nutrients (percentage by weight): 30 % P₂O₅</p> <p>phosphorus expressed as P₂O₅ soluble in mineral acids, at least 75 % of the declared content of P₂O₅ being soluble in alkaline ammonium citrate (Joulie)</p> <p>particle size: — at least 90 % by weight able to pass through a sieve with a mesh of 0,160 mm — at least 98 % by weight able to pass through a sieve with a mesh of 0,630 mm</p> <p>until 15 July 2022, cadmium content less than or equal to 90 mg/kg P₂O₅; from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply</p> <p>use limited to basic soils (pH > 7,5)</p>	<p>ອາລູມິນຽມ-ແຄລຊຽມ ຟອສເຟດ</p>	<p>ຜະລິດຕະພັນທີ່ໄດ້ຮັບໃນຮູບແບບ amorphous ໂດຍການປັ່ນປົວຄວາມຮ້ອນແລະການຂັດ, ປະກອບດ້ວຍອາລູມິນຽມແລະທາດການລຽມຟອສເຟດເປັນສ່ວນປະກອບສຳຄັນ.</p> <p>ເນື້ອໃນຕ່ຳ່ສຸດທີ່ຂອງສານອາຫານ (ສ່ວນຮ້ອຍໂດຍນ້ຳໜັກ): 30 % P₂O₅</p> <p>phosphorus ສະແດງອອກເປັນ P₂O₅ ທີ່ລະລາຍໃນອາຊິດແຮ່ທາດ, ຢ່າງຫນ້ອຍ 75% ຂອງເນື້ອໃນປະກາດຂອງ P₂O₅ ແມ່ນລະລາຍໃນແອມໂມນຽມ citrate ເປັນດ່າງ (Joulie)</p> <p>ຂະໜາດອະນຸພາກ: — ຢ່າງຫນ້ອຍ 90% ໂດຍນ້ຳໜັກສາມາດຜ່ານ sieve ໄດ້ທີ່ມີຕາຫນ່າງຂອງ 0,160 mm. — ຢ່າງຫນ້ອຍ 98 % ໂດຍນ້ຳໜັກສາມາດຜ່ານ sieve ໄດ້ທີ່ມີຕາຫນ່າງຂອງ 0,630 mm.</p> <p>ຈົນຮອດວັນທີ 15 ກໍລະກົດ 2022, ປະລິມານແຄດເມຍຫນ້ອຍກວ່າ 90 ມກ/ກກ P₂O₅ ; ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 16 ກໍລະກົດ 2022, ການຈຳກັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງສຳລັບສິ່ງປົນເປື້ອນທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບ (EU) 2019/1009 ນຳໃຊ້</p> <p>ໃຊ້ຈຳກັດກັບດິນພື້ນຖານ (pH > 7,5)</p>
------------------------------------	--	--------------------------------	---

Basic slag (Thomas phosphates or Thomas slag)	product obtained in iron-smelting by treatment of the phosphorus melts and containing calcium silicophosphates as its essential ingredients minimum content of nutrients (percentage by weight): 12 % P ₂ O ₅ phosphorus expressed as phosphorus pentoxide soluble in mineral acids, at least 75 % of the declared content of phosphorus pentoxide being soluble in 2 % citric acid or 10 % P ₂ O ₅ phosphorus expressed as phosphorus pentoxide soluble in 2 % citric acid particle size: — at least 75 % able to pass through a sieve with a mesh of 0,160 mm — at least 96 % able to pass through a sieve with a mesh of 0,630 mm from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	slag ພື້ນຖານ (Thomas phosphates ຫຼື Thomas slag)	ຜະລິດຕະພັນທີ່ໄດ້ຮັບໃນການລະລາຍທາດເຫຼັກໂດຍການປັ່ນປົວຂອງ phosphorus melts ແລະມີ calcium silicophosphates ເປັນສ່ວນປະກອບສໍາຄັນຂອງມັນ. ເນື້ອໃນຕໍ່າສຸດທີ່ຂອງສານອາຫານ (ສ່ວນຮ້ອຍໂດຍນ້ຳຫນັກ): 12 % P ₂ O ₅ phosphorus ສະແດງອອກເປັນ phosphorus pentoxide ທີ່ລະລາຍໃນອາຊິດແຮ່ທາດ, ຢ່າງຫນ້ອຍ 75% ຂອງເນື້ອໃນປະກາດຂອງ phosphorus pentoxide ແມ່ນລະລາຍໃນ 2% ອາຊິດ citric. ຫຼື 10 % P ₂ O ₅ phosphorus ສະແດງອອກເປັນ phosphorus pentoxide ທີ່ລະລາຍໃນ 2% ອາຊິດ citric ຂະໜາດອະນຸພາກ: — ຢ່າງຫນ້ອຍ 75 % ສາມາດຜ່ານ sieve ໄດ້ທີ່ມີຕາຫນ່າງ 0,160 mm. — ຢ່າງຫນ້ອຍ 96 % ສາມາດຜ່ານ sieve ທີ່ມີຕາຫນ່າງ 0,630 mm. ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 16 ກໍລະກົດ 2022, ການຈຳກັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງສໍາລັບສິ່ງປົນເປື້ອນທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບ (EU) 2019/1009 ນຳໃຊ້
Crude potassium salt	product obtained from crude potassium salts minimum content of nutrients (percentage by weight): 9 % K ₂ O potassium expressed as water- soluble K ₂ O 2 % MgO magnesium in the form of water- soluble salts, expressed as magnesium oxide from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	ເກືອໂພແທດຊຽມຕົບ	ຜະລິດຕະພັນທີ່ໄດ້ຮັບຈາກເກືອໂພແທດຊຽມຕົບ ເນື້ອໃນຕໍ່າສຸດທີ່ຂອງສານອາຫານ (ສ່ວນຮ້ອຍໂດຍນ້ຳຫນັກ): 9 % K ₂ O ໂພແທດຊຽມສະແດງອອກເປັນການລະລາຍນ້ຳ K ₂ O 2% MgO ແມກນີຊຽມໃນຮູບແບບຂອງເກືອທີ່ລະລາຍໃນນ້ຳ, ສະແດງອອກເປັນ magnesium oxide ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 16 ກໍລະກົດ 2022, ການຈຳກັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງສໍາລັບສິ່ງປົນເປື້ອນທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບ (EU) 2019/1009 ນຳໃຊ້
Potassium sulphate, possibly containing magnesium salt	product obtained from crude potassium salt by a physical extraction process, containing possibly also magnesium salts	ໂພແທດຊຽມຊຸນເຟດ, ອາດຈະປະກອບດ້ວຍເກືອ magnesium	ຜະລິດຕະພັນທີ່ໄດ້ຮັບຈາກເກືອໂພແທດຊຽມຕົບໂດຍຂະບວນການສະກັດເອົາທາງດ້ານຮ່າງກາຍ, ອາດຈະປະກອບດ້ວຍເກືອ magnesium
Stillage and stillage extract	ammonium stillage excluded	ສານສະກັດຈາກ Stillage ແລະ Stillage	ບໍ່ລວມເອົາແອມໂມນຽມ
Calcium carbonate, for instance: chalk, marl, ground limestone, Breton ameliorant (maerl), phosphate chalk	only of natural origin		

Mollusc waste	only from organic aquaculture or from sustainable fisheries, in accordance with Article 2 of Regulation (EU) No 1380/2013	ທາດການຊຸມລາບອນ, ຕົວຢ່າງເຊັ່ນ: ດິນເຜົາ, marl, ຫີນປູນດິນ, Breton ameliorant (maerl), phosphate chalk	ຕົ້ນກຳເນີດທຳມະຊາດເທົ່ານັ້ນ
Egg shells	factory farming origin forbidden	ຂີ້ເຫຍື້ອ Mollusc	ສະເພາະການລ້ຽງປາອິນຊີ ຫຼື ຈາກການປະມົງແບບອື່ນໆ, ຕາມມາດຕາ 2 ຂອງລະບຽບການ (EU) ສະບັບເລກທີ 1380/2013.
Magnesium and calcium carbonate	only of natural origin e.g. magnesian chalk, ground magnesium, limestone	ເປືອກໄຂ່	ຕົ້ນກຳເນີດການກະເສດຂອງໂຮງງານຖືກຫ້າມ
Magnesium sulphate (kieserite)	only of natural origin	ແມກນີຊຽມແລະແຄລຊຽມລາບອນ	ຕົ້ນກຳເນີດທຳມະຊາດເທົ່ານັ້ນ
Calcium chloride solution	only for foliar treatment of apple trees, to prevent deficit of calcium	ແມກນີຊຽມຊຸນເຟດ (kieserite)	ຕົ້ນກຳເນີດທຳມະຊາດເທົ່ານັ້ນ
Calcium sulphate (gypsum)	product of natural origin containing calcium sulphate at various degrees of hydration minimum content of nutrients (percentage per weight): 25 % CaO 35 % SO3 calcium and sulphur expressed as total CaO + SO3 fineness of grind: — at least 80 % to pass through a sieve with a 2 mm mesh width, — at least 99 % to pass through a sieve with a 10 mm mesh width from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	ການແຕກໄຂດ້ວຍທາດການຊຸມ chloride	ຟຽງແຕ່ສຳລັບການປິ່ນປົວທາງໃບຂອງຕົ້ນຫມາກໂປມ, ເພື່ອປ້ອງກັນການຂາດແຄນແຄລຊຽມ
Industrial lime from sugar production	by-product of sugar production from sugar beet and sugar cane	ແຄລຊຽມຊຸນເຟດ (gypsum)	ຜະລິດຕະພັນຂອງຕົ້ນກຳເນີດທຳມະຊາດປະກອບດ້ວຍທາດການຊຸມ sulphate ໃນລະດັບຕ່າງໆຂອງ hydration ເນື້ອໃນຕ່ຳສຸດທີ່ຂອງສານອາຫານ (ເປີເຊັນຕໍ່ນ້ຳໜັກ): 25% CaO 35% SO3 ທາດການຊຸມ ແລະຊຸນຟູຣິກສະແດງອອກເປັນ CaO + SO3 ທັງໝົດ ຄວາມລະອຽດຂອງການລະອຽດ: — ຢ່າງໜ້ອຍ 80% ຜ່ານ sieve ໄດ້ທີ່ມີຄວາມກວ້າງຂອງຕາຫນ່າງ 2 ມມ, — ຢ່າງໜ້ອຍ 99 % ຜ່ານ sieve ໄດ້ທີ່ມີຄວາມກວ້າງຕາຫນ່າງ 10 mm ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 16 ກໍລະກົດ 2022, ການຈຳກັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງສຳລັບສິ່ງປົນເປື້ອນທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບ (EU) 2019/1009 ນຳໃຊ້
Industrial lime from vacuum salt production	by-product of the vacuum salt production from brine found in mountains	ປູນຂາວອຸດສາຫະກຳຈາກການຜະລິດຕົ້ນ	ຜົນຜະລິດຂອງການຜະລິດຕົ້ນຈາກ beet ຕົ້ນແລະອື່ນໆ
Elemental sulphur	until 15 July 2022: as listed in accordance with Part D of Annex I to Regulation (EC) No 2003/ 2003 from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	ປູນຂາວອຸດສາຫະກຳຈາກການຜະລິດເກືອສູນຍາກາດຈາກ brine ພົບເຫັນຢູ່ໃນພູເຂົາ	
Inorganic Micronutrient Fertilisers	until 15 July 2022: as listed in accordance with Part E of Annex I to Regulation (EC) No 2003/ 2003 from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	ຊຸນຟູຣິກອົງປະກອບ	ຈົນຮອດວັນທີ 15 ກໍລະກົດ 2022: ຕາມທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນພາກ D ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ 1 ຕໍ່ກົດລະບຽບ (EC) ເລກທີ 2003/2003. ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 16 ກໍລະກົດ 2022, ການຈຳກັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງສຳລັບສິ່ງປົນເປື້ອນທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບ (EU) 2019/1009 ນຳໃຊ້
Sodium chloride			
Stone meal, clays and clay minerals			
Leonardite (Raw organic sediment rich in humic acids)	only if obtained as a by-product of mining activities		

Humic and fulvic acids	only if obtained by inorganic salts/solutions excluding ammonium salts; or obtained from drinking water purification	ຝຸນຊີວະພາບຈຸລິນຊີ	ຈົນຮອດວັນທີ 15 ກໍລະກົດ 2022: ຕາມທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນພາກທີ E ຂອງເອກະສານຊ້ອນທ້າຍທີ 1 ຕໍ່ລະບຽບການ (EC) ສະບັບເລກທີ 2003/2003. ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 16 ກໍລະກົດ 2022, ການຈຳກັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງສຳລັບສິ່ງປົນເປື້ອນທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບ (EU) 2019/1009 ນຳໃຊ້
Xylite	only if obtained as a by-product of mining activities (e.g. by-product of brown coal mining)	ໂຊດຽມ chloride	
Chitin (Polysaccharide obtained from the shell of crustaceans)	obtained from organic aquaculture or from sustainable fisheries, in accordance with Article 2 of Regulation (EU) No 1380/2013	ອາຫານກ້ອນຫຼິ້ນ, ດິນເຜົາແລະແຮ່ທາດດິນເຜົາ	
Organic ⁽¹⁾ rich sediment from fresh water bodies formed under exclusion of oxygen (e.g. sapropel)	only organic sediments that are by-products of fresh water body management or extracted from former freshwater areas when applicable, extraction should be done in a way to cause minimal impact on the aquatic system only sediments derived from sources free from contaminations of pesticides, persistent organic pollutants and petrol like substances until 15 July 2022: maximum concentrations in mg/kg of dry matter: cadmium: 0,7; copper: 70; nickel: 25; lead: 45; zinc: 200; mercury: 0,4; chromium (total): 70; chromium (VI): not detectable from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	Leonardite (ຕະກອນອິນຊີດິບທີ່ອຸດົມໄປດ້ວຍອາຊິດ humic)	ພຽງແຕ່ຖ້າໄດ້ຮັບເປັນຜົນມາຈາກກິດຈະກຳຊຸດຄົ້ນບໍ່ແຮ່
Biochar – pyrolysis product made from a wide variety of organic materials of plant origin and applied as a soil conditioner	only from plant materials, when treated after harvest only with products included in Annex I until 15 July 2022: maximum value of 4 mg polycyclic aromatic hydro-carbons (PAHs) per kg dry matter (DM) from 16 July 2022, the relevant limits for contaminants set in Regulation (EU) 2019/ 1009 apply	ອາຊິດ humic ແລະ fulvic	ພຽງແຕ່ຖ້າໄດ້ຮັບໂດຍເກືອອະນົງຄະທາດ / ການແຕກໄຂທີ່ບໍ່ລວມເອົາເກືອແອມໂມນຽມ; ຫຼືໄດ້ມາຈາກການຕົ້ມນ້ຳບໍລິສຸດ
Recovered struvite and precipitated phosphate salts	products must meet the requirements laid down in Regulation (EU) 2019/1009 animal manure as source material cannot have factory farming origin	Xylite	ພຽງແຕ່ຖ້າໄດ້ຮັບເປັນຜົນມາຈາກກິດຈະກຳການຊຸດຄົ້ນບໍ່ແຮ່ (ເຊັ່ນ: ຜະລິດຕະພັນຈາກການຊຸດຄົ້ນຖ່ານຫຼິ້ນສີນ້ຳຕານ)
Sodium nitrate	only for algae production on land in closed systems	Chitin (Polysaccharide ໄດ້ຈາກເປືອກຂອງ crustaceans)	ໄດ້ມາຈາກການລ້ຽງບາອິນຊີ ຫຼື ຈາກການປະມົງແບບອິນຍົງ, ຕາມມາດຕາ 2 ຂອງລະບຽບການ (EU) ສະບັບເລກທີ 1380/2013.
Potassium chloride (muriate of potash)	only of natural origin	ອິນຊີ ⁽¹⁾ ຂີ້ຕົມທີ່ອຸດົມສົມບູນຈາກນ້ຳຈືດທີ່ສ້າງຂຶ້ນພາຍໃຕ້ການຍົກເວັ້ນອີກຊີເຈນ (ຕົວຢ່າງ: sapropel)	ພຽງແຕ່ຕະກອນອິນຊີທີ່ເປັນຜົນມາຈາກການຄຸ້ມຄອງຮ່າງກາຍນ້ຳຈືດຫຼືສະກັດຈາກເພັ່ນທີ່ນ້ຳຈືດໃນອະດີດ ເມື່ອມີຜົນບັງຄັບໃຊ້, ການຊຸດຄົ້ນຄວນເຮັດດ້ວຍວິທີທີ່ຈະສົ່ງຜົນກະທົບໜ້ອຍທີ່ສຸດຕໍ່ລະບົບສິນໃນນ້ຳ ມີພຽງແຕ່ຂີ້ຕົມທີ່ໄດ້ມາຈາກແຫຼ່ງທີ່ບໍ່ມີການປົນເປື້ອນຂອງຢາປາບສັດຕູພືດ, ມົນລະພິດທາງອິນຊີທີ່ຍັງຄົງຄ້າງແລະນ້ຳມັນເຊັ່ນ: ສານ. ຈົນຮອດວັນທີ 15 ກໍລະກົດ 2022: ຄວາມເຂັ້ມຂຸ້ນສູງສຸດໃນ mg/kg ຂອງສານແຫ້ງ: cadmium: 0,7; ທອງແດງ: 70; nickel: 25; ນຳ: 45; ສັງກະສີ: 200; mercury: 0,4; chromium (ທັງໝົດ): 70; chromium (VI): ບໍ່ສາມາດກວດພົບໄດ້ ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 16 ກໍລະກົດ 2022, ການຈຳກັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງສຳລັບສິ່ງປົນເປື້ອນທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບ (EU) 2019/1009 ນຳໃຊ້
⁽¹⁾ Here 'organic' is used in the sense of organic chemistry, not organic farming			

	Biochar - ຜະລິດຕະພັນ pyrolysis ທີ່ຜະລິດຈາກອັດຕຸອິນຊີທີ່ຫຼາກຫຼາຍຂອງຕົ້ນກຳເນີດຂອງພືດແລະນຳໃຊ້ເປັນເຄື່ອງປັບອາກາດ	ພຽງແຕ່ຈາກອັດຕຸອິນຊີ, ເມື່ອປະຕິບັດຫຼັງຈາກການຕັກກ່ຽວເທົ່ານັ້ນກັບຜະລິດຕະພັນທີ່ລວມຢູ່ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ I ຈົນຮອດວັນທີ 15 ກໍລະກົດ 2022: ມູນຄ່າສູງສຸດຂອງ 4 mg polycyclic aromatic hydro-carbons (PAHs) ຕໍ່ກິໂລແຫ້ງ (DM) ຕັ້ງແຕ່ວັນທີ 16 ກໍລະກົດ 2022, ການຈຳກັດທີ່ກ່ຽວຂ້ອງສໍາລັບສິ່ງປິ່ນເປື້ອນທີ່ກຳນົດໄວ້ໃນລະບຽບ (EU) 2019/1009 ນຳໃຊ້
	ຟື້ນຟູ struvite ແລະເກືອ phosphate precipitated	ຜະລິດຕະພັນຕ້ອງໄດ້ຮັບຄວາມຕ້ອງການທີ່ໄດ້ວາງໄວ້ໃນລະບຽບການ (EU) 2019/1009 ຝຸ່ນສັດທີ່ເປັນອັດຕຸອິນຊີບໍ່ສາມາດມີຕົ້ນກຳເນີດຈາກການປຸກຝັງ
	ໂຊດຽມ nitrate	ພຽງແຕ່ສໍາລັບການຜະລິດ algae ໃນທີ່ດິນໃນລະບົບປິດ
	Potassium chloride (muriate ຂອງ potash)	ຕົ້ນກຳເນີດທໍາມະຊາດເທົ່ານັ້ນ
	⁽¹⁾ ໃນທີ່ນີ້ 'ອິນຊີ' ແມ່ນໃຊ້ໃນຄວາມໝາຍຂອງເຄມີອິນຊີ, ບໍ່ແມ່ນກະສິກໍາອິນຊີ	

ANNEX IV

Authorised products for cleaning and disinfection referred to in points (e), (f) and (g) of Article 24(1) of Regulation (EU) 2018/848

PART B

Products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including for storage on an agricultural holding

PART C

Products for cleaning and disinfection in processing and storage facilities

PART D

Products referred to in Article 12(1) of this Regulation

The following products or products containing the following active substances as listed in Annex VII to Regulation (EC) No 889/2008 cannot be used as biocidal products:

- caustic soda;
- caustic potash;
- oxalic acid;
- natural essences of plants with the exception of linseed oil, lavender oil and peppermint oil;
- nitric acid;
- phosphoric acid;
- sodium carbonate;
- copper sulphate;
- potassium permanganate;
- tea seed cake made of natural camelia seed;
- humic acid;
- peroxyacetic acids with the exception of peracetic acid.

ເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ IV

ຜະລິດຕະພັນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດສໍາລັບການທຳຄວາມສະອາດແລະການຂ້າເຊື້ອໃນຈຸດ (e), (f) ແລະ (g) ຂອງມາດຕາ 24(1) ຂອງລະບຽບການ (EU) 2018/848

ພາກທີ B

ຜະລິດຕະພັນສໍາລັບການທຳຄວາມສະອາດແລະການຂ້າເຊື້ອຂອງອາຄານແລະການຕິດຕັ້ງທີ່ໃຊ້ໃນການຜະລິດພືດ, ລວມທັງສໍາລັບການເກັບຮັກສາໃນຖືກະສິກໍາ.

ພາກທີ C

ຜະລິດຕະພັນສໍາລັບການທຳຄວາມສະອາດແລະການຂ້າເຊື້ອໃນໂຮງງານປຸງແຕ່ງແລະການເກັບຮັກສາ

ສ່ວນ D

ຜະລິດຕະພັນທີ່ອ້າງອີງໃນມາດຕາ 12(1) ຂອງກົດລະບຽບນີ້

ຜະລິດຕະພັນ ຫຼື ຜະລິດຕະພັນທີ່ມີສານເສບຕິດດັ່ງລຸ່ມນີ້ ທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ໃນເອກະສານຊ້ອນທ້າຍ ສະບັບທີ VII ເຖິງລະບຽບການ (EC) ແລກທີ 889/2008 ບໍ່ສາມາດນຳໃຊ້ເປັນຜະລິດຕະພັນຊີວະພາບໄດ້:

- ຄຸດ caustic;
- potash caustic;
- ອາຊິດ oxalic;
- ໂດຍເນື້ອແທ້ແລ້ວທຳມະຊາດຂອງພືດຍົກເວັ້ນນ້ຳມັນ linseed, ນ້ຳ lavender ແລະນ້ຳມັນ peppermint;
- ອາຊິດ nitric;
- ອາຊິດ phosphoric;
- sodium carbonate;
- ທອງແດງ sulphate;
- potassium permanganate;
- ເຄັກເມັດຊາທີ່ເຮັດດ້ວຍແກ່ນ camelia ທຳມະຊາດ;
- ອາຊິດ humic;
- ອາຊິດ peroxyacetic ຍົກເວັ້ນອາຊິດ peracetic.